قاموس
المصطلحات الصُوفيّة
عربي - فرنسي - إنجليزي

جمعها ورتّبها
فؤاد كامل

دار الجيل
بيروت

قاموس

المصطلحات الصوفيّة

عربي - فرنسي - إنجليزي

قاموس المصطلحات الصوفيّة

عربي - فرنسي - إنجليزي

جمعها ورتّبها

فؤاد كامل

دار الجيل

بيروت

الطبعة الأولى

١٤١٣هـ - ١٩٩٣م

بسم الله الرحمن الرحيم

أ

L'émancipation anarchique de l'âme eng. Libertinism	إباحة
Anti-nomisme, rejet des prescriptions légales eng. Anti-nomism	إباحة
Libertin eng. Libertine	إباحي
Commencement eng. Beginning	إبتداء
Post-éternité eng. Post-eternity	أبد
Eternité, post-existence eng. Eternity, post-existence	أبد — أبدية
Abraham (la paix soit avec lui) eng. Abraham (peace be with him)	إبراهيم (عليه السلام)
Regards (sur) eng. Regards, glances, looks (on)	أبصار (مفرد : بصر)
Informer eng. To inform	أبلغ

Fils du moment (le soufi) — ابن وقته (الصوفي)
eng. Son of the moment (the soufi)

Fidélité — إتْباع
eng. Fidelity

Union hypostatique — الاتحاد الأقنومي
eng. Hypostatic union

Unio mystica (باللاتينية) — الاتحاد الصوفي
eng. Mystical union

Unio sympathetica (باللاتينية) — الاتحاد المتعاطف (الوجداني)
eng. Sympathetic union

Union — اتصال – وصال – وصلة
eng. Union

Union imaginatrice — اتصال في الخيال
eng. Imaginative union

Perfectionner — أتقن
eng. To perfectionnate

Faire confiance — إتكل
eng. To trust, to make confidence

Allées — الإتيان
eng. Goings

Stigmates — آثار – علامات
eng. Stigmata, marks, scars, disgrace

Affirmation — إثبات
eng. Affirmation

Duodécimain — الاثني عشريّة (شيعة)
eng. Duodecimal

Elire eng. To elect, to choose	اجتبى
Conjonction eng. Conjunction	اجتماع
Appréciation personnelle eng. Personal appreciation	اجتهاد
Interpretation autorisée eng. Authorised interpretation	اجتهاد
Rétribution eng. Retribution	أجر
Terme eng. Term, limit, end, one's time	أَجَل
Vénérer eng. To venerate	أَجَلَّ ـ وَقَّر
Vénération eng. Veneration	إجلال
Accord unanime eng. Unanimity	إجماع
Consensus eng. Consensus	إجماع
Synthèse eng. Synthesis	إجمال
Traditions isolées eng. Isolated traditions	آحاد
Délimitation eng. Delimitation	إحاطة ـ تحديد
Absurdité eng. Absurdity	إحالة (منطقيّة)

احتجب
Se voiler
eng. To veil

إحتمال
Vraisemblance
eng. Likelihood, probability

أحد
L'Un
eng. The One

أحدية الكثرة
L'unité du multiple
eng. Multiple unity

الأحدية المطلقة
L'unitude divine absolue
eng. The absolute divine unitude

أحدية الوجود
Univocité de l'être
eng. Univocation of being

الأحزاب (قرآن كريم، سورة ٢٣)
Les confédérés
eng. The confederates

إحسان ـــ فضيلة
Vertu
eng. Vertue

الأحكام الشرعية
Prescriptions légales
eng. Legal prescription

الأحوال (الصوفيّة)
Etats mystiques
eng. Mystical states

أحوال روحيّة
Etats spirituels
eng. Spiritual states

أحوال الغيوب
Réalités cachées
eng. Hidden realities

الأحوط
Prudent (plus)
eng. Prudent (more)

أحيا
Faire renaître
eng. To revive

Revivre les morts — إحياء الموتى
eng. To revive the dead

Coupure de la durée de vie assignée à l'homme — إخترام الأجل
eng. Cut, gash, incision

Élection — اختصاص (أهل) ــ الصفوة
eng. Election, elite

Divergence — اختلاف ــ انشقاق
eng. Divergence, dissension

Désaccord — اختلاف في الرأي
eng. Disagreement

Libre arbitre — اختيار حر
eng. Free choice

Vie dernière — الآخرة
eng. Ultimate life

Celer — أخفى
eng. To conceal, to keep secret

Consecration sincère — إخلاص
eng. Sincere consecration

Foi monothéiste — إخلاص (من الايمان) *
eng. Monotheistic faith

Sincérité — إخلاص (من المعاملة)
eng. Sincerity

Maîtriser les disposition de la nature — إخماد الصفات البشرية
eng. To master (or control) the natural dispositions

Frères au cœur pur — إخوان الصفا
eng. Brothers of pure heart

Le dernier — الآخر (الأخير ــ من أسماء الله الحسنى)
eng. The last

Bienséances eng. Decorum	أدب
Thésauriser eng. to treasure up, to hoard	إدّخر
Perception eng. Perception	إدراك
Perceptions visionnaires eng. Visionary perceptions	إدراكات رؤياوية
Hierophanique (connaissance) eng. Hierophanic	إدراك واضح جلي
Perception extra-sensible eng. Extra-sensory perception	إدراك خارج الحسي
Prétention eng. Pretension, claim	إدعاء
Liturgies privées eng. Private liturgy	الأدعية
Souillures de l'âme eng. Stains of the soul	أدناس النفس (النجاسات)
Oraisons eng. Orations, orison, prayer	أذكار (المفرد : ذِكْر) ــ مناجيات
«Souvenez-vous de Moi, Je me souviendrai de vous» eng. «Remember me, and I will remember you»	اذكروني أذكركم (قرآن كريم ٢٢ : ١٤٧)
Vouloir eng. To will	أراد
Volonté normative eng. Normative will	إرادة

Enlèvement (du doute) ارتفاع الشك
eng. Removal (of doubt)

Ménage-toi ارفق بنفسك
eng. Manage yourself

Éléments أركان
eng. Elements

Se rabaisser أزرى بنفسه ـــ حطَّ من قدره
eng. To abase himself

Pré-éternité أزل
eng. Pre-eternity

Détermination إزماع
eng. Determination

Se familiariser استأنس
eng. To familiarize oneself

Exaucer استجاب ـــ أبرَّ
eng. To grant, to hearken to the prayer

Exaucement استجابة
eng. Granting, responding

Prière de bon conseil استخارة
eng. Prayer for good council

Réciter leverset de retour à Dieu استرجع (قرآن كريم ٢: ١٥٦)
eng. To recite the verse of the return to God

Reprendre استرجع ـــ استعاد ـــ استأنف
eng. To take again, to retake

Soterismo (باللاتينية) الاستسرار
eng. Soterism

Stabilité استقرار
eng. Stability

Indèpendance eng. Independence	استقلال
Déductif eng. Deductive	استنباطي
La session (de Dieu sur son trône) eng. The session (of God on his throne)	الاستواء
Fuyer eng. Fleeing	استوحش
Exhaussement eng. Raising	إعلاء
Complaisance eng. Complaisance, desire of pleasing	استجلاء ـ استرضاء
Abandon total et continuel eng. Lack of restraint, renunciation	استرسال
Aptitude eng. Aptitude, aptness, fitness, capacity, inclination	استعداد
Capacité (aptitude) eng. Capacity, (aptitude)	استعداد ـ استطاعة
Anéantissement eng. Annihilation, abolition, reducing to nothing, suppression	استهلاك ـ فناء (في الخالق)
Absorbé (être) eng. Absorbed (being)	استيفاء ـ استغراق
Arcanes eng. Arcan	أسرار (نظام التقية)
Projection eng. Projection	إسقاط
Soumission (à Dieu) eng. Submission (to God)	الاسلام

Convertir à l'Islam — أسلم
eng. Converted to Islam

Nom seigneurial — اسم رباني
eng. Seigneurial name

Noms divins — الأسماء الالهية
eng. Divine names

Les noms de Beauté — الأسماء الحسنى
eng. The names of Beauty

Noms essentiels — الأسماء الذاتية
eng. Essential names

Noms qualitatifs — الأسماء الصفاتية
eng. Qualitative names

Généologie — إسناد
eng. Geneology

Chaînes de transmission — إسناد (سلاسل)
eng. Chains of transmission

Déterminer — أشار
eng. To fix, to settle

Communauté — اشتراك (جماعة ــ أمة)
eng. Community

Associer — أشرك
eng. To Associate

Hôtes des A'raf — أصحاب الأعراف
eng. Hosts of A'raf

Extatiques — أصحاب الوجد
eng. Ecstatics, ecstatical

Choix — اصطفاء
eng. Choice

اصطفاء
Predilection
eng. Prédilection

اصطلاحات فنية
Lexique Technique
eng. Technical Levicon

اصطلام
Se consumer
eng. To be consumed

اصطناع
Appropriation
eng. Appropriation

اصطنعه لنفسه
Façonné pour lui-même
eng. Shaped for himself

أصل ــ مصدر
Source
eng. Source

أصل ــ أساس ــ قوام
Fondement
eng. Foundation

أصل (ج : أصول)
Principe
eng. Principle

الأصلح
Le mieux
eng. The better

أصول قواعد الايمان
Les fondements des éléments de la Foi
eng. The foundations of the elements of Faith

أصول قواعد السنة
Les fondements de la Tradition
eng. The foundations of the tradition

الأصولية ــ الهدى
L'orthodoxie
eng. Orthodoxy

أضاف ــ نَسَبَ إلى...
Lier
eng. To tie, to relate, to pind

إضافة ــ نسب ــ نسبة
Rapport
eng. Relation

Relatif eng. Relative	إضافي
Retraite pieuse eng. Pious retirement	اعتكاف
Apaiser eng. To quench	أطفأ (العطش)
Indetermination eng. Indetermination	إطلاق (دون تحديد)
Absoluté eng. Absoluteness	إطلاقية
Guenilles eng. Rags	أطمار (ثياب رثّة)
Affranchir eng. To emancipate	أعتق
S'appuyer eng. To support, to sustain	اعتمد على ...
Anéantir, priver de l'existence eng. To annihilate	أعدم
Célibataire eng. Bachelor	أعزب
Essences eng. Essences	أعيان
Heccéités eternelles eng. Eternal hecceities	الأعيان الثابتة
S'enorgueillir eng. To be proud, to be puffed up	اغتر (غروراً)
Défauts nuisibles de l'âme eng. Deficiencies of the soul	آفات النفس

أفاض
Déborder, émaner
eng. To overflow, to emanate

آفة
Defaillance
eng. Faintness, failing, weakness

افتقار — فاقة
Dénuement
eng. Detitution, deprivation, want

الافتقار إلى الله تعالى
Dépendance envers Dieu
eng. Dependence to God

الأفعال الالهية
Les activités divines
eng. Divine activities

إفك
Accusation calomnieuse
eng. Calomny

الأفلاطونية المحدثة
Néo-platonisme
eng. Neo-platonism

أقال
Relever (d'une charge)
eng. To relieve, to discharge

أقانيم
Hypostases
eng. Hypostasis

اقتران (ج. اقترانات)
Syzygie
eng. Syzygy

اقتران (تكوين اللواقح نتيجة لاتحاد الأمشاج)
Zygosis (pl. zygoses)
eng. Zygosis

إقرار
Obligation de reconnaître publiquement
eng. Publicly confessed obligation

أقسم على الله
Adjurer Dieu
eng. To adjure God

اكتساب
Acquisition
eng. Acquisition

الأقطع (المقطوعة يده)	Manchot eng. One-handed
اكتسب	Acquérir eng. To acquire
أكوان	Modalités d'existence eng. Existence modalities
الألطاف	Grâces eng. Graces
إله غير قابل للمعرفة	Theos agnostos (باليونانية) eng. Unknowable God
الاله المتجلي	Deus revelatus (باللاتينية) eng. Revealed God
الألوهية	La divinité eng. The divinity
إمام	Prototype (modèle) eng. Prototype
الإمام المنتظر	Parousie eng. The expected Imam
الإمام المنتظر	Imam attendu eng. The waited for Imam
إمامة	Direction de la communauté eng. Direction of the community
أمانة	Dépôt confié eng. Deposit
أمانة ــ نزاهة	Intégrité eng. Integrity
امتثالية	Conformisme eng. Conformism

S'abstenir eng. To abstain	امتنع ــ انقطع
Durée eng. Duration	أَمَد
Communiquer (faire participer) eng. To communicate, participate	أَمَدَّ
Alimenter eng. To feed, nourish, supply	أَمَدَّ ــ زوَّد
Injonction eng. Injunction	أَمْر ــ إيعاز
Direction eng. Direction	أمر ــ توجيه
Commandement, ordre eng. Command, order	أَمْر
Ordonner le bien et interdire le mal eng. To order good and forbid evil	الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر
Abstention eng. Abstention	إمساك ــ امتناع
Croire eng. To believe	آمن
Possibilité eng. Possibility	إمكان
Securité eng. Security	أمن ــ أمان
Réalités non-existantes eng. Non-existent realities	أمور عذمية

أمير المؤمنين
Commandeur des croyants
eng. Commander of believers

أمين
Homme sûr
eng. Honest man

الآن
Le maintenant
eng. The now - instant

الأنا
Ego
eng. Ego

الأنا الآخر
L'Alter Ego
eng. The other Ego (self)

الأنا الآخر الإلهي
Alter Ego divin
eng. The divine other Ego

إنابة ـــ توبة
Retour à Dieu, repentir
eng. To return to God, to repent

الأنام
Genre humain
eng. Mankind

انبساط
A l'aise
eng. Joy, gladness

الانجيل
L'Évangile
eng. The Gospel

انتمائية إلهية
Théotropisme
eng. Theotropism

انخلع
Se dépouiller
eng. To strip, to lay bare

اندمج
S'incorporer
eng. To incorporate

اندهاش ـــ دهشة
Stupéfication
eng. Stupefaction

الأنس (مع الله)	Intimité (avec Dieu) eng. Intimacy (with God)
الانسان الكامل	L'homme universel, parfait eng. The universal man (perfect)
الانسان الكامل	Anthropos teleios (باليونانية) eng. The perfect man
إنساني	Humain eng. Human
انسلخ عن جسده	Se délier de son corps eng. To unbind oneself, to get loose
أنشأ ــ أبدع	Instaurer (donner l'existence) eng. To instaurate, to found
أنشأ ــ اخترع	Produire (faire surgir) eng. To produce, bring about
انشرح ــ انبسط	Se délater eng. To refresh, to relay oneself, to repose oneself
الانشقاق (قرآن كريم ــ سورة ٨٤)	L'Ouverture eng. The Opening, brech, chasm
إنصات ــ استماع	Audition attentive eng. Attentive audition
الأنعام (قرآن كريم ــ سورة ٦٥)	Le Bétail eng. The cattle, live-stock
انفراد	Isolement eng. Isolation
انفراد ــ تفريد	Singularité de Dieu eng. Singularity of God
الانفراد بالله	Isolement avec Dieu eng. Insulation with God

S'épanouir eng. To bloom, to brighten, expand	انفسح ــ تفتح
Passivité pure eng. Pure passivity	انفعال محصن
Docilité eng. Docility	انقياد
Désapprouver eng. To disapprove, to dislike	أنكر
Rejeter eng. To reject	أنكر ــ رفض
Heccéité eng. Hecceity	الإنية (الهذية)
Personalité humaine eng. Human personality	آنيّة
Désaccord, disgracier, insulter eng. Dissent, disagreement, disgrace, insult	أهان
La famille des Réalités essentielles eng. The family of essential realities	أهل الحقائق
Gens de la banquette (ou de la vérandah) eng. People of the bench	أهل الصُّفة
Thésophes mystiques eng. Mystical theosophists	أهل الكشف
Coreligionnaires eng. Fellow - believers	أهل الملة (أهل الديانة الواحدة)
Piliers eng. Pillars, supporters	الأوتاد
Réalités universelles eng. Universal realities	الأمور الكلية

أوّاه، متواضع
Humble
eng. Humble

الأوثق
Sûre (plus)
eng. Sure

أوجد
Existentier
eng. To existentiate

أوراد (مفرد : وِرْد)
Litanies
eng. Litanies

أوصاف
Caractéristiques
eng. Characteristics

الأُولىَ (الحياة)
La vie première
eng. The first life

أوّلي
Primordial (état principal)
eng. Primordial

أولياء الدم
Ayant cause de la victime
eng. Who have cause of the victim, claimants of the victim

أولياء الله
Amis de Dieu
eng. Friends of God

أصحاب التجلي (المتنورون)
Alumbrados
eng. Aluminiferous, enlightened

الأولية
La primordialité
eng. Primordiality

إيجاد — تكوين
Existentiation
eng. Existentiation

إيجاد
Existentialisation
eng. Existentialisation

الإيحاء الذاتي (الاسكلائيون)
Aprehensiva
eng. Aprehensiva

Verset eng. Verse	آية
Iconoclasme eng. Iconoclasm	أيقونة
La foi eng. Faith	إيمان
Job eng. Job	أيوب



ب

البارئ (من أسماء الله الحسنى) | Le Producteur
eng. The Producer - Creator

الباسط ــ الواهب (من أسماء الله الحسنى) | Le Donateur (Le Donnant)
eng. The Donator, the open-Handed, the giver

باطل ــ وهمي | Illusoire
eng. Illusory

باطل (ج : أباطيل) | Futilité
eng. Futility

الباطن (من أسماء الله الحسنى) | L'occulte (Dieu)
eng. The Occult (God)

الباطن | L'intérieur
eng. The interior

باطنية | Intériorité
eng. Interiority

باطنية (مذهب) | Ésotérisme
eng. Esoterism

الباقي (من أسماء الله الحسنى) | Le Permenant
eng. The Permanent

Perdure par les attributs de l'Être divin eng. Lost by the attributes of the divine being	باقيا بأوصاف الحق بعد الفناء
Les pleureurs eng. The weepers	الباكون
Adultes eng. Adults	البالغون
Éblouissant eng. Dazzling	باهر ــ مُبْهر
Changement de décision eng. Changing of decision	بداء (الرأي)
Innovation (blâmable) eng. Innovation	بدعة
Hérésie eng. Heresy	بدعة ــ هرطقة
Substitut eng. Substitute	بدل (ج : أبدال) ــ نائب
Semence eng. Seed-corn	بِذْر
Innocence eng. Innocence	براءة ــ تبرُّ
Quittance de toute déviation eng. Discharge of every deviation	براءة من الزّيْغ
Régions désertiques eng. Deserted régions	براري
(Se) Dresser eng. To stand up, to stand erect, to rise	برز

L'isthme — البرزخ
eng. The istmus

Intermédiare lien (outre-tombe) — برزخ
eng. Intermediary place, beyond the grave

Bénédiction — بركة
eng. Benediction

Démonstration — برهان
eng. Demonstration

Preuve — برهان — دليل
eng. Proof

Démontrer — برهن
eng. Demonstrate

Expansion de l'allegresse — بَسْط
eng. Expansion

Annonce — بشارة
eng. Announcement

Philoxenie — بشارة (إبراهيم عليه السلام)
eng. Philoxeny

Annonciation — البشارة — البشرى (مريم عليها السلام)
eng. Annunciation

(La) Condition humaine — البشرية (الصفة)
eng. Human estate

Le Voyant (Dieu) — البصير (من أسماء الله الحسنى
eng. The Clairvoyant, seer, prophet

Clairvoyance — بصيرة
eng. Clairvoyance, perspicacity

Fausseté (d'une thèse) — بطلان
eng. Faleness, falsity

L'Eloigné (Dieu) eng. The Remote (God)	البعيد (من أسماء الله الحسنى)
Rebellion eng. Rebellion	بَغْي ــ عناد
Permanence eng. Permanence	بقاء
Pérennisation eng. Perennity, perpetuity	بقاء ــ دوام ــ استمرار
Persistance eng. Persistence	بقاء ــ صمود
Pérennisation en... eng. Perennity in...	البقاء في
La Génisse eng. The heifer, a young cow	البَقرة (قرآن كريم ــ سورة ٢)
Bakriyah eng. Bakriyah	البكريّة (طريقة صوفية)
Epreuve eng. Trial, testing	بلاء ــ فتنة ــ بلوى
Pacte d'allegeance eng. Pact of allegiance, oath of...	بيعة
Acte d'obédience eng. Act of obedience	بيعة ــ ولاء
Serment eng. Oath	بيعة ــ عهد
Evidence eng. Evidence	بينة

ت

التابوت (موسى عليه السلام)	L'arche eng. The ark
تآزر	Synergie eng. Synergy
تأصيل	Authentification eng. Authentification
تأليه	Déification eng. Deification
تأملات ــ أفكار	Méditations eng. meditations
تآني الرؤية	Simultanéité de la vision eng. Simultaneity of vision
تأويل	Interpretation, exégèse eng. Interpretation, exegesis
تأييد	Assistance surnaturelle eng. Surnatural assistance
تبيان	«Expression claire» (Coran) eng. «Clear expression»

تجارة	Négoce eng. Trade, business
تجديد	Récurrence eng. Recurrence
تجديد الخلق	Récurrence d'acte créateur eng. Recurrence of the creative act
تجرّد الروح	Desnudez de Espirito (بالإيطالية) eng. Denudation of the Spirit
تجرُّع	Avaler eng. To swallow
تجريد ــ تعرية	Dépouillement eng. Despoliation, privation, abstraction
تجريد ــ تجاوز	Depassement eng. Surpassing, transcendence
تجريد التفريد	Depassement de la Singularité de Dieu eng. Surpassing the singularity of God
تجسيد ــ حلول	Incarnation eng. Incarnation
تجسيد مستمر	Incarnatio Continuata (باللاتينية) eng. Continual incarnation
تجسيدي ــ حلولي	Incarnationiste eng. Incarnationist
التجلي	L'irradiation eng. Irradiation
التجلي	Photismos (باليونانية) eng. Photismos
تجلَّى	S'irradier eng. To irradiate

التجلي الإلهي
Théophanie
eng. Theophany

التجلي الايجادي
Théophanic existentiatrice
eng. Existentiating theophany

التجلي الملائكي
Angélophanie
eng. Angelophany

تجوهر
Substantiation
eng. Substantiation

تحاضر (حضور مشترك)
Comprésence
eng. Co-presence

تحرر ـــ انعتاق
Emancipation
eng. Emancipation

تحريض ـــ دعوة
Incitation
eng. Incitation

تحقّق
Réaliser
eng. To realize

تحقيق
Vérification
eng. Verification

تَحَقُّق
Réalisation
eng. Realization

التحقق
Dimension divine créatrice
eng. Divine creator dimension

تحقيق
Réalisation (de la vérité)
eng. Realization (of the truth)

تحقيق الذات
Réalisation du moi
eng. Self-realization

التحول الانساني الالهي (التشبيه)
Anthropomorphose divine
eng. Divine anthropomorphosis

تحول رهباني
Conversion monastique
eng. Monastic conversion

تحولات (تقليبات)
Métamorphoses
eng. Metamorphoses (pl.) metamorphosis (sing.)

تخاطر
Télépathie
eng. Telepathy

تخلُّق
Conformité, identification
eng. Conformity, identification

تَخَلُّق
Dimension divine créaturelle
eng. Diving creating dimension

تخلّق إلهي
Exemplification divine
eng. Divine exemplification

تخلّل — نفاذ
Interpenetration
eng. Interpenetration

تدرُّع
Cuirassé
eng. Armed with a cuirass

تدريبات روحية
Exercises spirituels
eng. Spiritual exercises

تذكُّر
Anamnesis (باليونانية)
eng. Recalling

ترتيب الأحوال
Classification des états mystiques
eng. Classification of mystical states

ترتيب طولي
Ordre longitudinal
eng. Longitudinal order

ترتيب عرضي
Ordre latitudinal
eng. Latitudinal order

ترجمان
Interprète, intermédiare
eng. Interpreter

Barâjim, langages secrets eng. Secret languages	تراجم
Herméneutique eng. Hermeneutic, interpreter	الترجمان ـــ المؤوِّل
Délaisser eng. To abandon, to foresake	ترك ـــ انصرف
Déguisement séduisant de la transgression eng. Seductive disguise of the transgression	تزيين المعصية
Transsubtantiation eng. Transsubstantiation	التسامي بالمادة
Louange (à Dieu) eng. Praise (of God)	تسبيح (الحمد لله)
Domination magique eng. Magic domination	تسخير
Dissension eng. Dissension	تشاجر ـــ انشقاق
Dispersion eng. Dispersion	تشتيت
Figuration eng. Figuration	تشكيل
Pseudomorphologie eng. Pseudomorphology	تشكل كاذب
Adhésion de foi eng. Adhesion of faith	تصديق
Libre action eng. Free action	تصرّف ـــ تصريف
Sous-entend eng. Implied	تضمُّن

Surérogatoire eng. Surerogatory	تَطَوُّع
Opposition eng. Opposition	تعارض
S'entraider eng. To cooperate, to help	تَعَاوُن
Culte de Dieu eng. Adoration paid to God	التعبد
Multiplicité eng. Multiplicity	تعدد
Modification eng. Modification	تعديل
Surpasser eng. To surpass, to exceed, to rise above	تعزُّز
(Fait de) dépouiller (Dieu de ses attributs) eng. Privation, abstraction	تعطيل
Proclamation de la grandeur divine eng. Proclamation of the divine greatness	تعظيم
Attachement eng. Attachment	تعلُّق ـ تتبُّع
Codépendance eng. Codependence	تعلُّق
Interdépendance eng. Interdependence	تعلُّق ـ تكافل
Détermination concrète eng. Concrete determination	تعيُّن
Détermination eng. Determination	تعيين

التغابن (قرآن كريم — سورة ٦٤) Déception Mutuelle
eng. Mutual deception

تغيُّر Variation, changement, modification
eng. Variation, change, modification

تفاضل Hiérarchie
eng. Hierarchy

تفريد Esseulement
eng. Lonliness

تفريد التوحيد Caractère imparticipé de l'Unicité
eng. Imparticipated character of the divine Unicity

تفسير Exégèse, explication, commentaire
eng. Exegesis, explanation, interpretation

تفصيل Détail, distinction
eng. Detail, distinction

تفويض — وفد Délégation
eng. Delegation

تفيض (أعينهم من الدمع) Répandre (des larmes)
eng. To sheet, to pour tears

تَقَاضى Réclamer
eng. To reclaim, to lay a claim

تقدير — قَدَر Prédestination
eng. Predestination

تقديس Proclamation de la Sainteté divine
eng. Proclamation of the divine sanctity

تقديس Sanctification
eng. Sanctification

تقسيم المصائر — قِسمة Répartition (des destinées)
eng. Repartition of destinies

تعصير الصلاة
Raccourcissement de la prière
eng. Foreshortening the prayer

تقليب
Permutation
eng. Permutation, change

تقليب ـ تحويل
Transformation
eng. Transformation

تقليب الأعيان
Métamorphoser les êtres
eng. To metamorphose beings, to transform

تقوى
Piété
eng. Piety

تَقِيَّة
Dissimulation (prudence)
eng. Dissimulation (prudence)

تقييد
Limitation
eng. Limitation

تكامل ـ تكمُّل
Parachèvement
eng. Completion

تَكَثُّر
Se pluraliser
eng. To pluralize

تكفير
Anathèmes, expiation
eng. Anathema, expiation

تكليف
Capacité et responsabilité religieuses
eng. Religious capacity and responsability

التكليف الصوفي (لباس الخرقة)
Investiture mystique
eng. Mystical investiture

تلذُّذ ـ استمتاع
Délection
eng. Delectation, delight, great pleasure

تلفيقي (جامع بين مذاهب مختلفة) (باللاتينية)
Sincretio
eng. Syncretion

تلفيقية (النزعة)	Syncrétisme eng. Syncretism
تلقّي الخرقة	Investiture du manteau eng. Investiture of the robe
تلهّي	Se divertir eng. To divert oneself
تلوين	Modifications eng. Modifications
تمام	Intégralité, complétude eng. Integration, completion
تمايز أو تباين — تفرقة	Différenciation eng. Differenciation
تمثُّل (تشبيه)	Assimilation eng. Assimilation
تمثيل	Figuration symbolique eng. Symbolic figuration
تمثيل	Typification eng. Typification
تمزيق الثياب	Déchirement des vêtements eng. Tearing of clothes
تمهيد	Préambule eng. Preliminary
تمويه	Camouflage eng. Camouflage
تمييز	Discernement eng. Discernement
تمييز — تفرقة	Distinction eng. Distinction

Metempsychosis, reincarnation eng. Metempsychosis, reincarnation	تناسخ الأرواح
Transmigration eng. Transmigration	تناسخ الأرواح
Prediction eng. Prediction	تنبؤ
Avertissement eng. Warning	تنبيه — إنذار
Admonitions religieuses eng. Religious admonitions	تنبيهات شرعية
Astrologie eng. Astrology	التنجيم (علم)
Descents eng. Descents, descensions	تنزُّلات
Visitations spirituelles eng. Spiritual visitations	تنزلات روحانية
Transcender eng. To transcend	تنزَّه
Doctrine de la transcendance divine eng. Doctrine of the divine transcendence	تنزيه (مذهب) — علو
Affimation d'incomparabilité eng. Affimation of uncomparability	تنزيه (عن التشبيه)
Transcendance absolument negative eng. Absolutely negative transcendence	تنزيه سلبي مطلق
Remotio (باللاتينية) eng. Remoteness	تنزيه
Transcendance eng. Transcendence	تنزيه — علو

Spiration divine eng. Divine spiration	التنفس الالهي
Transmission, passage eng. Transmission, passage	تنقُّل
Illuminisme eng. Illuminisme	تنوير (نزعة)
Destruction eng. Destruction	تهافت ـــ بطلان
Oraisons surérogatoires à partir de minuit eng. Nocturnal orisons	تهجُّد
S'extasier eng. To be in ecstasier, to be enraptured	تواجَد
Connivence eng. Connivance	تواطؤ
Repentir eng. To repent	تاب ـــ نَدِم
Attrition eng. Attrition	توبة
Résipiscence eng. Resipiscence, repentance	توبة
Conversion eng. Conversion	توجُّه (تحول روحي مفاجئ)
Protention eng. Protention	توجُّه نحو المستقبل (هوسرل)
S'unifier eng. To unifiy	توحُّد
Monothéisme eng. Monothéism	التوحيد (مذهب)

L'Unicité de Dieu التوحيد بالله
eng. The Oneness of God, Singleness

L'Unité divine التوحيد ـ الأحدية
eng. Divine unity

La Thora التوراة
eng. Old Testament

Pieux scrupule تورُّع
eng. Scrupulous pious

L'Approbation divine (التوفيق (بين إرادة الاله وإرادة الإنسان)
eng. Divine approbation

Concours توفيق
eng. Concurrence

Désignation توقيف
eng. Designation

Se remettre توكُّل
eng. To surrender to God, to confide, entrust

Résignation توكُّل
eng. Resignation

Remise confiante à Dieu توكُّل
eng. To confide in the hands of God

Incandescence توهُّج
eng. Incandescence

Concevoir, imaginer توهَّم ـ تصوَّر
eng. To conceive, to imagine

Lustration pulvérable تيمم
eng. Pulverised lustration

ث

ثابت
Stable
eng. Stable

الثبات الالهي
Immutabilité divine
eng. Divine immutability



ثواب
Recompense
eng. Recompense, reward

ج

La Génuflexion — الجاثية (قرآن كريم ــ سورة ٤٥)
eng. The Genuflextion, kneeling

Compattus (pour nous) — جاهدوا (فينا)
eng. Strife (for us)

Le Tout-Puissant — الجبار (من أسماء الله الحسنى)
eng. The All-Powerful

Contrainte — جَبْر
eng. Constraint, compulsion

Prémotion physique — جبر
eng. Physical premotion

(Son) Omnipotence — جبروت ــ عزة ــ شمول القدرة
eng. (His) Omnipotence, Almighty, Power

L'Empire (divin) — الجبروت
eng. The divine Empire

Reniement — جحود
eng. Denial, ingratitude

Mérite — جدارة ــ استحقاق ــ حَسَب
eng. Merit

Attraction de la toute-puissance divine جذبة القدرة
eng. Attraction of the all-powerful

Déroulement de ses dispositions جريان القضاء في الأحكام
eng. Unrolling

Les choses particulières جزئيات
eng. Particulars

Detresse جَزَع
eng. Détresse

Corps (concret ou subtil) جَسَد
eng. Body, flesh (concrete or subtle)

Corporel جسماني
eng. Corporeal

Sa Majesté Divine جلاله
eng. His divine majesty

La réunion dernière الجمع الأخير
eng. The last reunion

Concentration de toute l'être الجمع (حالة)
eng. Concentration of the whole being

Rassembler جَمَع
eng. To reassemble, to recollect

Coincidentia oppositorum (باللاتينية) الجَمْع بين متعارضين
eng. Coincidence of oppositions

Totalité جملة
eng. Totality

Djinns, génies الجن
eng. Jinns, gennii

Le côté divin
eng. The divine side
الجناب الإلهي

Le jardin, le paradis
eng. Paradise
الجَنَّة

Protection
eng. Protection
جُنَّة ـــ وقاية ـــ حماية

Divulguer
eng. To divulge, to make public
جَهَرَ ـــ أعلن

Gehenne
eng. Gehenna
جهنَّم

Les sommes des paroles
eng. Compendium of speeches
جوامع الكلم

La générosité divine
eng. Divine generosity
الجود الالهي

Égarement
eng. Confusion, misleading, deviation, wandering
جور ـــ ضلالة ـــ غيّ

Recompensé
eng. Rewarded
جُوزِيَ ـــ كُوفِئَ

La guerre sainte
eng. The sacred war
الجهاد (في سبيل الله)

Famélique
eng. Famished sect
الجوعية (طريقة صوفية)

Substance
eng. Substance
جوهر

Substance spirituelle
eng. Spiritual substance
جوهر روحاني

جوهر روحاني عام
Substance spirituelle universelle
eng. Spiritual universal substance

جوهر الفجر (عند بيمه)
Aurora consurgens
eng. Aurora, dawn, twilight

جوهر هيولاني
Substance matérielle
eng. Material substance



ح

حاج
Pèlerin
eng. Pilgrim

حادث ـــ عابر
Ephémère
eng. Ephemeral

الحاضر (من أسماء الله)
Le Présent (Dieu)
eng. The Present (God)

الحافظ (من أسماء الله الحسنى)
Le Gardien (Dieu)
eng. The Guardian (God)

الحاقة (قرآن كريم ـــ سورة ٦٩)
Le jour inévitable
eng. The inevitable day

حاكم دست الوقت (النبي ﷺ)
Ministre de l'univers temporel
eng. Minister of the temporal universel (le prophète)

حالة البقاء (بعد الفناء)
Surexistence
eng. Superexistence

حالة ثبوت
Statut positif
eng. Positive status

حالة الجمع بعد الفرق
Unification
eng. Unification

حالة رسولية
État apostolique
eng. Apostolic state

حب
Amour
eng. Love

حبل الوريد
Veine jugulaire
eng. Juglar vessel

حبيب الله
Bien-aimé de Dieu
eng. Beloved of God

حتم لازم
Injonction inéluctable
eng. Ineluctable injunction

الحج
Le pèlerinage
eng. Pilgrimage

حج مبرور
Pèlerinage béni
eng. Blessed pilgrimage

حجة الوداع
Le Pèlerinage d'Adieu
eng. Farewell pilgrimage

حجاب
Voile
eng. Veil

حجاب ـــ ستر
Le rideau (cachant les épouses du Prophète)
eng. The curtain

حُجُب
Tentures (divines)
eng. Divine veils

حجّة (حاسمة)
Argument décisif
eng. Decisive argument

حِجر
Giron
eng. Bosom, lap

حَجَم (الاسم حجامة)
Boire le sang
eng. To drink blood

Limite légal
eng. Legal limit
حدّ (ج: حدود)

Contingence
eng. Contingency
حدث ـ عَرَضِيَّة

Nature contingente et transitoire
eng. Contingent and transitory nature
حِدْثان

L'éphémérité
eng. Ephemerity
الحدوث العابر

Nature adventice
eng. Adventitious nature
حدوث (طبيعة حادثة)

Hadith sacré
eng. Sacred hadith
حديث قدسي

Hadith relaché
eng. Loosened hadith
حديث مُرْسل

Interdit
eng. Forbidden, prohibited
حرام

Illicit
eng. Illicit,
حرام

Inciter
eng. To incite, call, urge
حَرَّض ـ دعا

Lettre
eng. Letter
حَرْف (ج : حروف أو أحرف)

Littéralisme
eng. Litteralism
حرفيّة (نزعة)

La brûlure
eng. Burning
الحرْق

Remuer
eng. To move
حرَّك

حركة ارتقائية
Mouvement ascensionnel
eng. Ascending mouvement

حَرَم
Terre sainte (ou territoire)
eng. Sacred land (or territory)

حَرَّم
Illiciter
eng. To illicit

حرمان — جفاء
Privation
eng. Privation, deprivation

حروفية (مذهب الحروف)
Hurufisme
eng. Hurufism

حرية
Liberté
eng. Liberty

حساب
Comptes
eng. accounts

الحساب (يوم..)
Reddition des comptes (du jour du jugement)
eng. Giving fo accounts (The day of judgement)

حساسية
Sensitivité
eng. Sensitivity

حسن المآب
Séjour magnifique
eng. magnificent abode

حَسَنَة
Bonne action
eng. Good action

الحسنى
Recompense (très belle)
eng. Recompense (very nice)

الحشر
Le rassemblement dernier
eng. The last assembling

حِشْمة
Réserve
eng. Reserve

حَضْرة	Dignité (présence) eng. Dignity (presence)
الحضرة الأحدية	Présence de l'unité absolue eng. Presence of absolute unity
الحضرة الجامعة والمرتبة الشاملة	Présence englobante eng. Global presence
حضرة الغيب المطلق	Présence divine dans la non-manifestation absolue eng. Divine presence in the absolute non-manifestation
حضرة الغيب المضاف	Présence divine dans la non-manifestation relative eng. Divine Presence in the relative non-manifestation
حضرة الشهادة المطلقة	Présencedivinedans la manifestation absolue eng. Divine. Presence in the absolute manifestation
حضرة الجمعية	Présence divine intégrale eng. Integral divine presence
الحضرة الخيالية	Présence imaginative eng. Imaginative presence
الحضرة الذاتية	Présence essentielle eng. Essential presence
حضرة القُدْس	Sainteté divine eng. Divine saintety
الحضرة الواحدية	Présence de l'unité-plurale eng. Presence of plural-unity
الحضرة المتجددة	Enthymesis eng. The renewed presence
حضور — شهود	Présence eng. Presence

Satisfactions eng. Satisfactions	حظوظ (المفرد : حظ)
Souci de la personne eng. Anxiety, concern, care	حظوظ النفس
Préservation des moments eng. Preservation of moments	حفظ الأوقات
Les Vigilants eng. The vigilants	الحَفَظَة (ملائكة)
Maintenir par implication eng. To uphold by implication	حفظ بالتضمن
Le Vrai (Dieu) eng. The True (God)	الحق (الله سبحانه وتعالى)
Dieu de la croyance eng. God of the belief	الحق الاعتقادي
Dieu-créature eng. God-creature	الحق ـــ الخَلْق
La vérité éclatante eng. The radiant truth	الحق المبين
La réalité de la certitude eng. The reality of certainty	حق اليقين
Réalités profondes de la foi eng. Profound realities of faith	حقائق الايمان
Cycle eng. Cycle	حقبة (ج أحقاب)
Vérité eng. Verity, truth	حقيقة
Essentia unialis، (باللاتينية) eng. The one-essence	الحقيقة الأحدية

Réalité cachée eng. Hidden reality	حقيقة الحقائق
La vérité des vérités eng. Truth of truths	حقيقة الحقائق
Propre eng. Proper, true	حقيقي
Sentence eng. Sentence	حُكْم
Soumettre à l'autorité eng. Submit to authority	حكّم
Jugement eng. Judgement	حُكْم — رأي
Sapienta (باللاتينية) eng. Sapience, wisdom	حكمة
Théosophie de la lumière eng. Theosophy of light	حكمة الإشراق
Sagesse sublime eng. Sublime wisdom	حكمة علوية
Sagesse de lumière eng. Luminous wisdom	حكمة نورانية
Licite eng. Licit, lawful, permissible	حلال
Saveur eng. Savour	حلاوة
Cercle initiatique eng. Initiatic cercle	حلقة صوفية
Salle des conférences pieuses eng. Hall of pious conferences	حلقة ذكر

حِلْم ـ رأفة
Mansuétude
eng. Mansuetude, mildness

حلول
Infusion
eng. Infusion

حلول ـ بطون ـ محايثة
Localisation, immanence
eng. Localisation, immanence

حميَّة الدين
Zèle (pour la religion)
eng. Zeal, ardour, fervency

حنيف ـ موحِّد
Monothéiste
eng. Monotheist

حنين
Nostalgie
eng. Yearning

الحنين الحار ـ تنهُّد
Soupir passionné
eng. Passionate sigh

الحوادث
Les êtres adventices et contingents
eng. Adventive and contingent beings

الحَوْض
La vasque
eng. The basin

الحيّ (من أسماء الله الحسنى)
Le vivant (Dieu)
eng. The living (God)

الحياة
La vie
eng. Life

حياد
Neutralité
eng. Neutrality

حيرة
Désorientation, perplexité
eng. Disorientation, perplexity

Embarras, désarroi

حيرة ــ تحيُّر ــ حرج

eng. Embarrasement, obstruction, confusion, disarray

Stupeur

حيرة ــ ذهول

eng. Stupor, astonishment

Menstruation

الحيض (عند النساء)

eng. Menstruation



خ

خاتم الرسل

Le sceau des envoyés

eng. The seal of the envoys

خاتم النبوّة

Le sceau du prophète

eng. Seal of the prophet

خاتم الولاية

Sceau de walayat

eng. Seal of walayat

الخادم (في الأديرة المسيحية الشرقية)

Oiconomos (باليونانية)

eng. Church servant

خارج (الجمع : خوارج)

Insurgé

eng. Insurgent, rebel

الخاسرون

Les perdants

eng. The loosers

الخاصّ

Le particulier, l'homme d'élite

eng. The particular, man of the élite

خاف

Redouter

eng. To dread, to fear

خالف

Enfreindre

eng. To infringe, to violate

Trahir
eng. To betray

خان

Monastère, règle claustrale
eng. Monastery

خانقاه ــ دير

Information
eng. Information

خَبَر ــ تعرُّف

Traditionellement
eng. Traditionally

خَبَراً (عن طريق الرواية والنقل)

L'Informé (Dieu)
eng. The Informed (God)

الخبير (من أسماء الله الحسنى)

Tromperie
eng. Deceit, deception, cheating

خِداع

Le rideau du non-manifesté
eng. The curtain of the non-manifested (occult)

خِدْر الغيب

Tombé foudroyé
eng. To fell thunderbolted

خَرَّ صَعِقاً (موسى)

Bure, scapulaire
eng. Frieze, baize, rag

خِرقة

Vêtement de laine
eng. Woolen garment, dress

خِرقة الصوفية

Manteau
eng. Mantle, cloak

خرقة الصوفية

Kharramiyah
eng. Kharramiyah

الخَرَّمِيَّة (مذهب صوفي)

Bassesse des aspirations
eng. Baseness of aspirations

خساسة الهِمَّة

Particulariser
eng. To particularize

خَصَّ

خُصَاصة ـ إملاق

Pénurie

eng. Penury, poverty

خصام ـ نزاع

Litige

eng. Litigation

خَصْم

Contestateur

eng. Contending, litigent, adversary

خصومة ـ نزاع

Controverse

eng. Controversy

خصّي

Eunuque

eng. Eunuch

خضوع

Soumission

eng. Submission, obedience

الخضوع للحكم الإلهي

Théonomie

eng. Theonomy

خطايا ـ قُصور

Manquements

eng. Shortcomings, sins

خَطْب (ج : خطوب)

Calamité

eng. Calamity, disaster

خُطْبة

Allocution

eng. Allocution, a formal adress

خطبة ـ موعظة

Sermon

eng. Sermon

خطبة الحج

Sermon du pélerinage

eng. Pelgrimage sermon

خطبة الوداع

Sermon d'adieu

eng. Farewell sermon

خفض الجناح

Rabattre les ailes

eng. To lower, to put down, to abate

Alléger خفّف ـ زَعَم
eng. To lighten, to ease, to relieve, to claim

Succession (au Prophète) خلافة (النبي)
eng. Succession (to the prophet)

Délivrer خلّص ـ فكّ
eng. To liberate, to free

Robes de la confirmation خِلَع التأييد
eng. Robes of confirmation

Les califes bien guidés الخلفاء الراشدون
eng. The well-guided califs

Créer خَلَق ـ ابتدع
eng. To create

créatures خَلْق ـ مخلوقات
eng. Creatures

Crypto-créationisme الخلْق الضمني أو المستتر (مذهب)
eng. Crypto-creationism

Création ex nihilo خَلْق من العدم
eng. Creation from nothingness

Création des actes خلْق الأفعال
eng. Creation of acts

Retraite spirituelle خلوة
eng. Spiritual retreat

Perpétuité خلود ـ دوام ـ قِدَم
eng. Perpetuity

Calif (successeur) خليفة
eng. Calif (successor)

L'ami intime
eng. The intimate friend الخليل (سيدنا إبراهيم عليه السلام)

Atours (beaux) eng. Attire, personal ornament	الخميصة
Androgyne eng. Androgyne	خنثى
Les privilégiés eng. The privileged	الخواصّ
Crainte eng. Fear	خَوْف
Photisme eng. Photism	خيال بصريّ
Imagination conjointe eng. Conjunctive imagination	خيال متّصل
Imagination qui essencifie eng. Essencifying imagination	خيال محقِّق
Imagination configurée eng. Configured imagination	خيال مصوِّر
Imagination absolue eng. Absolute imagination	خيال مطلق
Imagination disjointe eng. Disjunctive imagination	خيال منفصل

د

Sphère d'infleunce eng. Sphere of influence	دائرة نفوذ
Continuité eng. Continuity	دأب
Trouble eng. Trouble	داخلة
Séjour de la Perdition eng. Abode of perdition	دار البور
Monde illusoire eng. Illusory world	دار الغرور
Vent chaud eng. Hot wind	الدَّبور (ريح)
L'Imposteur eng. The imposter	الدجّال
Perle blanche eng. White pearl	الدرُّة البيضاء
Degré eng. Degree	درجات (ج : درجات)

Cheminement des fourmis — دبيب النمل
eng. Progress of ants

Demande adressée à Dieu — دعاء
eng. Invocation

Appel (à la conversion) — دعوة
eng. Call (to conversion)

Indication — دِلالة
eng. Indication

Signification — دلالة ـــ معنى
eng. Signification, meaning

Argument — دليل (ج : دلائل أو أدلّة)
eng. Argument

Larmes — دموع
eng. Tears

Bas-monde, affaires temporelles — دنيا
eng. Under-world, wordly affairs

Avilissement — الدنيّة
eng. Debasement, degredation

Secularisation — دُنيوة
eng. Secularization

Stupéfait — دَهِش
eng. Stupefied, astounded

Émerveillement — دهشة
eng. Astonishment, amazement, wonder

Perpétuation — دوام
eng. Perpetuation

Le Rétributeur (Dieu) — الديّان (من أسماء الله)
eng. The Retributer (God)

دِيَة
Prix du sang
eng. Price of blood

دين
Religion
eng. Religion



ذ

ذات (الأنا)
Le moi
eng. Sefl

ذات (ج : ذوات)
Essence
eng. Essence

الذات الإلهية
L'Essence (une et seule)
eng. The Essence (one and unique)

الذات المطلقة
L'Essence absolue
eng. Absolute Essence

الذاريات (قرآن كريم ـ سورة ٥١)
Qui éparpillent
eng. Who scatter, who disperse

ذاكر
Invoquant
eng. Invocator

الذبح ـ مذبحة
Massacre
eng. Massacre, slaughter

ذخائر الله
Reliques divines
eng. Divine relics

ذرّة
Atome
eng. Atom

Sommet de l'esprit | ذروة الروح
eng. Apex of the spirit

Sommet | الذروة
eng. Summit

Rappel | ذِكْر
eng. Recall

Remémoration | ذُكر
eng. Remembrance, recollection

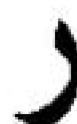
Voix haute | ذكر ــ رفع الصوت
eng. High voice

Évocation | ذكر ــ إهابة
eng. Evocation

Oubli du monde extérieur | ذهول
eng. Forgetfulness of the exterior world

La Majesté et la Munificence | ذو الجلال والإكرام
eng. The Majesty and the Munificence

Goût intime | الذوق
eng. Intimate taste, discernement



Agréante eng. Accepted, admitted, satisfied	راضية
Clémence eng. Clemency, mercy	رأفة ـــ رحمة
Songe eng. Dream	رؤيا ـــ حلم
Apocalypse eng. Apocalypse	رؤيا (الآخرة)
Vision eng. Vision	رؤية
Visualisation eng. Visualization	رؤية بصرية
La vision suprême (de Dieu) eng. The supreme vision (of God)	رؤية الاله (العليا)
Monture eng. Animal for riding	راحلة (ناقة أو غيرها)
Rapporteur eng. Reporter, tale-bearer	راوٍ (ج. رواة)

رأي	Opinion eng. Opinion
رؤياوي	Apocalyptique eng. Apocalyptic, apocalyptical
رئيس الملائكة (الروح الأعظم)	Archange eng. Archangel
الربّ	Seigneur d'amour eng. Lord of love
ربُّ العالمين	Seigneur des mondes eng. Lord of the universe
الربُّ المتجلّي	Seigneur épaphanisé eng. Epaphanised lord
ربّانيُّون	Seigneuriaux (sing. seigneurial) eng. Lordly people
ربط الملكات	Ligature des facultés eng. Ligature of the faculties, binding
ربوبية	Seigneurie eng. Seigniority
ربوبية ــ سيارة	Suzeraineté eng. Suzerainty, sovereignty
رجاء ــ أمل	Ésperance eng. Hope
رجال الأنفاس الروحانية	Pneumatikoi (باليونانية) eng. Pneumatics
رحمة	Compatissance eng. Compassion
رحمة إلهية	Miséricorde divine eng. Divine mercifulness, clemency

Le Compatissant — الرحمن
eng. The Compassionate

Le Tout-Miséricordieux — الرحمن
eng. The All-Merciful

Le Clément — الرحمن
eng. The Clément, Merciful, Compassionate

Dispenses — رُخص
eng. Dispensations, licenses

Restituer — ردّ ـــ أرجع
eng. To restore

Subsistence — الرزق
eng. Subsistence

Mission divine — رسالة إلهية
eng. Divine mission, message

Détermination formelle — رَسْم
eng. Formal determination

Prescription (religieuse) — رسم (ج: رسوم)
eng. Prescription

L'Envoyé — الرسول (محمد ﷺ)
eng. The Envoy, the messenger

Acceptation (du destin) — الرضا (بالقدر) ـــ قبول
eng. Acceptance (of destiny)

Satisfaction du seigneur — الرضوان
eng. Satisfaction of God, contentment, gratification

Méthode — رعاية ـــ منهاج
eng. Method

Le Tonnerre — الرعد (قرآن كريم ـــ سورة ١٣)
eng. The Thunder

Étourderie eng. Giddiness, thoughtlessness	رعونة
Ferveur eng. Fervour	رَغَباً
Secrets eng. Secrets	رقائق ــ أسرار
Danse (extatique de jubilation) eng. Dance	رقص
Le Surveillant (Dieu) eng. The Surveyor, vigilant, guardian	الرقيب (من أسماء الله)
Talisman eng. Talisman	رُقْية
Prosterner eng. To prosternate	رَكَعَ
Unité de prière eng. Unity of prayer	ركعة
Colonne eng. Column	ركن
Gourde pour les ablutions eng. Gourd for ablutions	ركوة (للوضوء)
Inclination profonde eng. Profound inclination	ركوع (في الصلاة)
Lancer eng. To lance	رَمَى
Frayeur eng. Fright, dread, terror	رَهَباً
Monachisme eng. Monachism	رهبانية

Forme de la conscience historique eng. Form of the historical conscience	روأية
Pneuma (كلمة يونانية) eng. Spirit	الروح
L'Esprit fidèle eng. The faithful spirit	الروح الأمين
Souffle chaud eng. Warm breath	روح حارة (النَّفس)
L'Esprit de sainteté eng. The spirit of saintaty	روح القدس
Rawha eng. Rawha	الروحاء (ناقة رسول الله ﷺ)
Spirituel eng. Spiritual	روحاني
Les Grecs eng. The Greeks	الروم (قرآن كريم، سورة ٣٠)
Réflexion eng. Reflection	رويّة
Aguerrir les âmes eng. To inure, to harden	رياضة النفوس
Myrrhe eng. Myrrh	ريحان

ز

زائل
Transitoire, passager
eng. Transitory, transient, passing, momentary, fleeting

زاجر
Dissuasif (rôle)
eng. Dissuasive (rôle)

الزاد
Viatique
eng. Viaticum, provision

زاهد (ج : زهّاد)
Ascète
eng. Ascetic, hermit, recluse

الزُبُر
Ecritures
eng. Scripture, the bible

زبور
Psautier
eng. Psalter

الزبور
Les psaumes
eng. The psalm-book

زَعْم
Allégation
eng. Allegation, assertion

زق مربوط
Outre fermé
eng. Closed leather bottle, goat, skin bottle

Aumône légale eng. Legal alms	زكاة
Bénédictions sanctifiantes eng. Sanctified benedictions	زكوات
Le Tremblement de Terre eng. The Earthquake	الزلزلة (قرآن كريم، سورة ٩٩)
Le temps eng. The time	الزمان
Tempus discretum (باللاتينية) eng. Discreet time	الزمان المستمر
Émeraude eng. Emerald	زمرُدة
Adultère eng. Adultry	زنا
Impiété eng. Impiety	زندقة — كفر — فجور
Renoncement eng. Renouncement, abnegation, renunciation	زهد
Hérétique eng. Heretic	زنديق (ج : زنادقة)
S'exhaler eng. To beexhaled	زَهَق
Exhortations eng. Exhortations	زواجر

س

سابق (في الوجود)	Préexistant, prééternel eng. Preexisting, preeternal
سابقة	Antécédent eng. Antecedent
السابقون	Les devançants eng. The predecessors
ساح	Parcourir eng. To wander over
ساكن ــ عاشر	Vivre en compagnie eng. To live in company
السالمية (مذهب)	Sâlimiyah eng. Salimiyah
السامري	Le samaritain eng. The samaritan
السبحات المحرقة	Splendeurs embrasantes eng. Burning splendours
سبحات	Gloires fulgurantes eng. Flashing glories

Chapelet
eng. Rosary — سبحة

La couverture
eng. The cover — الستر

Préexister
eng. To preexist — سَبَق (في الوجود)

Assonances
eng. Assonances — سَجْع

Prosternation
eng. Prosternation — سجود

Prosternation du cœur
eng. Prosternation of the heart — سجود القلب

Prison
eng. Prison — سجِّين (جهنم)

Écrasement
eng. Crushing — سَحْق

Prodigue
eng. Prodigal, lavish — سخي — معطاء

Magiciens de Pharaon
eng. Pharon magicians — سحرة فرعون

Justesse de vue, sage décision
eng. Exactness of opinion, sound decision — سداد

Lotus de la limite
eng. Lotus of the limit — سدرة المنتهى

Luminaire flambeau (= le Prophète)
eng. Luminous bright (= the Prophet) — سراج (النبي)

Le processus, la propagation
eng. Processus, propagation — السَّريان

Sa médiation eng. His mediation	سفارته
Intime de l'être, tréfond eng. Secret, mystery	سر
L'intime des esprits eng. The intimate of the souls	سرائر
Boisseau eng. Bushel	سرداب
Excès eng. Excess	سرف ــ إسراف
Contentement du cœur eng. Contentment, content	سرور القلب
Pensée intime eng. Intimate thought	سريرة
Béatitude eng. Beatitude, bliss	سعادة
Bienheureux eng. Blessed	سعيد
Le brasier infernal eng. The infernal brazier, flames	السعير (جهنّم)
Iter eng. Road, itinerary	السَّفر (أو الطريق)
L'itinéraire mystique eng. The mystic way	السَّفر الصوفي
Directorium eng. Directing angels	السَّفَرة (ملائكة)
L'Arche (de Noé) eng. Noah's Ark	السَّفين (نوح)

السُكْر

Ivresse

eng. Intoxication, rapture, inebriety

السكينة

La paix (olivine)

eng. Peace (divine)

سلام

Salutation de paix, salut

eng. Salutation of peace

سلطان

Détenteur du pouvoir

eng. Holder of power

السلف الصالح

Les pieux anciens

eng. The pious predecessors

سلوك

Comportement

eng. Comportment, behaviour

السماء الباطنة

Le ciel intérieur

eng. Interior heaven

سماع

Concert spirituel

eng. Spiritual concert

السماع

Audition spirituel

eng. Spiritual audition

سماع (غنائس)

Oratorios chantés

eng. Singing oratorios

سماوي

Céleste

eng. Celestial

سَمْت (الدائرة)

Azimut (cercle)

eng. Azimuth

سَمَر — تسامر

Entretien (de la nuit)

eng. Conversation, interview

سَمْع (أو النقل في مضاد العقل)

Tradition

eng. Tradition

سمير — Compagnons de mes veillées
eng. Companions

سُنَّة (ج. سُنن) — Précepte traditionnel
eng. Traditional precept

سندس — Brocart
eng. Brocade

سَنيّ — عَليّ — Sublime
eng. Sublime

سهو — Inconscience
eng. Unconscience

السواري — Colonnes
eng. Military rows

سويّ (العماد) — Indifférenciée (nuée)
eng. Indifferenciated

سياحة (ج. سياحات) — Pérégrination
eng. Peregrination, travel (in foreign countries)

السَّيْر — مسيرة (ج. مسيرات) — Trajet
eng. Course

ش

شافع (أو شفيع)	Intercesseur eng. Intercessor
شاكر	Reconnaissant eng. Grateful, thankful
شاهد	Témoin eng. Witness
شاهد على الحقيقة	Témoin véridique eng. Veracious witness
شاهد عيان	Témoin oculaire eng. Eye-witness
شبح	Réceptacle d'un esprit eng. Receptacle of a spirit
شبهات	Soupçons eng. Suspicions
شبهات (بارتكاب الحرام)	Suspect d'illicité eng. Suspected
الشجرة (المحرّمة)	L'Arbre cosmique eng. The cosmic tree

L'Arbre de la vie eng. Tree of life	شجرة الحياة
Stipulation eng. Stipulation	شرط (ج: شروط)
Loi musulmane eng. Moslem law	شرع — شريعة إسلامية
Légitime eng. Legitimate	شرعي
Donner des associés à Dieu eng. To admit associates (or partners) to God	الشرك بالله
Polythéisme eng. Polytheism	شِرْك
Associationnisme eng. Associationism	شرك
Associés eng. Partners	شركاء
Annotations eng. Annotations	شروح (مفرد : شرح)
Loi révélée, rite eng. The revealed law, rite	شريعة (ج : شرائع)
Propos extatique eng. Ecstatic expressions	شَطْح
Locution théopathique eng. Theopathic expressions	شَطْح
Outrance eng. Excess, beyond measure	شَطْح
Branches de la foi eng. Branchs of faith	شُعب (أو فروع) الايمان

شَعْر
Crin
eng. Hair

شعور في الباطن
Conscience occulte
eng. Occult conscience

شغاف القلب
Membrane
eng. Membrane

شفاء
Guérison
eng. Recovery, healing, restoration to health

شفاعة
Intercession dernière du prophète
eng. Intercession

شَفَع
Intercéder
eng. To intercede

الشفع
Le double, le pair
eng. The double, even

شفقة
Compassion
eng. Compassion, commiseration

شقاء أبدي
Malheur éternel
eng. Eternal misfortune, distress, unhappiness

شقاء
Réprobation (éternel)
eng. Eternal reprobation

شكر ـ حَمْد
Gratitude
eng. Gratitude

شكر الله ـ النعمة
Action de grâce
eng. Action of grace

الشكور (من أسماء الله الحسنى)
Le Recompensant
eng. The Rewarder

الشكفتية (طريقة صوفية)
Hommes des cavernes
eng. Men of the caverns

Figure, aspect eng. Figure, aspect	شكل
Cierges eng. Candles	شموع
Témoignage eng. Testimony	شهادة
Convoitise eng. Covetousness	شهوة
Vision intuitive eng. Intuitive vision	شهود حدسي
Vision imaginative testimoniale eng. Imaginative testimonial vision	شهود خيالي
Martyr eng. Martyr	شهيد (ج : شهداء)
Présence persuasive eng. Persuading evidence	شواهد
La Délibération eng. The Deliberation	الشورى (قرآن كريم، سورة ٤٢)
Forme consultative, conseil d'élection eng. Consultative council	شورى
Désir eng. Desire	شوق
Amour de convoitise eng. Lust, covetousness	شوق
Satan eng. Satan	الشيطان

ص

الصافات (قرآن كريم، سورة ٣٧)	Les Rangs eng. The Ranks
صالح ــ تقيّ ــ برّ	Pieux eng. Pious
صالح (ج : صالحون)	Vertueux eng. Vertuous
صام	Jeûner eng. To fast
صانعات اللطف ــ الكرامات	Ececientes gratian (باللاتينية) eng. Grace doers
صبابة	Amour ardent eng. Passionate love
صبر	Patience eng. Patience
صِبْغَة	Teinture eng. Tincture, dye
الصحابة	Les compagnons du Prophète eng. The companions of the Prophet

Compagnonnage eng. Companionship	الصحبة
Authenticité eng. Authenticity	صحّة ـ صدق ـ أصالة
Légitimité eng. Legitimacy	صحة شرعية
Degrisement eng. Sobering	صحو
Sobriété eng. Sobriety	صحو
Lucidité-ivresse eng. Lucidity-intoxication	الصحو ـ السُّكر
Élatif eng. Valid	صحيح
Authentique eng. Authentic	صحيح
Livre des actions eng. Book of actions	صحيفة (الأعمال)
Poitrine eng. Chest, breast	صَدْر
Poitrine étroite et serrée eng. Narrow and squeezed chest	صدر ضيق وحرج
Véridicité eng. Veracity	صدق
Témoigner de la véridicité eng. To testify, give evidence	صدَّق
Aumône eng. Alms	صَدَقَة (ج : صدقات)

الصدّيق (أبو بكر رضي الله عنه) — Le Véridique
eng. The Veracious

صديق ــ عادل — Juste
eng. Just

الصراط — Le pont, le sirat
eng. The bridge, straight road

صروف الزمان — Vicissitudes
eng. Vicissitudes, changes

الصعق — Foudroyer
eng. Thunder - strike

صغائر — Petites fautes
eng. Small faults

صفاء ــ تزكية — Pureté
eng. Purity

صفاء السر — Limpidité de l'être profond
eng. Limpidity, transparency, purity

الصفات الالهية — Attributs divins
eng. Divine attributes

صفات ثبوتية — Attributs positifs
eng. Positive attributes

صلاة — Prière
eng. Prayer

صلاة التجلّي — Oraison théophanique
eng. Theophanic orison

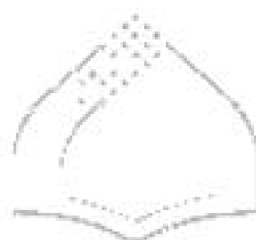
صلاة الجنازة — Prière funéraires
eng. Funeral prayer

صلاة العيدَيْن — Prière des deux fêtes
eng. Prayer of the two feasts

Discrétions eng. Discretions	صلاحيات تقديرية
L'Inébranblable eng. Immovoble, constant	الصَّمَد (من أسماء الله الحسنى) ـــ الثابت
Impénétrable (Dieu) eng. Impenetrable (God)	الصمد
Professer l'impénétrabilité de Dieu eng. To declare the impenetrability of God	صمَّد
Impénétrabilité eng. Impenetrability	صمدية
Objectivité eng. Objectivity	صواب (موضوعية)
Forme eng. Form	صورة ـــ شكل ـــ هيئة
Forma dei (باللاتينية) eng. Divine form	الصورة الالهية ـــ صورة الحق
Figure d'apparition eng. Apparition figure	صورة مثالية
Jeûne eng. Fasting	صوم
Ermitage eng. Hermitage	صومعة
Devenir eng. Becoming	صيرورة

ض

ضال (ج : ضُلاَّل)	Égaré eng. Lost, strayed
ضد	Contraire eng. Contrary, opposite
تصرُّف ــ تحكُّم	Contrôle eng. Control
ضمير ــ شهود	Conscience eng. Conscience
ضياع	Perdure eng. Loss





ط

طاقة صانعة	Energie démiurgique eng. Demiurgic energy
طبيعة	Nature spécifique eng. Specefic nature
طرد ـــ أخرج	Expulser eng. To expel
طَرْد ـــ إبعاد ـــ بِعاد	Éloignement eng. Estrangement - removal
الطريق الروحاني	Itinerum spirituale (باللاتينية) eng. Spiritual itinerary
الطريق	La voie eng. Way, road
طريق	Via eng. Way, road
الطريق السلبي	Via negationis (باللاتينية) eng. Negative road
الطريق التنويري ـــ طريق الاستنارة	La voie illuminative eng. Illuminative way

طريق التطهُّر

La voie purgatoire

eng. Purgative way

الطريقان

Les deux voies

eng. The two ways (inward and outward)

طريقة الادراك التجلوية

Mode d'aperception théophanique

eng. Theopanic mode of apperception

طلاق ــ رفض ــ تقنين

Répudiation

eng. Repudiation, rejection

طمأنينة

Sérénité

eng. Serenity

طمأنينة ــ سكينة

Quiétude (de l'âme)

eng. Quietude, tranquility (of the soul)

طمأنينة ــ نعمة

État de grâce

eng. State of grace

الطمس

Oblitération

eng. Obliteration

ظ

ظاهر ـــ متجلٍّ — Manifesté
eng. Manifested, evident, obvious

الظاهر (من أسماء الله الحسنى) — L'Extérieur ou l'Apparent
eng. The Exterior, the apparent, the manifested

ظل (انعكاس) — Reflet
eng. Reflection

ظل الظلمة — Ombre Ténébreuse
eng. Obscure shadow

ظل النور — Ombre lumineuse
eng. Luminous shadow

ظلام (ج : ظلمات) — Ténèbre
eng. Darkness

ظَلَمَ ـــ أساء إلى... — Leser
eng. Toi injure, to hurt, to wrong

ظنّ — Hypothécité
eng. Hypothecity

ظنّي ـــ افتراضيّ — Hypothétique
eng. Hypothetic

ظهور ـــ تجلٌ

Manifestation

eng. Manifestation

ظهور ـــ شروق

Apparition

eng. Apparition, appearance



ع

Adorant, adorateur eng. Adorer, worshipper	عابد
Les Coursiers eng. The Coursers	العاديات (قرآن كريم، سورة ١٠٠)
Sage eng. Wise, sage, sapient	عارف
L'initié eng. The initiated	العارف ــ السالك
Les gnostiques eng. The gnostics	العارفون
Désobéissant eng. Disobedient	عاصٍ
Fin dernière eng. Ultimate end	العاقبة ــ المَعَاد
Le Savant (Dieu) eng. The Learned (God)	العالِم (من أسماء الله الحسنى)
Monde du mélange eng. World of mixture	عالَم الأخلاط

عالَم الأرواح المجرَّدة Monde des esprits séparés de toute matière
eng. World of the spirits (abstracted from all matter)

العالم الأوسط (عالم البرزخ) Monde intermédiaire
eng. Intermediary world

عالم الجبروت Monde de la toute-puissance
eng. World of the all-powerful

عالم الرموز Monde des symboles
eng. World of symboles

عالم الشَّهادة Monde de la visibilité
eng. Visible world

عالم الشهادة الحسية Monde visible sensible
eng. Visible sensible world

عالم الغيب Monde du Mystère
eng. World of mystery

عالم الفناء Monde périssable
eng. Perishable world

العالم الكبير Macrocosme
eng. Macrocosmos

عالم الكشف Monde de l'intuition imaginative
eng. World of imaginative intuition

العالم المتخيَّل Mundus imaginalis (باللاتينية)
eng. Imaginative world

عالم المثال Monde des images subsistantes
eng. World of subsistent images

عالم المثال Monde des images autonomes
eng. World of autonomous images

عالم المعاني Monde des Idées (Archétypes)
eng. World of Ideas (Archetypes)

Monde des âmes pensantes eng. World of thoughtful souls	عالم النفوس الناطقة
L'Élevé eng. The Elevated	العالي (من أسماء الله الحسنى)
Commun eng. Common, general	العامة ـــ العام
Devoirs envers Dieu eng. Obligation towards God	عبادات
Actes culturels, devoirs... eng. Devine worship, religious service	عبادات
Service divin eng. Divine service	عبادة
Esclave eng. Slave	عبد
Seviteur (de Dieu) eng. Servant (of God)	عبد (الله)
Exemple eng. Exemple	عِبْرة
Servitude eng. Servitude, slavery	عبودية
Complaisance eng. Complacency	عُجْب ـــ رضا عن الذات
Impuissance eng. Impotence	عَجْز
Préconiser eng. To preconize	عَجَّل
Merveille eng. Wonder	عجيبة

عَدَّد

Nombrer

eng. To number, to count, to reckon

العدل الالهي

La justice divine

eng. Divine justice

عدم

Néant

eng. Nothingness, non-existence

العدو ــ الشيطان

L'ennemi, satan

eng. The enemy, satan

العدو ــ الخصم

Adversaire

eng. Adversary

عذاب

Tourment

eng. Torment

عذاب القبر

Châtiment de la tombe

eng. Punishment of the grave

العذراء البتول

Vierge très pure

eng. The very pure virgin

العرش المحيط

Le trône qui englobe toute chose

eng. The throne containing everything

العرش الالهي

Trône divin

eng. Divine throne

عَرَض

Accident

eng. Accident

عِرْفان

La gnose

eng. The gnose

عرفان الخلاص

Gnose du salut

eng. Gnose of salvation

عزاء ــ سُلوّ

Consolation

eng. Consolation, solace

Toute-Puissance eng. All-Powerful	عِزّة
Gloire eng. Glory	العزة ــ المجد
Intention délibérée eng. Deliberated intention	عزم ــ تصميم
Résolution eng. Resolution	عَزْم
Célibat eng. Celibacy	عزوبة ــ تبتُّل ــ حصورة
Inaccessible eng. Inaccessible	عزيز المطلب
Désir passionné eng. Passionate desire	عشق
L'impeccabilité eng. Impeccability	العِصْمة
Sauvegarde eng. Safeguard	عصمة ــ صيانة ــ حماية
Protégé par Dieu eng. Protected by God	عَصَمه الله
Bâton eng. Stick	عصا
Désobéir eng. To disobey	عَصَى
L'infinité eng. The infinity	العظمة
Indulgence eng. Indulgence	عَفْو ــ رفق

عَفى عن السيِّئات	Effacer les mauvaises actions eng. To efface the bad actions
عقاب	Châtiment eng. Punishment
عَقْد	Pacte d'investiture eng. Pact of investiture
عقد ـــ ميثاق	Option religieuse eng. Religious option
عقل ـــ ذهن	Esprit eng. Mind, intelligence
عقل	Raison eng. Reason - mind
العقل الأول	Noûs (باليونانية) eng. Nous
العقل الفعّال	Intellect agent eng. Active intellect
العقل المقدّس	Intellect sanctus (باللاتينية) eng. Sacred intellect
عقلانياً ـــ عَقْلاً	Rationnellement eng. Rationally
علاقة متبادلة	Interrelation eng. Interrelatedness, interrelationship
علانية (أفعال)	Actes (attitude extérieure) eng. Acts (exterior attitude)
علة ـــ سبب	Cause eng. Cause
العَلَق (قرآن كريم، سورة ٩٦)	Le Sang Coagulé eng. The Coagulated Blood

علم الأخرويات (علم أشراط الساعة)	Eschatologie eng. Eschatology
علم الاعتقاد	Science dogmatique eng. Dogmatic science
علم الإمامة	Imâmologie eng. Imamology
علم الأنبياء	Prophétologie eng. Prophetology
علم الأيقونات	Iconographie eng. Iconography
علم الذوق	Science savoureuse eng. Spiritual experience
العلم الشهودي	Science de la vision eng. Science of vision
علم الطلسم ــ شعوذة	Theurgie eng. Theurgy
علم القضاء والقدر	Science de la prédestination eng. Science of predestination
علم الكلام	Théologie spéculative eng. Speculative theology
علم كهنوتي	Science hiératique eng. Hieratic science
علم المسيح	Christologie eng. Christology
علم المرايا	Katoptrique eng. Katoptric
علم معرفة الذات	Science de la connaissance de soi eng. Science of self-knowledge

علم الملائكة
Angélologie
eng. Angelology

علم الميزان
Science de la balance
eng. Science of the balance

علم اليقين
Science de la certitude
eng. Science of certainty

علمنة
Laïcisation
eng. Secularization

علوم الاشارة
Connaissances spirituelles
eng. Spiritual knowledge

علوم الوَهْب
Les sciences inspirées
eng. The inspired sciences

العلنية ــ الظاهرية (مذهب)
Exotérique
eng. Exoteric

العليّ (من الأسماء الحسنى)
Très Haut
eng. The Highest

العماء
La nuée
eng. Chaos

عمل
Action (œuvre)
eng. Action (work)

عمل الأركان
L'œuvre des membres
eng. Members work

عملية تحويل الواقع إلى مثال
Idéation
eng. Idealization

العناية الالهية
La Providence
eng. Providence

العناية الالهية
Prémeditation divine
eng. Divine premeditation

Apudséité eng. Apudseity	عنديّة
Alliance eng. Alliance	عهد (ج : عهود)
Engagement eng. Engagement	عهد ـــ ميثاق
Désignation testamentaire eng. Testamentary designation	عهد نهائي ـــ توصية نهائية
Compacte (d'amitié) eng. Compact (of freindship)	عهد الولاية
Compensations eng. Compensations	عَوَض
Jésus eng. Jesus	عيسى (عليه السلام)
Essence-archétype eng. Essence-archetype	العين الثابتة
L'union substantielle eng. Substantial union	عين الجمْع
L'union transformante eng. The transforming union	عين الجمع
Essence réelle eng. Real essence	عين الحق
L'œil du cœur eng. Eye of the heart	عين القلب
Vision de la certitude eng. Vision of certainty	عين اليقين

غ

غائب (عن التمييز)	Eclipsé eng. Eclipsed
غائب ــ فاقد	Absent eng. Absent
غار ــ كهف	Grotte eng. Grotto, grot
الغاشية (قرآن كريم، سورة ٨٧)	Le Voile eng. The Veil
غافل	Insoucieux eng. Careless, unanxious
غدير (ج : غدران)	Étang eng. Pond, pool
غرام ــ هوى	Passion eng. Passion
غريب (ج : غرباء)	Étranger eng. Stranger
غُسْل	Lavage du corps eng. Washing

Taie eng. Case	غشاوة
Courroux, colère (divine) eng. Wrath, anger	غضب (الله)
Le Pardonnant eng. The Forgiver	الغفّار (من أسماء الله الحسنى)
Négligence eng. Negligency	غفلة
Insouciance, distraction eng. Carelessness, distraction	غفلة ـــ رعونة
Le Pardonneur eng. The Pardoner	الغفور (من أسماء الله الحسنى)
Emprise eng. Emprise	غلبة
Affliction eng. Affliction	غمّ
Angoisse eng. Anguish, agony	غمرة ـــ قلق
Gnosticisme eng. Gnosticism	غنوصية (مذهب)
Riche par lui-même eng. Rich by himself	الغني بنفسه
Inconnaissable eng. Unknowable	غيب
Absconditė eng. Abscondity	غيب
Occultation eng. Occultation	غيب ـــ استتار

Le non-manifesté eng. The non-manifested	غيب الغيب
Médisance eng. Slander, backbiting, evil speaking	غيبة (ونميمة)
L'inconscience eng. Unconscience	الغيبة (عن الوجود)
Altérité eng. Otherness	الغير (الغيرية)
Illimité eng. Unlimited	غير محدود ــ غير معدود
Incréé eng. Uncreated	غير مخلوق
(Son) soin jaloux eng. (His) jealous care	غيرة (الله على أوليائه)
Zélé eng. Zealous, ardent, fervent	غيور ــ متحمس

ف

الفاتحة (أول سورة من القرآن)	Celle qui ouvre eng. The Opening
فئة (الفئة الباغية)	Faction (égarée) eng. Faction (strayed)
فاجر	Impie eng. Impious, ungodly, irreligious
فارق	Facteur de distinction eng. Factor of distinction
فاسق ــ خاطئ ــ عاص	Pécheur eng. Sinner
فاعل (الله)	Agent (Dieu) eng. Agent (God)
فاعل	Poïetique (باليونانية) eng. Poetic
فاعل	Agens (باليونانية) eng. Agent
فاعل ــ منفعل	Agens-patiens eng. Agent-patient (passive)

Activité eng. Activity	فاعلية ــ نشاط
Éteint à ses propres attributs eng. Extinguished from his own attributes	فانياً عن أوصافه
Expansion eng. Expansion	فتق ــ امتداد ــ توسُّع
Mettre à l'épreuve eng. To test	فَتَن ــ ابتلى ــ امتحن
Insurrection eng. Insurrection	فتنة
Tentation eng. Temptation	فتنة ــ إغراء
Sédition eng. Sedition	فتنة ــ انتفاضة ــ شغب
Fascination eng. Fascination	فتنة ــ غواية
Vertus eng. Vertues	فتوات ــ فضائل
Conquêtes spirituelles eng. Spiritual conquests	فتوحات
Puer acternus (باللاتينية) eng. Eternal juvenile	الفتى الأبدي
Turpitudes eng. Turpitude, vileness, depravity	الفحشاء والمنكر
Devoirs eng. Duties	فرائض
Lecture des pensées, phrénologie eng. Reading the mind, phrenology	فراسة

Intuition eng. Intuition	فراسة ــ حدس ــ ذوق
Soulagement eng. Relief, alleviation	فَرَج ــ تنفيس
Unique eng. Unique	فرد ــ متفرِّد ــ مفرد (الواحد)
Obligation eng. Obligation	فَرْض (ج : فروض)
Devoir de stricte obligation eng. Duty of strict obligation	فرض واجب
Rameau eng. Branch	فَرْع (ج : فروع)
Application eng. Application	فرع (تطبيق)
Subsidiaire eng. Subsidiary	فرعيّ
Disperser eng. To disperse, to scatter	فرّق ــ بعثر
Discrimination eng. Discrimination	فرقان (القرآن أو حالة الفرْق)
Séparation eng. Separation	فُرْقة
Secte (la secte sauvée) eng. Sect (the saved sect)	فِرْقة ــ طائفة (الفرقة الناجية)
Solitaire eng. Solitary	فريد
Fraction (groupe) eng. Group	فريق

فِسْق
Prévarication
eng. Prevarication

فسوق
Perversité
eng. Perversity

فَص (ج : فصوص) (فصوص الحِكَم)
Le chaton
eng. Gem (setinaring)

فصوص الحكم (ابن عربي)
Gemmes (des sagesses des prophètes)
eng. Gems; precious stones

فضاء
Espace
eng. Space

الفضل العظيم (كرامة)
Faveur immense (divine)
eng. Immense favor

الفطرة
La nature primordiale, non-corrompue
eng. Primordial nature, uncorrupted

فطنة
Intelligence
eng. Intelligence

فَعل
Agir
eng. To act. to be in action

الفقه
Science du droit
eng. Science of law

فقيه (ج : فقهاء)
Juriste, docteur
eng. Jurist, doctor

فَقْد الاحساس
La perte de la sensibilité
eng. Loss of sensibility

الفقير إلى الله تعالى
Le pauvre envers Dieu
eng. The poor towards God

فكرة
Pensée
eng. Thought, idea

Théosophie eng. Theosophy	الفلسفة (أو الحكمة) الاشراقية
Philosophy eng. Philosophy	فلسفة
L'aube du jour eng. The Dawn	الفَلَق (قرآن كريم، سورة ١١٣)
Evanescence eng. Evanescence	فناء ــ تلاشٍ
Annihilation eng. Annihilation, annulment	فناء ــ عدم
Disparition eng. Disappearance	فناء ــ أفول
Abolition de... en... eng. Abolition of... to..., suppression	فناء عن ... بـ
Éteint à cette vie eng. Extinguished of this life	فَنِيَ عن العاجلة
Compréhension eng. Comprehension	فَهْم
Évanouissement eng. Fainting, vanishment, disappearing	الفَوْت
Butin de restitution eng. Booty	فيء
Flux eng. Flux	فَيْض
Emanation eng. Emanation	فَيْض ــ صدور
Inspiration divine eng. Divine inspiration	الفَيْض الالهي ــ الإلهام

L'effusion sacrosainte الفَيْض الأقدس

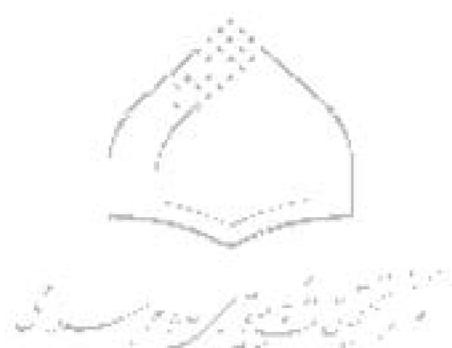
eng. Effusion, the act of bestowing divine influence

L'effusion très sainte الفَيْض القدسي

eng. The very sacred effusion

Émanatisme néoplatonicien فيوضية الأفلاطونية الجديدة (أو المحدثة)

eng. Neoplatonic emanatism



ق

Subsistant — قائم
eng. Subsistent

(Et il fut) à deux arcs ou plus près — قاب قوسين أو أدنى
eng. (And was) at a distance of but two bow-tengths or even nearer

(Qui) Retient — القابض (من أسماء الله الحسنى)
eng. (Who) Restrains

Sermonaire — قاص
eng. Sermonist

Potentialité — قابلية ــ إمكان
eng. Potentiality

Le Puissant — القادر ــ القدير (من أسماء الله الحسنى)
eng. The powerful (God)

Inadéquate — قاصر
eng. Inadequate

Péremptoire — قاطعة ــ دامغة (حجة...)
eng. Peremptory

Qui s'abstient — قاعد
eng. Abstenent

القاهر — القهَّار (من أسماء الله الحسنى) Le Dominateur
eng. The Dominator, Ruler

قِبَالة Kebbale (ou cabale)
eng. Cabala

قَبَس Buisson ardent
eng. Ardent bush, thicket

قَبَضَ Retenir
eng. To detain, to retain, to restrain

قَبْض Contraction
eng. Contraction

القَبْض (حالة صوفية) Angoisse de la tristesse
eng. Spasm

قَبْضة Poignée
eng. Handful

قبور Cimetières
eng. Cemetry

قِبْلة Orientation rituelle
eng. Ritual orientation

قَتَل Mise à mort
eng. To kill

قَدَّر Prédestiner
eng. Predestined

قدوس Sacrosaint
eng. Most holy

القديم (من أسماء الله) L'Éternel
eng. The Eternal

قراءة (القرآن) Lecture
eng. Reading, reciting

Récitation eng. Recitation	قراءة (القرآن)
Proximité eng. Proximity	قُرْب ـــ قربى
Repos, fraîcheur, consolation eng. Repose, consolation	قُرَّة (أعين)
Le Proche (Dieu) eng. The Very near one	القريب (من أسماء الله)
Allouer eng. To grant, to allow	قَسَّم (أعطى نصيبه)
Adjuration eng. Adjuration	قَسَم
Destin eng. Destiny	قِسْمة ـــ القدر
Se hérisser la peau eng. To bristle (up) of hair, to stand on an end	قشعريرة الجلود
Dessein eng. Design	قَصْد ـــ تدبير
Anecdotes eng. Anecdotes	قَصَص
Décret, la décision eng. Decree, decision	القضاء (قضاء الله وقدره)
Décrété (entre eux) eng. Decreed (between them)	قضى بينهم
Pôle eng. Pole	قُطْب
Pôle céleste eng. Celestial pole	القطب السماوي

القطبية الثنائية
Bi-polarité
eng. Bi-polarity

قطع العلائق (أو الأسباب)
Rompre les liens
eng. To break the bonds

قطعيُّ الدلالة
Apodictique
eng. Apodictic, apodictical (evident beyond contradiction)

قطعية
Apodicité
eng. Apodicity

القلب — الهمة — الفؤاد
Cœur
eng. Heart

القلم
La plume divine
eng. Divine pen

قلم التقدير
Plume de la prédestination
eng. Pen of predestination

القهّار (من أسماء الله الحسنى)
Le Dompteur, le Victorieux
eng. The Subduer, the Victorious

قَهرَ
Contraindre
eng. To constrain, compel, cœrce, oblige

قَهْر — إكراه
Coercition
eng. Coercion

القَهْر
La domination
eng. Domination

قَوَد
Talion
eng. Retaliation

قَوْل (ج : أقوال)
Parole
eng. Word, parol

القول الثابت
Parole ferme
eng. Firm speech

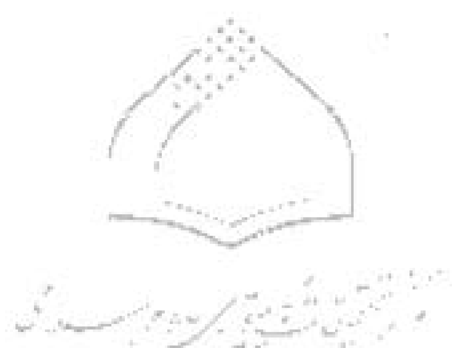
قياس ـــ مماثلة ـــ تشبيه (مذهب) — Analogie
eng. Analogy

قيام — Maintien
eng. Upholding

قيامة — Résurrection
eng. Resurrection

قَيَّد — Fixer, conditionner
eng. To fix, to condition

القيُّوم (من أسماء الله الحسنى) — L'immuable, bien établi
eng. The immutable, well-confirmed



ك

الكائنات	Les êtres eng. Beings
الكأس	La coupe eng. The cup
كافر	Infidèle eng. Unfaithful
كاليدوسكوبي	Kaléidoscopique eng. Kaléidoscopic
الكبائر	Grandes fautes eng. Great blunders
كبرياؤه ــ عظمته	Sa Grandeur eng. His Majesty, greatness
كتاب الصلوات	Euchotoge eng. Euchologe
كَتَبَ الله على نفسه الرحمة (سورة الأنعام آية ١٢)	Dieu se prescrit à lui-même la Miséricorde eng. God has inscribed for himself (the rule of Mercy)
كثيف ــ غليظ	Grossier, concret, corporel eng. Coarse, dense, thick, corporeat, gross

Thaumaturgies eng. Thaumaturgies (wonders)	الكرامات (الظواهر الخارقة)
Charisma eng. Charisma	كرامة ـــ حضور
Le piédestal divin eng. Divine pedestal	الكرسي
Honorer eng. To honour	كرَّم
Obtenir eng. To obtain	كَسَبَ
Illumination eng. Illumination	كَشْف
Auto-révélation eng. Auto-revelation	الكَشْف الذاتي
Élucidation eng. Elucidation	كَشْف (عن الخواطر)
Révélations eng. Revelations	كشوف
Infidélité eng. Unfaithfulness	كُفْر
La mécréance eng. Misbelief, incredulity	كُفْر
Parole (de Dieu) eng. Word (of God)	كلام الله
Mot eng. Word	كلمة
Terme, vocable eng. Term, vocable	كلمة ـــ مصطلح

كلمة التقوى	Parole de piété eng. Word of piety
كلمة الحق	La parole de la vérité eng. Word of the truth
كليّ	Universel eng. Universal
الكلّيات	(Les) universaux eng. (The) universals
كليم الله (موسى)	Interlocateur de Dieu eng. Interlocuter of God
كمال	Plénitude, perfection eng. Plenitude, perfection
كمال (الفعل عند أرسطو)	Entelecheia (باليونانية) eng. Entelechy
كُنْ	Sois eng. Be
كنز — خزانة	Trésor eng. Treasure
الكنز المخفيّ	Le tresor caché eng. The hidden treasure
كُنْه	Fond eng. Inmost recess
كهف	Caverne, grotte eng. Cave, grot
كهنوت	Sacerdoce eng. Priesthood
كوفيْ	Rétribuer eng. To award

كوّن ــ أنشأ
Générer
eng. To generate, produce

الكون
Le cosmos, l'univers
eng. The cosmos, the universe

كَيْفَ؟
Comment?
eng. How?

كيّف
Attribuer des modalités
eng. To attribute modalities



ل

Agnostique eng. Agnostic	لأدريّ
Agnosticisme eng. Agnosticism	لا أدرية (نزعة)
Nécessaire eng. Necessary	لازم
Acosmisme eng. Acosmism	لاكونية (نزعة)
S'adoucir eng. To soften down	لان
Inépuisable eng. Inexhaustible	لا نفاد له
Nature divine (créatrice) eng. Divine nature (creative)	اللاهوت
Théologie eng. Theology	اللاهوت (علم)
Fond du cœur, noyau intellectuel du cœur eng. Substratum of the heart, bottom of.. foundation	لبّ

Ambiguïté eng. Ambiguity	لَبْس
Brique eng. Brick	لَبِنَة
Couvert d'opprobre eng. Ashamed	لَحِقَه الخزي
Près de moi eng. From me	لدني
Jouissance eng. Enjoyment	لذّة ــ متعة
Allusions symboliques eng. Allusions, hints, suggestions	لطائف الأشارات
Grâce eng. Grace	لُطْف ــ مِنَّة
Bonté eng. Kindness of heart, pity, goodness	لُطْف ــ رقّة ــ حنان
Fin, subtil, non-apparent eng. Fine, subtle, non-apparent	لطيف
Le Subtil eng. The Subtle	اللطيف (من أسماء الله الحسنى)
Subtilité eng. Subtlety	اللطافة ــ لطيفة
Kaléidoscope eng. Kaleidoscope	لعبة بصرية
Malédiction eng. Curse, malediction	لَعْنة
Langage chatié eng. Chastened language	لغة فصيحة

Miroitements divins — لمعات
eng. Divine glitterings

Luette — لهاة
eng. Uvula, uvulitis

Troc — لهو — صرف
eng. Swapping

Bannière — لواء
eng. Banner

Eclats — لوامع — لمع
eng. Radiances, effulgences

La Table Gardée — اللوح المحفوظ
eng. The Guarded Table

Voyage nocturne — ليلة الاسراء
eng. Nocturnal voyage

La nuit obscure de l'âme — الليلة الظلماء
eng. The dark night of the soul

La nuit du convenant — ليلة العهد (موقف ألست بربكم؟)
eng. The night of the Convenant

م

Deuil eng. Mourning	مأتم
Quiddité eng. Quiddity: essence	مائية
Les Ustensiles eng. The Utensils, vessels, instruments	الماعون (قرآن كريم، سورة ١٠٧)
Le Possesseur eng. The Possessor	المالك (من أسماء الله الحسنى)
Pérennité Prééternelle eng. Preeternal perennity	ما لم يزل
Théopathie eng. Theopathy	المألوهية
Manichéisme eng. Manichaeism	مانوية (مذهب)
Essences virtuelles eng. Virtual essences	ماهيّات ممكنة
Suressence eng. Super essence	الماهية العليا

مأوى ــ إيواء ــ ملجأ
Asile
eng. Asylum

المباهلة
Ordalie
eng. Ordaly, ordeal

مبايعات
Tranactions
eng. Transactions

المباشرة
La tendresse, l'action de rejouir quelqu'un
eng. Tenderness

مبتدِع
Innovateur blâmable
eng. Heretic

مبتدئ ــ معتنق جديد للدين
Néophyte
eng. Neophyte (new conver)

المبدع الأول
Protoktistos (باليونانية)
eng. The first creator

مبهور ــ منبهر
Ébloui
eng. Dazzled

متثبِّت
Intransigeant
eng. Intransigent

متجدِّد
Recurrent
eng. Recurrent

متحرِّز ــ مرتاب
Méfiant
eng. Mistrustful, distrustful, suspicious

المتحقِّقون (من شيوخنا)
Les expérimentés
eng. The experimented

متحيِّر
Désorienté
eng. Disoriented

مترادف
Synonyme
eng. Synonymous

Pondéré — متّزن (العقل) — رصين
eng. Ponderous, weighty, very heavy

Ambigu — متشابه
eng. Ambiguous

Expressions anthropomorphistes — متشابهات
eng. Anthropomorphist expressions

Homologations — المتشابهات
eng. Homologations

Variable — متفاضل
eng. Variable

Théologiens scholastiques — المتكلّمون
eng. Scholastic theologians

Néo-sunnites — متكلّمون جدد (نابتة الحشوية)
eng. Neo-sunnites

(Qui) se remettent avec confiance à Dieu — المتوكّلون
eng. (Who) entrust God

(Qui ont) la possibilité — متمكّنون
eng. (Who have) the possibility

Confirmé (tradition) — متواتر
eng. Confirmed (tradition)

Illusionnaire — متوهّم
eng. Illusory

Le Ferme — المتين (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Firm

Poids d'une fourmi — مثقال
eng. Weight of an ant

Parabole — مَثَل (ج : أمثال) أو قصص
eng. Parable

مِثْل
Semblable
eng. Similar, alike

المِثل (المتماثلات)
Similitudes
eng. Similitudes, resemblances

مَثَل — تمثُّل
Représentation
eng. Representation

المثل — الرمز
Symbole
eng. Symbol

المَثَل الأعلى
L'archétype suprême
eng. Supreme archetype

مثنويات
Distiques
eng. Distich, a couple of verses

مُجاب الدعوة
Exaucé dans ses prières
eng. Heard in his prayers

المجادِلة (قرآن كريم، سورة ٥٨)
La Plaideuse
eng. The Litigant

مَجَاز
Figuré
eng. Figurative, figurated

مجالس
Réunions
eng. Reunions

مجالس الذكر
Séances régulières de recollection
eng. Regular sessions for recollection

المجامع المسكونية
Conciles
eng. Councils

مجانبة الدوافع الأنانية
Ecarter les incitations égoïstes
eng. To turn aside the égoist motives

مجاهدات
Combats spirituels
eng. Spiritual combats, strife, struggles

مجاهدات	Efforts eng. Efforts
مجاهدات باطنية	Luttes intérieures eng. Internal struggles, strife
مجاهدات ــ إماتة الشهوات	Mortifications eng. Mortifications
مُجْبر	Contraint eng. Constrained, compelled
مجتهد	Interprète autorisé eng. Authorized interpreter
مَجْلَى	Lieu d'irradiation eng. Place of irradiation
مُجْمل ــ غامض ــ مقتضب	Vague eng. Vague
مَجْموع	Unifié eng. Unified
المجيء (مجيئات ــ الجمع)	Venue (s) eng. Coming (s), arriva (s)
محاجة ــ برهان	Argumentation eng. Argumentation
محاذرة	Appréhension eng. Apprehension
محارم	Les choses interdites eng. Taboos
محبة الإقرار	Amour de confession eng. Love of confession
المحبوب	L'aimé eng. The beloved

Agréable eng. Agreable	محبوب ـــ لطيف
Voilés eng. Veiled	محجوبون
Innové eng. Innovated	مُحْدَث
Produit eng. Product	مُحْدث
Sanctuaire eng. Sanctuary	محراب
Inciteur eng. Incitator	محرِّض
Primum movens (باللاتينية) eng. The primary mover	المحرك الأول
Données sensibles eng. Sensible datum (data)	المحسوسات
Femme de condition libre et pubère eng. A free pube scent woman	مُحْصنة (ج : مُحْصنات)
Essentiatrice eng. Essentiator	مُحقِّق (للوجود)
Les connaisseurs véritables eng. The experts	المحقِّقون
En harmonie parfaite, parfaitement cohérent eng. In perfect harmony	مُحْكَم
Univoque eng. Univocal	مُحْكم
Siège eng. Siege, seat, post of authority	مَحَلّ

Machination — مَحْل ـــ تآمر
eng. Machination

Substrat — مَحَلّ
eng. Substratum

Entrainé — محمول (على فعل شيء)
eng. To carry away, to force away, to drag away

Effacement — مَحْو
eng. Effacement

Suppression — مَحْو ـــ إلغاء
eng. Suppression

Vivicateur de la religion — مُحْيي الدين
eng. Vivifying of religion

Pouvoirs trompeurs — مخادعات
eng. Misleading powers

Libre de choisir — مختار
eng. Free to choose

Le dirigeant — المدبِّر (من أسماء الله)
eng. The dirigent

Connu — مُدْرَك (ج : مدركات)
eng. Known

Connaissant — مُدْرِك
eng. Knower

Écoles juridiques — المذاهب الشرعية
eng. Juridical schools

Enoncable — مذكور ـــ منطوق
eng. Enunciated, stated

Doctrine — مذهب
eng. Doctrine

Occasionalisme eng. Occasionalism	مذهب المناسبات
Désiré eng. Desirable, desired	مراد
Amertume eng. Bitterness	مرارة
Vassal eng. Vassal	مربوب (عبد)
Vassalité eng. Vassalry, vassalage	مربوبية (عبودية)
Precepteur eng. Preceptor	مُرَبٍّ
Foyer de pestilence eng. Corrupted place	مرتع وبيء
Rite eng. Rite	مرسم ـــ شعيرة (ج : مراسم أو شعائر)
Formelle déterminable eng. Determining formel	مرسوم
Presbyterus eng. Presbytery	المرشد الروحي
Agrée eng. Acceptable, pleased	مرضيّة
Adepte eng. Adept	مريد (ج : مريدون)
Désirant eng. Desirer	مريد
Novice eng. Novice, disciple	مريد ـــ مبتدئ ـــ تلميذ

المريد (من أسماء الله الحسنى) — Le Voulant (Dieu)
eng. The Willign

مستكره (لفعل شيء) — Forcé
eng. Forced, compelled

مستور ــ متحجب — Caché
eng. Hidden, concealed

مسلوباً من الخلق — Ravi aux créatures
eng. Ravished of creatures, delighted to cestasy

المستوى الرؤياوي — Plan visionnaire
eng. Visionary plane

المسح على الخفَّيْن — Madéfaction
eng. Madefaction

المسكونية (مذهب) — Œcuménisme
eng. Œcumenism

مسمَّى (ج : مسميات) — Signifié
eng. Signified, named

مَسْوح (الرهبان) — Cilice
eng. Haircloth

مُسَوًّ — Droit, égal, homogène
eng. Right, egal, homogenous

المسيح الدجّال — Antéchrist
eng. Antichrist

مشاركة خلاقة — Participation créative
eng. Creative participation

مشاهدة — Contemplation
eng. Contemplation

مشاهدة خيالية — Contemplation imaginative
eng. Imaginative contemplation

Homonyme eng. Homonymous	مُشْتَرَك
Associationniste eng. Associationnator	مُشْرِك
Niche, tabernacle eng. Niche, recess	مشكاة
Volonté créatrice eng. Creative will	مشيئة
Repoussée eng. Pushed back	مصروفة (عن كذا...)
L'Elu (le Prophète) eng. The Selected (the Prophet)	المصطفى (محمد ﷺ)
Foudroyé eng. Thunder-striken	مصعوق
Orant eng. The praying person	المصلّي
Le Formateur eng. The Formator, the Creator	المصوِّر (من أسماء الله الحسنى)
Sort eng. Destiny, fate, lot	مصير
Silos, grottes eng. Grot, grotto	مطامير
Chassée eng. Chased	مطرودة
Quête eng. Quest, search, pursuit	مطلب
Absolu eng. Absolute	مطلق

Inconditionné eng. Unconditioned	مطلق ــ بلا شرط
Iniquités eng. Iniquities	مظالم
Formes épiphaniques eng. Epiphanic forms	مظاهر (تجلّيات)
Formes théophaniques eng. Theophanic forms	مظاهر إلهية متجلّية
Épiphanie eng. Epiphany	مظهر (تجلٍّ)
Admonestation eng. Admonition	معاتبة
Repères eng. Landmarks	معالم (مفرد : مَعْلَم)
Comportements spirituels eng. Spiritual comportements	معاملات روحية
Pratique des devoirs communautaires eng. Practice of community duties	معاملات
Questions éthiques eng. Ethical questions	المعاملات الأخلاقية
Purs concepts eng. Pure concepts	المعاني
Constatation personnelle eng. Personal constatation	مُعَايَنة ــ عِيَانَ
L'Adoré, Adorable eng. The Adorable	المعبود (من أسماء الله الحسنى)
Croyance eng. Belief	مُعْتَقَد

Miracle eng. Miracle	معجزة (ج : معجزات)
Non-existant eng. Non-existent	معدوم
Privé d'être eng. Deprived of being	معدوم (من الوجود)
Ascension eng. Ascent	معراج
Connaissance des pouvoirs eng. Knowledge of powers	معرفة الحل والعقد
Cognita matutina eng. Morning cognition	معرفة الصباح (عند هيجل)
Paraclet eng. Paraclete, consoler, comforter, holy spirit	المعزّي (الفرقليط)
Infaillible eng. Infaillible	معصوم
Transgression eng. Transgression	معصية
Compréhensible eng. Comprehensible	معقول
Pendant eng. In suspense	معلّق
Effet eng. Effect	معلول
Scible eng. Known	معلوم
Intelligible eng. Intelligible	معنوي

Recouverte par un état délectable eng. Recovered with a delectable state	مغمودة بلذة
Submergé eng. Submerged	مغمور
Négociation eng. Negociation	مفاوضة
Isolé eng. Isolated	مُفْرد
(Les) exclusifs eng. (The) exclusives	المفْردون
Négativité eng. Negativity	مُفْسِدة
Inférieur eng. Inferior	مفضول
Objet eng. Object	مفعول
Patienta (باللاتينية) eng. Passive	المفعول
Inexistant eng. Unexisting	مفقود
Délivré eng. Free from danger, bondage or restraint	مفكوك ـــ متخلِّص
Corrélatif d'opposition eng. Correlative, reciprocal, relation	مقابل
Station mystique eng. Mystical station	مُقام (ج : مقامات)
Demeures ésotériques eng. Esoteric abodes	المقامات

مقام الأمانة Station de l'intégrité
eng. Station of integrity

مقام محمود Situation digne de louanges
eng. Worthy situation

مقدِّر Predestinant
eng. Predestinator

مقدَّس Sanctifié
eng. Sanctified, holy

مَقَرّ Foyer
eng. Hearth, home, place

المقرَّبون بالولاية (Dans) la proximité de Dieu (saints ou anges)
eng. (In) the proximity of God

مقصود ـــ غاية ـــ هدف But
eng. Intent, aim, target, goal, purpose

مكاسب Activités lucratives
eng. Lucrative activities

المكاشفة (الرؤيا) Apocalupsis
eng. Apocalupsis

مكاشفة (كشف) Dévoilement
eng. Revealing, disclovure

مكان Lieu
eng. Location, place

مكر Ruse
eng. Ruse, stratagem, cunning

مكروه Désagréable
eng. Disagreablness, unpleasantness

مكروه ـــ منفِّر Désagreable
eng. Disagreable

Engendré مكوَّن
eng. Engendered

L'assemblée suprême الملأ الأعلى
eng. The supreme assembly

Plérôme suprême الملأ الأعلى (الملكوت الالهي)
eng. Supreme plerome

Les anges الملائكة
eng. Angels

Échansons الملائكة السُّقاة
eng. Cup-bearer angels

Les anges éperdus d'amour الملائكة المهيَّمون
eng. The passionate angels (distracted by the love of God)

Sens du toucher ملامسة
eng. Sens of touch

Communauté religieuse ملَّة
eng. Religious community

Royauté (divine), le royaume (monde) المُلْك
eng. Royalty, kingship, kingdom, realm

L'archange sacrosaint المَلَك المقدس (جبريل)
eng. Sacrosaint archangel

Le règne الملكوت
eng. Kingdom

La souveraintè permanente الملكوت
eng. The permanent sovereignty

Plérôme archangélique ملكوت رئيس الملائكة
eng. Archangelic plerome

Contact المماسة
eng. Contact

Symbolisé eng. Symbolized	الممثول (إليه)
Contingent eng. Contingent	ممكن ـــ عارض
Possible eng. Possible	ممكن
Bienveillance eng. Benevolence	مَنّ ـــ عطف ـــ إحساس
Part (de sa...) eng. (From his) side	مِنْ لدنه
Psaume confidentiel eng. Confidential psaume	مناجاة
Degrés de perfection mystique eng. Degrees of mystical perfection	المنازل (الصوفية)
Etapes eng. Stages, stades	منازل ـــ مدارج
Consociations de la divinité et de l'âme eng. Consociations	منازلات
«Habitations» spirituelles eng. Spiritual habitations, abodes	منازلات
Con-descendance eng. Condescendence	مُنَازَلة
Spéculum (باللاتينية) eng. Speculum	المناظر
Contemplées suprêmes eng. Supreme contemplated	المناظر العُلَى
Hypocrite eng. Hypocrite	منافق

Titres de gloire eng. Glorious titles	مناقب
Traits illustres eng. Illustreous traits	مناقب
Relation eng. Relation	مناط ــ علاقة
Bienveillant (Dieu) eng. Benevolent (God)	منّان (من أسماء الله)
La chaire eng. The pulpit	منبر (الرسول)
Demeure eng. Abode, residence	منزل
Avantage eng. Advantage	منزلة ــ درجة
Abrogé eng. Repeated	منسوخ
Poitrine délatée eng. Relaxed breast	منشرح الصدر (مشروح الصدر)
Assistée de Dieu eng. Assisted, helped by God	منصورة (فرقة)
Le Dispensateur eng. The Dispenser	المُنعم (من أسماء الله الحسنى)
Disjonctif eng. Disjunctive, discretive	منفصل
Pathétique eng. Pathetic	المنفعل ــ مؤثر
Répréhensible eng. Reprehensible	مُنكر

Itinéraire | منهاج
eng. Itinerary, way

Règle | منهاج
eng. Rule

Messianisme | المهدية (مذهب)
eng. Messianism

Délai | مُهلة — إمهال — (إملاء)
eng. Defferring, postponement

Laxiste | مُهْمل
eng. Aperient, negligent

Le Protecteur | المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Protector

Le Vigilant | المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Vigilant

Esprits extasiés d'amour | المهيَّمون (الملائكة)
eng. Angels ecstasiated by love

Découvertes intérieures | مواجيد
eng. Interior discoveries

Afflux | موارد
eng. Afflux, affluxus, affluxion

L'héritage des œuvres | مواريث الأعمال
eng. The inheritance, heritage of works

Occasions de tentation | مواضع الفتنة
eng. Temptation occasions

Prones | مواعظ
eng. Sermons

Accord | موافقة — إئتلاف
eng. Agreement

موافقة البريَّة
Approbation des hommes
eng. General approbation, approval

موافقات
Conformités
eng. Conformities

مُوجِدة (مؤنث)
Existentiatrice
eng. Existentiatress

موجود
Existant
eng. Existing

الموجودات العينية
Les existences individuelles
eng. Individual existences

موحِّد
Unitaire (qui professe l'unicité de Dieu)
eng. Unitary

الموضوع العقلي (عند هوسرل)
Eidétique
eng. Eidetic

مُوعِداً
Menaçant
eng. Menacing

موعظة
Thème de méditation
eng. Meditation theme (sermon)

موعظة أخلاقية
Sermon moral
eng. Moral sermon

موضوع الشعور (عند هوسرل)
Noême
eng. Noeme

موعظة الجبل
Sermon sur la montagne
eng. Sermon on the mountain

الموقف الأعظم
La station suprême
eng. Supreme station

الموقنون
Les convaincus
eng. The convinced, persuaded

Ravisseur eng. Ravisher	المولَّه
Croyant eng. Believer	مؤمن
Confident eng. Confident	مؤنس — أنيس
Sens interprétatif eng. Interprative sens	مؤوَّل
Pacte eng. Pact	ميثاق — عهد
Covenant eng. Covenant	ميثاق
Le pacte intemporel eng. Intemporal pact	الميثاق
La balance divine eng. The divine balance	الميزان
L'inclination des cœurs eng. Inclination of hearts	ميل القلوب

ن

نائب
Représentant
eng. Representative

نائر — منير
Flamboyant
eng. Flaming, blazing, bright

النار — الجحيم
L'enfer
eng. Hell

نازع — نَزَع — حَرَّض
Solliciter
eng. To solicit, to induce

النازعات(قرآن كريم، سورة ٧٩)
Les Anges qui arrachent les âmes
eng. Angels who take away souls

ناسوت
«Ombre» d'humanité
eng. «Shade» of humanity

ناسوت
Nature humaine
eng. Human nature

ناي
Flûte
eng. Flute

نجاة — سلامة
Le salut
eng. Salvation

Prophétie eng. Prophesy	نبوّة
Prophète eng. Prophet	نبي
Nobles eng. Nobles	نجباء
Vœu (pl. vœux) eng. Vow	نَذْر (ج : نذور)
Isomorphisme eng. Isomorphism	نزعات تحولية متناظرة
Kathénothéisme (باليونانية) mystique eng. Mystical kathenotheism	النزعة الألوهية الشاملة الفردية (لكل اله)
Descente (du Coran) eng. Descent	نزول — تنزيل
Disciples mystiques eng. Mystical disciples	نُسّاك
Origine eng. Origin	نَسَبٌ (ج : أنساب)
Relationnel eng. Relational	نِسَبي
Abroger eng. To repeal	نَسَخَ
Abrogation eng. Repeal	نَسْخ
Ascèse eng. Asceticism	نُسْك — زهد

نسل ــ جيل ــ تكوُّن	Génération eng. Generation
نسيم طيب (الروح)	Brise embaumée eng. Gentle breeze
نشيد الأنشاد	Cantique des cantiques eng. Song of songs (spiritual songs)
نص	Texte explicite eng. Explicit text
النصر (قرآن كريم، سورة ١١٠)	L'Assistance eng. The Assistance, aid
النصوص المنتحلة	Les apocryphes eng. Apocryphal
نضال ــ مجاهدة	Agonisma (باليونانية) eng. Agonistic, agony
نَظَر	Spéculation eng. Speculation
نظرية نشأة الكون	Cosmogonie eng. Cosmogony
نَعْت (ج : نعوت)	Qualification eng. Qualification
نفاق	Hypocrisie eng. Hypocrisy
نَفَس	Spiritus (باللاتينية) eng. Spirit
نَفَس الرحمن	L'esprit du clément eng. The merciful sigh
النفس الرحماني	Soupir de compassion eng. Sigh of compassion

نَفَّس
Souffler, expirer, dilater, consoler
eng. To breath, to console, to expire

النَّفس الأمارة (بالسوء)
L'âme qui commande
eng. The soul who orders

النفس الحيوانية
L'âme animale
eng. Animal soul

النفس الكلية
L'âme universelle
eng. The universal soul

النفس اللوَّامة
L'âme qui blâme
eng. The soul who blames

النفس المطمئنَّة
L'âme pacifiée, apaisée
eng. The appeased soul, serene

النفس الواحدة
L'âme unique
eng. The unique soul

نَفَى — كَذَّب — أنكر
Démentir, nier
eng. To belie, to deny, to disbelieve

نَفْي
Négation
eng. Negation

نقصان
Déficience
eng. Deficiency

نقيب
Chef
eng. Chief, head

نكرة
Indéterminé
eng. Undetermined

النوافل (المفرد : نافلة)
Oeuvres surérogatoires
eng. Supererogatory works

نور
Lumière
eng. Light

Lux victoralis (باللاتينية) eng. Victorious light	النور القاهر
Lumière dominatrice eng. Dominant light	النور القاهر
Lumineux eng. Luminous	نوراني
Illuminés eng. Illuminated	نوريّة — مستنيرين
Espèce eng. Species	نوع
Suppliance divine eng. Divine suppliance	نيابة عن الله (خلافة الله على الأرض)
Intention eng. Intention	نيَّة



هـ

هاتف
Interlocuteur invisible
eng. Invisible interlocutor

الهاتف
Voix inconnue
eng. Unknown voice

هاجس (ج : هجوس) — وسوسة
Suggestion
eng. Suggestion

هادٍ — إمام.
Guide
eng. Guide

الهباء
Substance plastique universelle, la matière prima
eng. Universal plastic substance, primary matter

هبة
Donation
eng. Donation

هَجَرَ — هَرَب
Fuir
eng. To flee, escape, fly away

هجرة
Hégire, émigration
eng. Immigration

هداية
Direction (divine)
eng. Divine direction

Don (divin) eng. Present (divine) - donation	هدية ــ وَهْب
Hermétisme eng. Hermetism	الهرمسية (مذهب)
Fautes involontaires eng. Involuntary errors	هفوات
Néoménie eng. Crescent moon	هلال
Préoccupation eng. Preoccupation	هم (ج : هموم)
Aspiration eng. Aspiration	هِمَّة (ج: هِمَم)
Energie spirituelle eng. Spiritual energy	همَّة (روحية)
Houd eng. Houd	هود (النبي)
Ipséité eng. Ipseity, identité	هوِّية
Ipséité divine eng. Divine ipseity	الهوية الالهية
Amour éperdu eng. Bewildered love	هُيام
Structure eng. Structure	هيئة ــ شكل ــ بنية
Crainte réverencielle eng. Apprehension, dread, awe	هيبة

و

واجب	Obligatoire eng. Obligatory
واجب لا محيص عنه	Inéluctable eng. Ineluctable
واجب الوجود	Ens necessarium (باللاتينية) eng. Necessary being
واحد ـ أحادي الجانب	Unilateral eng. Unilateral
الواحد المثنّى	Unus ambo (باللاتينية) eng. The dual one
واحدية (مذهب)	Monisme eng. Monism
الوارث (من أسماء الله الحسنى)	L'Héritier eng. The Heir
واردات إلهية	Inspirations divines eng. Divine inspirations
واسطة	Intermédiare eng. Intermediary

الواسع (من أسماء الله الحسنى) Le Vaste
eng. The Vast One

الواصلون Ceux qui ont atteint le but (soufis)
eng. Those who have attained the goal

والٍ — مقدَّس Saint, sacré
eng. Saint, sacred

والي Protecteur
eng. Protector

الواهب (من أسماء الله الحسنى) Le Donneur
eng. The Donator

الوتر (قرآن كريم، سورة الفجر) L'Impair, le simple
eng. The Odd

الوجد Extase
eng. Ecstasy, trance, rapture

وجد بلا وقت (أي في كل وقت) Extase sans moment
eng. Ecstasy without moment

وِجْدان مشترك Co-passion
eng. Co-passion

وَجْه Point de vue doctrinal
eng. Doctrinal point of view

وجهي الكريم (Mon) visage miséricordieux
eng. My clement face

وجود Existence
eng. Existence

الوجود (الله سبحانه وتعالى) L'Être (Dieu)
eng. Being (God)

وجود بالامكان Pouvoir-être
eng. To be possible, can be

الوجود بالشرط (عالم التكوين) L'être conditionné
eng. Conditioned being

الوجود بالشرط لا L'être négativement inconditionné
eng. Negatively unconditioned being

وجود عيني (فردي) Existence déterminée
eng. Concrete existence, determined, individual

الوجود الفاعل L'esse agentum (باللاتينية)
eng. Being-agent

الوجود المنفعل L'esse patientum (باللاتينية)
eng. Passive being

وجودي Existentiel
eng. Existential

وحّد Proclamer l'unicité de Dieu
eng. Proclaim the unicity of God

وحدانية Unité
eng. Unity

وحدانية (الواحدية) Unicité
eng. Unicity

الوحدة الاقترانية Unité syzygique
eng. Syzygic unity

الوحدة الثنائية Bi-unité
eng. Bi-unity

وحدة الشهود (مذهب) Panenthéisme
eng. Panentheism

وحدة الوجود (مذهب) Panthéisme
eng. Pantheisme

وحدة الوجود L'unicité de l'être
eng. The unicity of being

Aversion وَحْشة
eng. Aversion, dislike, disinclination

Distance à l'égard de Dieu وحشة ـــ انقطاع ـــ احتجاب
eng. Distanced from God

La révélation الوحي
eng. Revelation

Seul وحيد
eng. Alone, single

Héritage spirituel du Prophète الوراثة
eng. The spiritual heritage of the Prophet

Léguer وَرَّث
eng. To bequeath, to hand down to posterity

Scrupule, abstinence وَرَع
eng. Scruple, abstinence

Pesée (des actions) وَزن
eng. Weight (of actions)

Médiateur وسيلة ـــ وسيط
eng. Mediator, means

Inventeurs de hadith وضّاعون
eng. Inventors of hadith

Evidence immédiate وضوح
eng. Immediate evidence

Tâches du culte divin وظائف (دينية)
eng. Jobs of divine cult

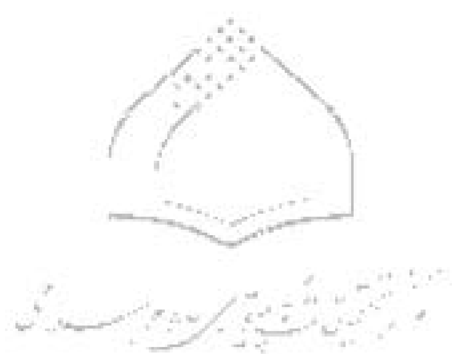
Théandrique وظيفة القلب الاتحادية
eng. Theandric (التي تنزع إلى اتحاد الانسان بالاله)

Promesse وَعد ـــ عهد
eng. Promise

وعيد	Menace eng. Menace, threat
وفى (بالوعد) ـــ أنجز	Parachever eng. To finish, to carry through
وَقَرَ (في صدره)	Etabli (s'est...) eng. Established, settled
موقف	Situs (باللاتينية) eng. Situation
وقوف ـــ سكوت	Mutisme eng. Muteness, dumbness
وكيل	Celui qui prend en charge eng. Who takes the charge
الوَلَد ـــ النسل	Progéniture eng. Progency, offspring
الوهم ـــ الظن	La faculté conjecturale, l'opinion eng. Opinion
وهم (ج : أوهام)	Imagination (conceptuelle) eng. Conceptual imagination

ي

Rubis eng. Ruby	الياقوتة الحمراء
Certitude eng. Certainly, certitude	اليقين
Influence bénéfique eng. Beneficence	يُمْن
Le jour de la décision et du decret divins eng. The day of decision and decrees	يوم الفصل والقضاء
Le jour du retour à Dieu eng. The day of the return of God	يوم المعاد
Le jour de la résurrection eng. The day of résurrection	يوم النشور (أو البعث)
Jonas eng. Jonas	يونس (النبي)



DICTIONARY
For Soufi Terms

English - Arabic - French

DICTIONARY
For Soufi Terms

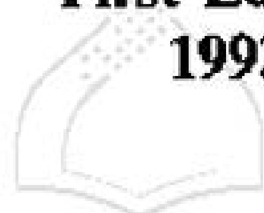
English - Arabic - French

by

Fouad Kamel

DAR EL-JIL
Beirut

First Edition
1993



بسم الله الرحمن الرحيم

In the name of GOD, Most Gracious, Most Merciful

A

(To) abandon, to forsake fr. Délaisser	ترك ـ انصرف ـ هجر
(To) abase oneself fr. Se rabaisser	أزرى بنفسه ـ حطّ من قدره
(Magnificent) Abode fr. Séjour magnifique	حسن المآب
Abode of perdition fr. Séjour de la perdition	دار البوار
Abolition of... to..., suppression fr. Abolition de... en...	فناء عن... بـ...
Abraham (peace be with him) fr. Abraham (la paix soit avec lui)	إبراهيم (عليه السلام)
Abscondity fr. Abscondité	غيب
Absent fr. Absent	غائب ـ فاقد
Absolute fr. Absolu	مطلق

Absoluteness fr. Absoluïté	إطلاقيّة
Absorbed (being) fr. Absorbé (être)	استيفاء ــ استغراق
(To) abstain fr. S'abstenir	امتنع ــ انقطع
Abstent fr. Qui s'abstient	قاعد
Abstention fr. Abstention	إمساك ــ امتناع
Abstinence fr. Abstinence	قُنُوع ــ ورع
Absurdity fr. Absurdité	إحالة (منطقية)
Acceptable, pleasant fr. Agrée	مُرْضٍ ــ مرتضى
Acceptance (of destiny) fr. Acceptation (du destin)	الرضا بالقدر ــ قبول
Accepted, admitted fr. Agréante	راضية
Accident fr. Accident	عَرَض
Accounts fr. Comptes	حساب
(To) Acquire fr. Acquérir	اكتسب
Acquisition fr. Acquisition	اكتساب

(To) act, to be in action fr. Agir	فعل
Act of obedience fr. Acte d'obedience	بيعة
Acosmism fr. Acosmisme	لاكونية (نزعة)
Acts (exterior attitude) fr. Actes (attitude exterieure)	علانية
Action (Work) fr. Action (œuvre)	عمل
Activity fr. Activité	فاعلية
(Divine) Activities fr. Activités divines	الأفعال الالهية
Adept fr. Adepte	مريد (ج : مريدون)
Adhesion fr. Adhesion de foi	تصديق
Adjuration fr. Adjuration	قَسَم
(To) adjure God fr. Adjuré Dieu	أقسم على الله
Admonition fr. Admonestation	معاتبة
(Religious) Admonitions fr. Admonitions religieuses	تنبيهات شرعية
Adorable fr. Adoré, adorable	المعبود

Adoration paid to God — التعبد
fr. Culte de Dieu

Adorer, Worshipper — عابد
fr. Adorant, adorateur

Adultry — زنا
fr. Adultère

Adults — البالغون
fr. Adultes

Advantage — منزلة ــ درجة
fr. Avantage

Adventive and contingent beings — الحوادث
fr. Les êtres adventices et contingents

Adversary (satan) — العدو = الشيطان
fr. L'adversaire (satan)

Affirmation — إثبات
fr. Affirmation

Affirmation of uncomparability — تنزيه
fr. Affirmation d'incomparabilité

Affliction — غمّ
fr. Affliction

Agent — فاعل
fr. Agent (Dieu)

Agent-patient (passive) — فاعل ــ منفعل
fr. Agens-patiens

Agnosticism — لاأدريّة (نزعة)
fr. Agnosticisme

Agnostic — لاأدريّ
fr. Agnostique

Agonisma | نضال ـــ مجاهدة
fr. Agonisme

Agreable | محبوب
fr. Agréable

Agreement | موافقة ـــ ائتلاف
fr. Accord

Afflux, affluxus, affluxion | موارد
fr. Afflux

The All-Merciful | الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Tout-Miséricordieux

The All-Powerful | القدير ـــ العزيز (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Tout-Puissant

Allegation, assertion | زَعْم
fr. Allégation

Alliance | عهد (ج : عهود)
fr. Alliance

Allocution, a formal adress | خُطْبة
fr. Allocution

Allusions, hints, suggestions | لطائف الاشارات
fr. Allusions symboliques

Alone, single | وحيد
fr. Seul

Alms | صدقة (ج : صدقات)
fr. Aumônes

(Legal) Alms | زكاة
fr. Aumône légale

Aluminiferous, enlightened | أصحاب التجلي (المتنوِّرون)
fr. Alumbrados

Ambiguity — لبس
fr. Ambiguïté

Ambiguous — متشابه
fr. Ambigu

Analogy (doctrine of...) — قياس ـ مماثلة ـ تشبيه
fr. Analogie (doctrine de...)

Anathema — تكفير
fr. Anathèmes

Androgyne — خُنثى
fr. Androgyne

Anecdotes — قصص
fr. Anecdotes

Angelology — علم الملائكة
fr. Angélologie

Angelophany — التجلي الملائكي
fr. Angélophanie

Angels — الملائكة
fr. Les anges

(Cup-bearer) angels — الملائكة السقاة
fr. Échansons

(Directing) angels — الملائكة السَّفَرة
fr. Directorium

Angels ecstasied by love — الملائكة المهيَّمون
fr. Esprits (anges) extasiés d'amour

(Passionnate) angels — الملائكة المهيمون
(distracted by the love of God)
fr. Les anges éperdus d'amour

The Angels(who take away souls) (قرآن ــ سورة ٧٩) النازعات
fr. Les Anges (qui arrachent les âmes)

Anger, wrath — الغضب الإلٰهي
fr. La colère divine

Anguish, agony — غَمْرة ــ قلق
fr. Angoisse

Animal (for riding) — راحلة (ناقة أو غيرها)
fr. Monture

Annihilation, abolition, suppression — استهلال ــ فناء (في الخالق)
fr. Anéantissement

(To) annihilate — أعدم
fr. Priver (de l'existence)

Annotations — شروح (المفرد : شرح)
fr. Annotations

Annunciation — البشارة ــ البشرى
fr. Annonciation

Announcement — بشارة
fr. Annonce

Antecedent — سابقة
fr. Antécédent

Antichrist — المسيح الدجال
fr. Antéchrist

Anthropomorphist expressions — متشابهات
fr. Expressions anthropomorphistes

(Divine) anthropomorphosis — التشبيه (التحوُّل الانساني ــ الإلٰهي)
fr. Anthropomorphose divine

Anthropos teleios (باليونانية) — الانسان الكامل
fr. Anthropos teleios

Antinomisme إباحة
fr. Anti-nomisme, rejet des prescriptions légales

Anxiety, concern, care حظوظ النفس — همّ
fr. Souci de la personne

Aperient, negligent مهمل
fr. Laxiste

Apex of the spirit ذروة الروح
fr. Sommet de l'esprit (point culminant)

Apocalupsis المكاشفة
fr. Apocalupsis

Apocalypse رؤيا (الآخرة)
fr. Apocalypse

Apocalyptic, apocalyptical رؤياوي
fr. Apocalyptique

Apocryphal النصوص المنتحلة
fr. Apocryphes

Apodicity قطعية
fr. Apodicité

Apodictic, apodictical (evident beyond contradiction) قطعيّ الدلالة
fr. Apodictique

The Apparent, Manifested (God) الظاهر (من أسماء الله الحسنى)
fr. L'Apparent, Le Manifeste (Dieu)

The apparent sense المعنى الظاهر
fr. Sens apparent

(Theophanic mode of) apperception طريقة الادراك التجلوية
fr. Mode d'aperception théophanique

Application فرع — تطبيق
fr. Application

(Personal) appreciation — إجتهاد
fr. Appréciation personnelle

Apprehension, dread, awe — محاذرة ـــ هيبة ـــ خوف
fr. Appréhension, crainte sévérencielle

Aprehensiva — الإيحاء الذاتي (عند الاسكلائيين)
fr. Aprehensiva

Approbation, approval (general) — موافقة البريّة
fr. Approbation des hommes

(Divine) approbation — التوفيق (بين الله والانسان)
fr. L'approbation divine

Appropriation — اصطناع
fr. Appropriation

Aptitude, aptness, fitness, capacity, tendency — استعداد
fr. Aptitude, disposition, capacité

Apudseity — عِنْدية
fr. Apudséité

Arcan — إسرار (نظام التقية)
fr. Arcanes

Archangel — رئيس الملائكة (الروح الأعظم)
fr. Archange

(Supreme) Archetypte — المَثَل الأعلى
fr. Archétype suprême

Argument — دليل (ج : دلائل أو أدلّة)
fr. Argument

Argumentation — محاجّة ـــ برهان
fr. Argumentation

﴿ قاب قوسين أو أدنى ﴾ (سورة النجم — آية ٩)

(And was at a distance of but two arcs (low-length) or even nearer
fr. (Et il fut à deux) arcs ou plus prés

التابوت (موسى)

The ark
fr. L'arche

المعراج

The ascent
fr. L'Ascension

زاهد (ج : زهاد)

Ascetic, hermit, rechise
fr. Ascète

نسك — زهد

Asceticism
fr. Ascèse

لحقه الخزي

Ashamed
fr. Couvert d'approbre

همة (ج : همم)

Aspiration
fr. Aspiration

يوم الحشر

(The last) Assembling
fr. Le rassemblement dernier

الملأ الأعلى

(The supreme) Assembly
fr. L'assemblée suprême

تمثّل (تشبيه)

Assimilition
fr. Assimilation

النصر (قرآن كريم — سورة ١١٠)

The Assistance, the Aid
fr. L'Assitance

تأييد إلهي

(Surnatural) Assistance
fr. Assistance surnaturelle

المنصورة (الفرقة)

Assisted by God
fr. Assistée de Dieu

(To) admit Associates to God fr. Donner des associés à Dieu	الشرك بالله
Associationnator fr. Associationniste	مُشْرِك
Associationism fr. Associationisme	شِرْك
Assonances fr. Assonances	سَجَع
Astrology fr. Astrologie	التنجيم (علم)
Asylum fr. Asile	مأوى ــ إيواء ــ ملجأ ــ ملاذ ذرة
Atom fr. Atome	ذرة
Attachement fr. Attachement	تعلّق ــ تتبُّع
Attire: personal ornament fr. Atours (beaux)	الخميصة
Attraction of the all-powerful fr. Attraction de la toute-puissance divine	جذبة القدرة
(Divine) Attributes fr. Attributs divins	الصفات الإلٰهية
(Positive) Attributes fr. Attributs positif	صفات ثبوتية
(Attentive) Audition fr. Audition attentive	إنصات ــ استماع
Attrition fr. Attrition	توبة

(Spiritual) Audition fr. Audition spirituelle	السماع
Aurora, dawn, twilight fr. Aurora (consurgens)	جوهر الفجر (عند بيمه)
Authentic fr. Authentique	صحيح ـ أصيل
Authenticity fr. Authenticité	صحة ـ أصالة
Autentification fr. Authentification	تأصيل
Auto-revelation fr. Auto-révélation	الكشف الذاتي
Aversion, dislike fr. Aversion	وحشة
(To) Award fr. Rétribuer	كافأ
Azimuth fr. Azimut	سَمْت (الدائرة)

B

Bachelor fr. Célibataire	أعزب
Bakriyah fr. Bakriyah	البكرية (طريقة صوفية)
(The Divine) Balance fr. La Balance Divine	الميزان
Banner fr. Bannière	لواء ــ راية
Baseness of aspirations fr. Bassesse des aspirations	خساسة الهمة
The Basin fr. La Vasque	الحوض
(To) Be fr. Sois	كُنْ
Beatitude, bliss fr. Béatitude	سعادة ــ غبطة
Becoming fr. Devenir	صيرورة

Beginning — ابتداء ـــ بداية
fr. Commencement

Being (God) — الوجود (الله)
fr. L'Être (Dieu)

Being-agent — الوجود الفاعل
fr. L'esse agentum (باللاتينية)

(Conditioned) Being — الوجود بالشرط (عالم التكوين)
fr. L'être conditionné

(Necessary) Being — واجب الوجود
fr. Ens necessarium

(Negatively unconditioned) Being — الوجود بالشرط لا
fr. L'être négativement inconditionné

(Passive) Being — الوجود المنفعل
fr. L'esse patientum

Beings — الكائنات
fr. Les êtres

(To) Blie, to deny, to disbelieve — نفي ــ كذّب
fr. Démentir

Belief — معتقد
fr. Croyance

(To) Believe — آمن
fr. Croire

Believer — مؤمن
fr. Croyant

(The) Beloved — المحبوب
fr. L'aimé

Beloved of God — حبيب الله
fr. Bien-aimé de Dieu

(Men of the) Bench أهل الصُّفَّة
fr. Les «hommes du banc» de la mosquée de médine

Benediction بركة
fr. Bénédiction

(Sanctified) Benedictions زكوات
fr. Bénédictions sanctifiantes

Beneficence يُمْن
fr. Influence bénéfique

Benevolent (God) المنّان (من أسماء الله الحسنى)
fr. Bienveillant (Dieu)

(To) Bequeath, to hand down to posterity ورَّث
fr. Léguer

(To) Betray خان
fr. Trahir

(The) Better الأصلح
fr. Le mieux

Bewildered love هيام
fr. Amour éperdu

Bi-polarity القطبية الثنائية
fr. Bi-polarité

Bitterness مرارة
fr. Amertume

Bi-unity الوحدة الثنائية
fr. Bi-unité

(great) Blunders الكبائر
fr. Grandes fautes

(The) Blessed السعيد
fr. Le bienheureux

Blessed pilgrimage حج مبرور
fr. Pélerinage béni

(To) bloom, to brighten, to expand انفسح — تفتّح
fr. S'épanouir

Body, flesh جسد
fr. Corps (concret ou subtil)

Book of actions صحيفة الأعمال
fr. Livre des actions

Booty فيء
fr. Butin de restitution

Bosom, lap حِجْر
fr. Giron

Branch فَرْع (ج : فروع)
fr. Rameau

Branchs of faith فروع أو شُعَب الايمان
fr. Branches de la foi

(The infernal) Brazier, flames السعير
fr. Le brasier infernal

(To) Break the bonds قطع العلائق (أو الأسباب)
fr. Rompre les liens

(Relaxed) Breast منشرح الصدر
fr. Poitrine delatée

(To) Breath, to console, to expire نَفَّس
fr. Souffler, expirer, dilater, consoler

(Warm) Breath روح حارة (التَّنفُّس)
fr. Souffle chaud

(Gentle) Breeze نسيم طيب (الروح)
fr. Brise embaumée

Brick — لَبِنَة
fr. Brique

The Bridge — الصراط
fr. Le Pont

(To) Bristle (up), (of hair) to stand on an end — قشعريرة الجلود
fr. Se hérisser la peau

Brocade — سندس
fr. Brocart

Brothers of pure heart — إخوان الصفا
fr. Frères au cœur pur

Burning — الحَرْق
fr. Brûlure

(Ardent) Bush, thicket — القبس
fr. Buisson ardent

Bushel — سرداب
fr. Boisseau

C

Cabala fr. Kabbale (ou) cabale	قَبالة (مذهب)
Calamity, disaster fr. Calamité	خَطْب (ج : خطوب)
Calif, successor fr. Calif, successeur	خليفة
(The well-guided) Califs fr. Les califs bien guidés	الخلفاء الراشدون
Call (to conversion) fr. Appel (à la conversion)	دعوة
Calomny fr. Accusation calomnieuse	إفْك
Camouflage fr. Camouflage	تمويه
Candles fr. Cierges	شموع
Capacity, aptitude fr. Capacité, aptitude	استعداد ـــ استطاعة

(Religious) Capacity and responsability
fr. Capacité et responsabilité religieuse
تكليف

Careless, unanxious
fr. Insoucieux
غافل، فاتر الهمة

Carelessness
fr. Insouciance
غفلة ــ رعونة

Case
fr. Taie
غشاوة

The Cattle, live-stock
fr. Le Bétail
الأنعام (قرآن كريم ــ سورة ٦)

Cause
fr. Cause
علة ــ سبب

The Cave
fr. La Caverne
الكهف (قرآن كريم ــ سورة ١٨)

(Men) of the Caverns
fr. Hommes des cavernes
الشكفتية (طريقة صوفية)
شكفت، كلمة فارسية

Celestial
fr. Céleste
سماوي

Célibacy
fr. Celibat
عزوبة ــ تبتّل ــ حصورة

Cemetry
fr. Cimetieres
قبور ــ مدافن

(Initiatic) Cercle
fr. Cercle initiatique
حلقة (صوفية)

Certainty, certitude
fr. Certitude
يقين

Chains of transmission
fr. Chaines de transmission
إسناد

Changing of decision — بداء
fr. Changement de decision

Chaos — العماء
fr. Nuée

Characteristics — أوصاف
fr. Caractéristiques

Charisma — كرامة (حضور)
fr. Charisma

Charismas — كرامات
fr. Charismes

Chased — مطرودة
fr. Chassées

Chest, breast — صدر
fr. Poitrine (siège des pensées et des intentions)

(Narrow and squeezed) Chest — صدر ضيق حرج
fr. Poitrine étroite et serrée

Chief, head — نقيب
fr. Chef

Choice — اصطفاء
fr. Choix

(Free) Choice — اختيار حر
fr. Libre arbitre

Christology — علم المسيح
fr. Christologie

Church servant — الخادم (في الأديرة المسيحية الشرقية)
fr. Oiconomos

Clairvoyance, perspicacity — بصيرة
fr. Clairvoyance

Clairvoyant, seer, prophet — البصير (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Voyant (Dieu)

Classification of mystical states — ترتيب الأحوال
fr. Classification des états mystiques

Clemency, mercy — رأفة ـــ رحمة
fr. Clémence

The Clément, merciful, compassionate — الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Clément

Coagulated blood — العلق (قرآن كريم ـــ سورة ٩٦)
fr. Le sang coagulé

Coarse, dense, thick-gross, corporeal — كثيف ـــ غليظ
fr. Grossier, concret, corporel

Codependence — تَعلُّق
fr. Codépendance

Coercion — قهر ـــ إكراه
fr. Coercition

(Morning) Cognition — معرفة الصباح (عند هيجل)
fr. Cognita matutina

Coincidence of oppositions — الجمع بين متعارضَيْن
fr. Coincidentia oppositorum

Column — رُكْن
fr. Colonne

(Spiritual) Combats, strife, struggles — مجاهدات
fr. Combats spirituels

Comings, arrivals — المجيء
fr. Venues

Command | أمر
fr. Commandement

Commander of believers | أمير المؤمنين
fr. Commandeur des croyants

Common, general | العامة ـــ عام
fr. Le commun

(To) communicate, to participate | أَمَدَّ
fr. Communiquer, faire partir de...

Community | اشتراك (جماعة ـــ أمة) البَيْضة
fr. Communauté

Compact | عهد الولاية
fr. Compacte (d'amitié)

Companion | سمير
fr. Compagnon des mes veillées

The companions of the prophet | الصحابة
fr. Les compagnons du Prophète

Companionship | الصحبة
fr. Compagnonnage

Compassion, commiseration | رحمة ـــ شفقة
fr. Compatissance

The Compassionate | الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Compatissant

Compendium of speeches | جوامع الكلم
fr. Les sommes des paroles

Compensations | عَوَض
fr. Compensations

Complacency | عُجْب
fr. Complaisance

Complaisance, desire of pleasing — استرضاء
fr. Complaisance

Completion — تكامل ـ تكمُّل
fr. Parachèvement

Comportment, behaviour — سلوك
fr. Comportement

(Spiritual) Comportments — المعاملات
fr. Comportements spirituels

Comprehensible — معقول
fr. Compréhensible

Compréhension — فَهْم
fr. Comprehension

(To) Conceal, to keep secret — أخفى ـ كَتَم
fr. Celer

Concealed, hidden — مستور ـ محجوب ـ محتجب
fr. Caché

(To) Conceive, (to) imagine — توهَّم
fr. Concevoir, imaginer

Concentration of the whole being — الجَمْع
fr. Concentration de tout l'être

(Pure) Concepts — المعاني
fr. Purs concepts

(Spiritual) Concert — سماع
fr. Concert spirituel

Concurrence — توفيق
fr. Concours

Condescendence — منازلة
fr. Condescendance

The Confederates — الأحزاب (قرآن كريم — سورة ٣٣)
fr. Les Confédérés

(To) Confide in the hands of God — توكُّل
fr. Remise confiante à Dieu

(To make) Confidence — اتّكل
fr. Faire confiance

Confirmed (tradition) — متواتر
fr. Confirmé (tradition)

Confident — مؤنس
fr. Confident

Conformism — امتثالية — تطابقية
fr. Conformisme

Conformity, identification — تخلُّق
fr. Conformité, identification

Conformities — موافقات
fr. Conformités

Confusion, misleading, deviation — جور — ضلالة — غيّ
fr. égarement

Conjunction — اجتماع، ترابط
fr. Conjonction

Connivance — تواطؤ
fr. Connivence

(Spiritual) Conquests — فتوحات
fr. Conquêtes spirituelles

Conscience — ضمير — شهود
fr. Conscience

(Occult) Conscience — شعور من الباطن
fr. Conscience occulte

(Form of the historical) Conscience — رواية
fr. Forme de la conscience historique

(Sincere) Consecration — إخلاص
fr. Consécration sincère

Consensus — إجماع
fr. Consensus

Consociations — منازلات
fr. Consociations de la divinité et de l'âme

Consolation, solace — العزاء أو السلوّ
fr. Consolation

(Personal) Constatation — معاينة ــ عيان
fr. Constatation personelle

(To) Constrain, to compel, to coerce, oblige — قَهَرَ
fr. Contraindre

Constrained, compelled — مُجْبر
fr. Contraint

(To be) Consumed — اصطلم (مصدر: اصطلام)
fr. (Se) consumer

Constraint, compulsion — جبر
fr. Contrainte

Contemplation — مشاهدة
fr. Contemplation

(Imaginative) Contemplation — مشاهدة خيالية
fr. Contemplation imaginative

Contending, litigent, adversary — خَصْم
fr. Contestateur

Contingency — حدث ــ عرضية
fr. Contingence

Contingent and transitory nature fr. Nature contingente et transitoire	حِدثان
Continuity fr. Continuité	دأب — استمرار
Contrary, opposite fr. Contraire	ضدّ
Contraction fr. Contraction	قَبض
Control fr. Contrôle	تصرُّف، تحكُّم
Controversy fr. Controverse	خصومة — نزاع
Co-passion fr. Co-passion	وجدان مشترك
(Supreme) Contemplated fr. Contemplées suprêmes	المناظر العُلى
Contentement, content fr. Contentement du cœur	سرور القلب
Conversation, interview fr. Entretien (de la nuit)	سَمَر — تسامر
Conversion fr. Conversion	توجُّه (تحوُّل روحي مفاجئ)
(Monastic) Conversion fr. Conversion monastique	تحول رهباني
Converted to the Islam fr. Convertir à l'Islam	أسْلَم
(The) convinced, persuaded fr. Les convaincus	الموقنون

Correlative, reciprocal relation fr. Correlatif d'opposition	مقابل
(To) Cooperate, to help fr. S'entraider	تعاوَنَ
Co-presence fr. Comprésence	التحاضر (الحضور المشترك)
Corporeal fr. Corporel	جسماني
Corrupted place fr. Foyer de pestilence	مرتع وبيء
(The) Cosmos, universe fr. Le cosmos, l'univers	الكون
(Consultative) Council fr. Conseil d'élection, consultatif	شورى
Councils fr. Conciles	المجامع المسكونية
Course (s) fr. Trajet (s)	السُيْر ـــ المسيرات
The Coursers fr. Les Coursiers	العاديات (قرآن كريم ـــ سورة ١٠٠)
Covenant fr. Covenant	ميثاق
Covenant night fr. Nuit du covenant	ليلة العهد (موقف ﴿ أَلَسْتُ بِرَبِّكُم ﴾ ؟)
Cover fr. Couverture	الستر
Covetousness fr. Convoitise	شهوة

Crushing — السَّحْق
fr. Écrasement

Cosmogony — نظرية نشأة الكون
fr. Cosmogonie

(To) create — يخلق — يبتدع
fr. Créer

Creation from nothingness — خَلْق من العدم
fr. Création ex nihilo

Creation of acts — خلق الأفعال
fr. Créations des actes

(The first) Creator — المبدع الأول
fr. Protoktistos (باليونانية)

Creatures — خَلْق — مخلوقات
fr. Créatures

Crescent moon — هلال
fr. Néoménie

Crypto-creationism — الخلق الضمني أو المستتر (مذهب)
fr. Crypto-créationisme

(Armed with a) Cuirass — تدرَّع
fr. Cuirassé

(The) Cup — الكأس
fr. La coupe

(The) Curtain (hiding the wives of the prophet) — الحجاب
fr. (Le) rideau cachant les épouses du prophète

(The) Curtain of the occult — خِدْر الغيب
fr. Le rideau du non-manifesté

(To) Cut, gash, incision — اخترام الأجل
fr. Coupure de la durée de vie assignée à l'homme

Cycle — حقبة (ج : أحقاب)
fr. Cycle



D

Dance (ecstatic of jubilation) رقص
fr. Danse (extatique de jubilation)

Dark night of the soul الليلة الظلماء
fr. La nuit obscure de l'âme

Darkness ظلام (ج : ظلمات)
fr. Ténèbre

Dawn الفلق — (قرآن كريم — سورة ١١٣)
fr. L'Aube du jour الفجر (قرآن كريم — سورة ٨٩)

(The) day of decision and the divine decrees يوم الفصل والقضاء
fr. Le jour de la décision et du decret divins

(The) day of réssurection يوم النشور
fr. Le jour de la réssurection

(The) day of the return to God يوم المعاد
fr. Le jour du retour à Dieu

Dazzled مبهور — منبهر
fr. Ébloui

Dazzling باهر — مُبْهِر
fr. Éblouissant

Debasement, degredation fr. Avilissement	الدنيّة
Deceit, deception fr. Tromperie, déception	خداع
Decisive argument fr. Argument décisif	حجة قاطعة
Decorum fr. Bienséances	أدب ـــ لياقة
Decree, decision fr. Décret, décision	القضاء (قضاء الله وقدره)
Decreed (between them) fr. Décrété (entre eux)	قضى بينهم
Deductive fr. Deductif	استنباطي
Deferring, postponement fr. Délai	مهلة ـــ إمهال (إملاء)
Deficiency fr. Déficience	نقصان
Deficiencies of the soul fr. Défauts nuisibles de l'âme	آفات النفس
Degree fr. Degré	درجة (ج : درجات)
Degrees of mystical perfection fr. Degrés de perfection mystique	المنازل (الصوفية)
Deification fr. Déification	تأليه
Delectation, delight, great pleasure fr. Délectation	تلذُّذ ـــ استمتاع

Delegation fr. Délégation	تفويض ـــ وفد
The Deliberation fr. La Délibération	الشورى (قرآن كريم ـــ سورة ٤٢)
Délimitation fr. Délimitation	إحاطة ـــ تحديد
Demiurgic energy fr. Energie démiurgique	طاقة صانعة
(To) Demonstrate fr. Démontrer	برهن
Demonstration fr. Démonstration	برهان
Denude the spirit fr. Desnudez de espirito (باللاتينية)	تجرُّد الروح
(To) Deny fr. Nier	نفى ـــ أنكر
Dependence to God fr. Dépendance envers Dieu	الافتقار الى الله تعالى
Deposit fr. Dépôt confié	أمانة
Deprived of being fr. Privé d'être	معدوم
Descent (of the coran) fr. Descente (du coran)	نزول ـــ تنزيل
Descents, descensions fr. Descentes	تنزُّلات
Deserted regions fr. Régions désertiques	البراري

Design fr. Dessein	قَصْد
Designation fr. Désignation	توقيف
Testamentary designation fr. Désignation testamentaire	عهد نهائي — توصية نهائية
Desire fr. Désir	شوق — رغبة
(Passionate) desire fr. Désir passionné	عشق
Desired, desirable fr. Désiré	مُراد
Desirer fr. Désirant	مريد
Despoliation, privation. abstraction fr. Dépouillement	تجريد
Destiny fr. Destin	قِسْمة — القَدر
Destitution, deprivation, want fr. Dénuement	افتقار — فاقة
Destruction fr. Destruction	تهافت — بطلان
Détail, distinction fr. Detail, distinction	تفصيل
(To) detain, to retain, to restrain fr. Retenir	قَبَضَ
Determination fr. Détermination	إزماع — تعيين

(Concrete) determination — تعيُّن
fr. Détermination concrète

(Formal) determination — رَسْم
fr. Détermination formelle

Differenciation — تمايز ـ تباين ـ تفرقة
fr. Différenciation

Dignity (presence) — حضرة
fr. Dignité (présence)

(Imaginative) Dignity — حضرة خيالية
fr. Dignité imaginative

(Divine creator) dimension — تحقُّق ـ تخلُّق
fr. Dimension divine créatrice

Direction — أمر ـ توجيه
fr. Direction

Direction of the community — إمامة
fr. Direction de la communauté

(Divine) direction — هداية
fr. Direction divine

Dirigent (God) — المدبِّر (من أسماء الله الحسنى)
fr. Dirigeant (Dieu)

Disagreable — مكروه ـ منفِّر
fr. Désagréable

Disagreeableness unpleasantness — مكروه
fr. Désagrément

Disagreement — اختلاف
fr. Désaccord

Disappearance — فناء ـ أفول
fr. Disparition

(To) disapprove, to dislike أنكر
fr. Désapprouver

Disarray, disorder, confusion حيرة — تحيُّر
fr. Désarroi

Discernment تمييز
fr. Discernement

Discharge of every deviation براءة من الزَّيْغ
fr. Quittance de toute déviation

Disciple, willing (God) مريد
fr. Voulant (Dieu)

(Mystical) disciples نُسَّاك
fr. Disciples mystiques

(Interior) discoveries مواجيد
fr. Découvertes intérieures

Discretions صلاحيات — تقديرية
fr. Discrétions

The discrimination فرقان — القرآن (حالة الفَرْق)
fr. La discrimination

(To) disgrace أهان
fr. Disgrâcier

Disjunctive, discretive منفصل
fr. Disjonctif

Disobedient عاصٍ
fr. Désobéissant

(To) disobey عَصَى
fr. Désobéir

Disorientation, perplexity حَيْرة
fr. Désorientation, perplexité

Disoriented — متحيِّر
fr. Désorienté

Dispensations — رُخَص
fr. Dispenser

The dispenser — المُنْعم (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Despensateur

(To) disperse, to scatter — فرَّق ـــ بَعْثَر
fr. Disperser

Dispersion — تشتيت
fr. Dispersion

Dissension — تشاجُر ـــ انشقاق
fr. Dissension

Dissent, disagreement — أهان ـــ انشق
fr. Désaccord

Dissimulation (prudence) — تقيَّة
fr. Dissimulation (prudence)

Dissuasive (role) — زاجر
fr. Dissuasif (rôle)

Distanced from God — الشعور بالبعد عن الله ـــ الوحشة
fr. Distance à l'égard de Dieu

Distich, (a couple of verses) — مثنويات
fr. Distiques

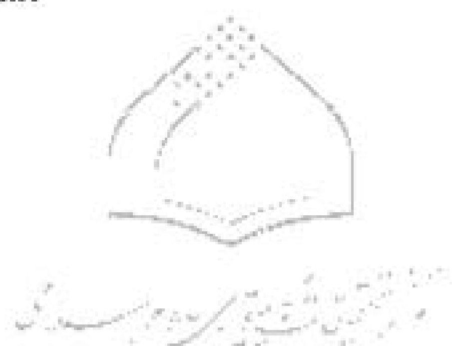
Distinction — تمييز ـــ تفرقة
fr. Distinction

Distraction — غفلة
fr. Distraction

Distress — جزع
fr. Détresse

Divergence, dissension fr. Divergence	اختلاف
(To) divert oneself fr. (Se) divertir	تلهّى
(The) divine side fr. Le côté divin	الجناب الإلهي
The divinity fr. La divinité	الألوهية
(To) divulge, to make public fr. Divulguer	جَهَرَ ـ أعلن
Docility fr. Docilité	انقياد
Doctrine fr. Doctrine	مذهب
Doctrinal point of view fr. Point de vue doctrinal	وَجْه
Doctrine of the divine transcendance fr. Doctrine de la transcendance divine	تنزيه ـ علو
Dogmatic science fr. Science dogmatique	علم الاعتقاد
The Dominator, Ruler (من أسماء الله الحسنى) fr. Le Dominateur	القاهر ـ القهار
Domination fr. Domination	القهر
Donator, open-handed, giver fr. Donnant, donateur	الباسط ـ الواهب (من أسماء الله الحسنى)
Donation fr. Donation	هبة

(The) double, even fr. Le double, le pair	الشّفع
(To) dread, to fear fr. Redouter	خاف
Dream fr. Songe	رؤيا ــ حلم
(To) drink blood fr. Boire le sang	حَجَم (الحِجامة)
(The) dual one fr. Unus ambo (باللاتينية)	الواحد المثنّى
Duodecimal fr. Duodécimain	الأثنا عشرية (شيعة)
Duration fr. Durée	أمد
Duties fr. Devoirs	فرائض



E

(The) Earthquake — الزلزلة (قرآن كريم ـ سورة ٩٩)
fr. (Le) Tremblement de terre

Eclipsed — غائب عن التمييز
fr. Éclipsé

Ecstasied (by love) — المهيّمون (الملائكة)
fr. Extasiés (d'amour)

(To be in) ecstasies, to be enraptured — تواجد
fr. S'extasier

Ecstasy, trance — الوجد
fr. Extase

Ecstasy without moment — وجد بلا وقت (أي في كل وقت)
fr. Extase sans moment

Ecstatic, ecstatical — أصحاب الوجد
fr. Extatiques

Ecstatic expressions — شطحات
fr. Propos extatiques

(To) efface the bad actions — عفى عن السيئات
fr. Effacer les mauvaises actions

Effacement — مَحْو
fr. Effacement

Effect — معلول
fr. Effect

Efforts — مجاهدات
fr. Efforts

Effusion (the act of bestowing divine influence) — الفيض الأقدس
fr. L'effusion sacrosainte

(The very sacred) effusion — الفيض القدسي
fr. L'effusion très sainte

Eidetic — الموضوع العقلي (هوسرل)
fr. Éidétique

(To) elect, to choose — اجتبى
fr. Élire

Élection (divine) — اختصاص (أهل الاختصاص)
fr. Election divine (les gens de l'élection..).

Electism — انتقائية ـــ تلفيقية (مذهب)
fr. Électisme

Elements — أركان
fr. Éléments

(The) Elevated — العالي (من أسماء الله الحسنى)
fr. L'elevé

Elucidation — الكشف (عن الخواطر)
fr. Élucidation

Emanatism néoplatonic — فيوضية الأفلاطونية الجديدة
fr. Emanatisme néoplatonicien

Emanation — الفيض أو الصدور
fr. Émanation

(To) Emancipate fr. Affranchir	أعتق
Emancipation fr. Émancipation	تحرر ــ انعتاق
Embarassment, perplexity, obstruction fr. Embarras	حيرة ــ تحيُّر ــ عقبة
Emerald fr. Émeraude	زمردة
(The) Empire (divine) fr. L'Empire (divine)	الجبروت (الالهي)
Emprise fr. Emprise	غَلَبَة
(The ultimate) end fr. Fin dernière	العاقبة ــ المَعَاد
Enemy, satan fr. L'ennemi	العدو ــ الشيطان
(Spiritual) energy fr. Énergie spirituelle	هِمَّة (طاقة روحية)
Engagement fr. Engagement	عهد ــ ميثاق
Engendered fr. Engendré	مكوَّن
Enjoyment fr. Jouissance	لذَّة ــ متعة
Entelechy fr. Entelecheia	الكمال (الفعل عند أرسطو) (كلمة يونانية)
(Who) entrust God fr. Qui remettent avec confiance à Dieu	المتوكِّلون

Enunciated, stated fr. Énoncable	مذكور ـ منطوق
(The) envoy, the messenger fr. L'envoyé	الرسول (محمد ﷺ)
Envoy, messenger fr. Envoyé	رسول ـ مُرْسل
Ephemeral fr. Ephemère	حادث ـ عابر
Ephemerity fr. Éphémérité	الحدوث
Epiphany fr. Epiphanie	مظهر ـ تجلٍّ
(Involuntary) errors fr. Fautes involontaires	هفوات
Eschatology fr. Eschatologie	علم الأخرويات
Esoteric abodes fr. Demeures ésotériques	المقامات
(The) essence (one and unique) fr. L'essence (une et seule)	الذات الإلهيَّة
Essence fr. Essence	ذات (ج : ذوات)
Essence archetype fr. Essence - archétype	العين الثابتة
(Absolute) Essence fr. L'essence absolue	الذات المطلقة
(Divine) essence fr. Essence divine	ذات الحق

(Real) essence fr. Essence réelle	عين الحق
(Super) essence fr. Suressence	الماهية العليا
Essences fr. Essences	أعيان
(Virtual) essences fr. Essences virtuelles	الماهيات الممكنة
Essential names fr. Noms essentiels	الأسماء الذاتية
Essentiator fr. Essentiatrice	محقّق
Established, settled fr. Établi (s'est...)	وَقَرَ (في صدره)
Estrangement, removal fr. Éloignement	طرد ـــ إبعاد ـــ بعاد
Eternal fr. Éternel	القديم ـــ الأبدي
Eternity, post-existence fr. Éternité, post-existence	أُبَد ـــ أبدية
Ethical questions fr. Questions éthiques	المعاملات
Euchologe fr. Euchologe	كتاب الصلوات
Eunuch fr. Eunuque	خصيّ
Evanescence . fr. Évanscence, extinction	فناء

Evidence | بيّنة
fr. Évidence

Evocation | ذِكْر
fr. Évocation

Exactness (of opinion) | سداد الرأي
fr. Justesse de vue, sage décision

Excess | سَرَف — إسراف
fr. Excès

Excess, beyond measure | شَطْح (ج : شطحات)
fr. Outrance

(The) exclusives | المُفْردون
fr. (Les) exclusifs

Exegesis, explanation, interpretation | تفسير — تأويل
fr. Exégèse, explication, commentaire

Exemple | عبرة — قدوة
fr. Exemple

(Divine) exemplification | تخلُّق إلهي
fr. Exemplification divine

(To be) exhaled | زَهَق
S'exhaler

Exhortations | زواجر
fr. Exhortations

Existence | وجود
fr. Existence

(Concrete) existence, determined, individual | وجود عيني (فردي)
fr. Existence déterminée

(Individual) existences | الموجودات العينية
fr. Existences individuelles

Existential fr. Existentiel	وجودي
Existentialisation fr. Existentialisation	إيجاد
Existentiate fr. Existentier	أوجد
Existentiating fr. Existentiatrice	موجدة (مؤنث)
Existentiation fr. Existentiation	إيجاد ـــ تكوين
Existing fr. Existant	موجود
Exoteric fr. Exotérique	العلنية ـــ الظاهرية (نزعة)
Expansion fr. Expansion de l'allégresse	بَسْط (حالة صوفية)
Expansion fr. Expansion	فَتْق ـــ امتداد ـــ توسُّع
(To) expel fr. Expulser	طرد ـــ أخرج
(The) experimented fr. (Les) expérimentés	المتحققون (من شيوخنا)
(The) experts fr. (Les) connaisseurs véritables	المحقّقون ـــ الخبراء
Expiation fr. Expiation	تكفير
(Clear) Expression fr. Expression claire	تبيان (قرآن)

Theopatic expression — شطح

fr. Locution théopathique

(The) Exterior — الظاهر (من أسماء الله الحسنى)

fr. L'Extérieur (ou l'Apparent)

Extinction — فناء

fr. Extinction

Extinguished (from his own attributes) — فانياً عن أوصافه

fr. Éteint (à ses propres attributs)

Extinguished of this life — فَنِيَ عن العاجلة

fr. Éteint à cette vie

Extravagance, extravagancy — هَوَس

fr. Extravagance

Eye of the heart — عيْن القلب

fr. L'œil du cœur

F

(My) Mercifal Face — وجهي الكريم
fr. Mon Visage Miséricordieux

Faction (the strayed) — الفئة (الباغية)
fr. La faction (égarée)

Factor of distinction — فارق
fr. Facteur de distinction

Fainting, vanishment, disappearing — الفَوْت
fr. Évanouissement

Faintness, failing, weakness — آفة (ج : آفات)
fr. Défaillance

Faith — إيمان
fr. La foi

Falsity (of a thesis) — بطلان (دعوى)
fr. Fausseté (d'une thèse)

Famished sect — الجوعية (طريقة صوفية)
fr. Famélique

To famliarize oneself — استأنس
fr. Se familiariser

(The) family of essential realities — أهل الحقائق
fr. La famille des réalités essentielles

Fascination — فتنة
fr. Fascination

(To) fast — صام
fr. Jeuner

Fasting — صوم
fr. Jeûne

Fate, destiny, lot — مصير
fr. Sort

(Small) faults — صغائر
fr. Petites fautes

(Immense) favor — الفضل العظيم (كرامة)
fr. Faveur immense (divine)

Fear — خوف
fr. Crainte

(To) feed, nourish, supply — أمَدَّ
fr. Alimenter

Fellow-believers — أهل الملة (أهل الديانة الواحدة)
fr. Coreligionnaires

Fervour — رَغَباً
fr. Ferveur

Fidelity — إتباع — إخلاص — ولاء — وفاء
fr. Fidélité

Figuration — تشكيل
fr. Figuration

(Symbolic) figuration — تمثيل
fr. Figuration symbolique

Figurative, figurated — مجاز
fr. Figuré

Figure, aspect — شكل
fr. Figure, aspect

(Apparition) figure — صورة مثالية
fr. Figure d'apparition

Fine, subtle, non-appearing — لطيف
fr. Fin, subtil, non-apparent

(To) finish, to carry through — وفى بالوعد ـــ أنجز
fr. Parachever

The Firm — المتين (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Ferme

(To) fix, condition, settle — قيّد
fr. Fixer, conditionner, déterminer

Flaming, blazing, bright — نائر ـــ منير
fr. Flamboyant

To flee, escape, fly away — هجَرَ ـــ هرب
fr. Fuir

Fleeing — استوحش
fr. Fuyer

Flute — ناي
fr. Flûte

Flux — فَيْض
fr. Flux

Forbidden, prohibited — حرام
fr. Interdit

(To) force away, to carry away — محمول (على فعل شيء)
fr. Entrainé

Forced, compelled — مستكره (لفعل شيء)
fr. Forcé

Foreshortening the prayer — تقصير الصلاة
fr. Raccourcissement de la prière

The Former, the Creator — المصوِّر (من الأسماء الحسنى)
fr. Le Formateur, le Créateur

The Forgiver — الغفّار (من الأسماء الحسنى)
fr. Le Pardonnant

Forgetfulness of the exterior world — ذهول
fr. Oubli du monde extérieur

Form — صورة — شكل — هيئة
fr. Forme

(Divine) form — الصورة الإلهية — صورة الحق
Forma Dei (باللاتينية)
fr. Forme divine

(Epiphanic) forms — مظاهر
fr. Formes épiphaniques

(Theophanic) forms — مظاهر متجلِّية
fr. Formes théophaniques

(Determinig) formal — مرسوم
fr. Formelle déterminable

Foundation — أصل — أساس — قوام
fr. Fondement

Foundations of the elements of faith — أصول قواعد الايمان
fr. Fondements des éléments de la foi

Foundations of the elements of tradition — أصول قواعد السُّنَّة
fr. Fondements de la tradition

Free action fr. Libre action	تصرُّف ــ تصريف
Free choice, to choose fr. Libre choix (de choisir)	اختيار ــ مختار
Free (from danger, bondage or restraint) fr. Delivré	مفكوك ــ متخلِّص
Friends of God fr. Amis de Dieu	أولياء الله
Frieze, baize fr. Bure	الخرقة
Fright, dread, terror fr. Frayeur	رَهَباً
From me fr. Près de moi	لدني
Futility fr. Futilité	باطل (ج : أباطيل)

G

Gehenna fr. Gehenna	جهنم
Gem (set in a ring) fr. Chaton	فص (ج : فصوص)
Gems (precious stones) Gemmes (des sagesses des prophètes)	فصوص (الحِكَم) — ابن عربي
Genealogy fr. Généalogie	إسناد
(The) genii fr. Les génies	الجن (قرآن كريم — سورة ٧٢)
Genuflextion, kneeling fr. Génuflexion	الجاثية (قرآن كريم — سورة ٤٥)
Generate, produce fr. Générer	كوَّن — أنشأ
Generation fr. Génération	نسل — جيل — تكوُّن
(Divine) generosity fr. La générosité divine	الجود

Giddiness, thoughtlessness — رعونة
fr. Étourderie

Giving of accounts (day of judgement) — يوم الحساب
fr. Reddition des comptes (jour du jugement)

(Divine) glitterings — لمعات
fr. Miroitemens divins

Glory — العزة
fr. Gloire

(Flashing) gloires — سبحات
fr. Gloires fulgurantes

Glorius titles — مناقب
fr. Titres de gloire

Gnose of salvation — عرفان الخلاص
fr. Gnose de salut

Gnosis — عرفان
fr. La gnose

Gnostics — العارفون
fr. Gnostiques

Gnosticism — غنوصية (مذهب)
fr. Gnosticisme

God (has) inscribed for himself the rule of (Mercy) — ﴿كَتَبَ اللهُ على نفسِهِ الرحمَةَ﴾ (قرآن كريم سورة ٦ آية ١٢)
fr. Dieu se prescrit à lui-même la miséricorde

God of the belief — الحق الاعتقادي (ابن عربي)
fr. Dieu de la croyance

God-creature — حق — خلق
fr. Dieu-créature

Goings الإتيان
fr. Allées

Good action حَسَنَة
fr. Bonne action

The Gospel الانجيل
fr. L'Évangile

Gourd for ablution ركوة للوضوء
fr. Gourde pour les ablutions

Grace اللطف الالهي ـ الفيض ـ الفضل الالهي
fr. Grâce

Grace لُطْف ـ مِنَّة
fr. Grâce

(Action of) grace, gratitude الشكر ـ الامتنان
fr. Action de grâce

Grace doers صانعات اللطف
fr. Facientes gratian (باللاتينية)

Graces الألطاف
fr. Grâces

(To) grant, allow قَسَّم (أعطى نصيبه)
fr. Allouer

(To) grant, to hearken to the payer أبرَّ ـ استجاب
fr. Exaucer

Granting, responding استجابة
fr. Exaucement

Grateful, thankful شاكر
fr. Reconnaissant

Gratitude شكر
fr. Gratitude

The Greeks — الروم (قرآن كريم، سورة ٣٠)
fr. Les Grecs

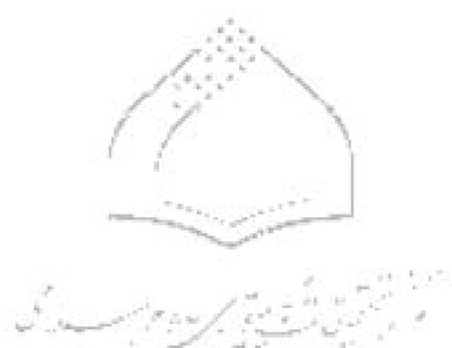
Grotto, grot — الغار
fr. Grotto

Grot — مطامير
fr. Silos, grottes

Group — فريق
fr. Fraction, groupe

The Guardian — الحافظ (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Gardien

Guide — هادٍ — إمام
fr. Guide



H

(Loosened) hadith — حديث مُرْسل
fr. Hadith relaché

(Sacred) hadith — حديث قدسي
fr. Hadith sacré

Hair — شَعْر
fr. Crin

Haircloth — مسوح
fr. Cilice

Handful — قبضة
fr. Poignée

(In perfect) harmony — مُحْكم
fr. En harmonie parfaite (parfaitement cohérent)

Heard in his prayers — مُجَاب الدعوة
fr. Exaucé dans ses prières

Heart — القلب أو الهمة ــ الفؤاد
fr. Cœur

Hearth, home, place — مَقَر
fr. Foyer

(Interior) heaven — السماء الباطنة
fr. Ciel intérieur

Hecceity — الإنية (الهذية)
fr. Heccéité

(Eternal) hecceities — الأعيان الثابتة
fr. Heccéités éternelles

The Heifer (a young cow) — البقرة (قرآن كريم — سورة ٢)
fr. La génisse

The Heir — الوارث (من أسماء الله الحسنى)
fr. L'Heritier

Hierarchy — تفاضل
fr. Hiérarchie

The Highest — العليّ أو الأعلى (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Très Haut

Hell — النار — الجحيم
fr. L'enfer

Heretic — زنديق (ج : زنادقة)
fr. Hérétique

Heretic — مبتدع
fr. Innovateur blâmable

(The spiritual) heritage of the prophet — الوراثة
fr. Héritage spirituel du prophète

Hermeneutic, interpreter — الترجمان — المؤوّل
fr. Hermeneutique

Hermetism — الهرمسية (مذهب)
fr. Hermetisme

Hermitage — صومعة
fr. Ermitage

Hieratic science | علم كهنوتي
fr. Science hiératique

Hierophanic (knowledge) | إدراك واضح جلي
fr. Hiérophanique (connaissance)

Holder of power | سلطان
fr. Détenteur du pouvoir

(Most) holy | قُدُّوس
fr. Sacrosaint

Homologations | متشابهات
fr. Homologations

Homonymous | مشترك ــ مترادف
fr. Homonyme

Honest man | أمين
fr. Homme sûr

(To) honour | كرَّم
fr. Honorer

Hope | رجاء ــ أمل
fr. éspérance

Hosts of A'raf | أصحاب الأعراف
fr. Hôtes des A'râf

Hot wind | الدَّبور
fr. Vent chaud

Houd | هود (عليه السلام)
fr. Houd

How? | كيف
fr. Comment?

Human nature | ناسوت
fr. Nature humaine

Human fr. Humain	إنساني
Human estate fr. La condition humaine	البشرية
Human personality fr. Personalité humaine	آنيَّة
Humble fr. Humble	أوّاه ــ متواضع
Hurufism fr. Hurufisme	حروفية (مذهب الحروف)
Hypocrisy fr. Hypocrisie	نفاق
Hypocrite fr. Hypocrite	منافق
Hypostasis fr. Hypostases	أقانيم
Hypothecity fr. Hypothécité	ظن ــ افتراض
Hypothetic fr. Hypothétique	ظني ــ افتراضي

I

Iconoclasm fr. Iconoclasme	أيقونية (نزعة)
Iconography fr. Iconographie	علم الأيقونات
Idéalisation fr. Idéation	عملية تحويل الواقع إلى مثال
(To) illicit fr. Illiciter	حرّم
Illicit, prohibited fr. Illicite	حرام ـــ مُحَرَّم
Illuminated fr. Illuminés	نورية
Illumination fr. Illuminitation	كَشْف
Illuminism fr. Illuminisme	تنوير (نزعة)
Illusory fr. Illusoire, illusionnaire	باطل ـــ متوهَّم

(Absolute) imagination — خيال مطلق

fr. Imagination absolue

(Conceptual) imagination — وهم (ج : أوهام)

fr. Imagination conceptuelle

(Configured) imagination — الخيال المصوَّر

fr. Imagination configurée

(Conjunctive) imagination — خيال متَّصل

fr. Imagination conjointe

(Disjunctive) imagination — خيال منفصل

fr. Imagination disjointe

(Essencifying) imagination — خيال محقَّق

fr. Imagination qui essencifie

(The expected) Imam — الإمام المنتظر

fr. Parousie, Imam attendu

Imamology — علم الإمامة

fr. imâmologie

Immediate evidence — وضوح

fr. Évidence immédiate

Immigration — هجرة

fr. Hégire

Immovable, constant — الثابت ـ الصمد (من أسماء الله الحسنى)

fr. L'Inébranlable

(Divine) immutability — الثبات الالهي

fr. Immutabilité divine

Immutable, confirmed, Well – founded — القيُّوم (من أسماء الله الحسنى)

fr. Immuable, bien établi

Imparticipated character of the divine unicity — تفريد التوحيد
fr. Caractère imparticipé de l'unicité divine

Impeccability — العصمة
fr. Impeccabilité

Impenetrability — صمدية
fr. Impénétrabilité

(To declare the) impenetrability of God — صَمَّد
fr. Professer l'impénétrabilité de Dieu

The Impenetrable — الصَمَد (من أسماء الله الحسنى)
fr. L'impénétrable

Impiety — زندقة — كفر — فجور
fr. Impiété

Impious, ungodly, irreligious — فاجر
fr. Impie

Implied — تضمَّن
fr. Sous-entend

The Imposter — الدجَّال
fr. L'imposteur

Impotence — عجز
fr. Impuissance

Inaccessible — عزيز المطلب
fr. Inaccessible

Inadequate — قاصر
fr. Inadéquate

Inattention — غَفَلة
fr. Inattention

Incandescence — توهُّج
fr. Incandescence

Incarnation — تجسيد ــ حلول
fr. Incarnation

(Continual) incarnation — تجسيد مستمر
fr. Incarnation continuelle (incarnatio continuata (باللاتينية)

Incarnationist — تجسيدي ــ حلولي
fr. Incarnationiste

Incitation — تحريض ــ دعوة
fr. Incitation

Incitator — محرِّض ــ داعٍ (ج: دعاة)
fr. Inciteur

(To) incite, call, urge — دعا ــ حرَّض
fr. Inciter

Inclination of hearts — مَيْل القلوب
fr. Inclination des cœurs

(Profound) inclination — ركوع (في الصلاة)
fr. Inclination profonde

Incorporate — اندمج
fr. S'incorporer

Independence — استقلال
fr. Indépendance

Indetermination — إطلاق (دون تحديد)
fr. Indétermination

Indication — دلالة (ج : دلالات)
fr. Indication

Indifferenciated (chaos) — سويّ (العماء)
fr. Indifférenciée (Nuée)

Indulgence — عفو ــ رفق
fr. Indulgence

Ineluctable fr. Inéluctable	واجب ــ لا محيص عنه
(The) Inevitable day fr. Le Jour inévitable	الحاقّة (قرآن كريم، سورة ٦٩)
Inexhaustible fr. Inépuisable	لا نفاد له
Infaillible fr. Infaillible	معصوم
Inferior fr. Inférieur	مفضول ــ أدنى
Infinity fr. Infinité	العَظَمة (اللانهاية)
(To) inform fr. Informer	أبلغ
Information fr. Information	خبر ــ تعرُّف
The Informed fr. L'Informé	الخبير (من أسماء الله الحسنى)
(To) infringe, violate fr. Enfreindre	خالف ــ انتهك
Infusion fr. Infusion	حلول
Ingratitude, denial fr. Reniement	جحود
(The) inheritance, heritage of works fr. L'héritage des œuvres	مواريث الأعمال
Iniquities fr. Iniquités	مظالم

Initiated fr. Initié	العارف ــ السالك
Injunction fr. Injonction	أمر ــ إيعاز
(Ineluctable) injunction fr. Injonction inéluctable	حَتْم لازم
(To) injure, to hurt, to wrong fr. Leser	ظَلَم ــ أساء الى...
Innocence fr. Innocence	براءة ــ تبرُّؤ
Innovated fr. Innové	مُحْدَث
Innovation (blamable) fr. Innovation	بدعة
(Divine) inspirations fr. Inspiration divines	واردات إلهية ــ الفيض الالهي
(The) inspired sciences fr. Les sciences inspirées	علوم الوهْب
(To) instaurate, to found fr. Instaurer, donner l'existence	أنشأ ــ أبدع ــ أسَّس
Insulation with God fr. Isolement avec Dieu	الانفراد بالله
Insurgent, rebel fr. Insurgé	خارج (ج : خوارج)
Insurrection fr. Insurrection	فتنة
Integration, completion fr. Intégralité, complétude	تمام

Integrity — أمانة ـــ نزاهة
fr. Intégrité

Intellect — عقل
fr. Intellect

(Active) intellect — العقل الفعال
fr. Intellect agent

(Sacred) Intellect — العقل المقدّس
fr. Intellect saint (intellect sanctus (باللاتينية)

Intellegence — فطنة ـــ ذكاء
fr. Intellegence

Intelligible — معنوي
fr. Intelligible

Intent, target, goal, purpose, aim — مقصود
fr. But

Intention — نيّة
fr. Intention

(Deliberated) intention — عزم ـــ تصميم
fr. Intention délibérée

(To) intercede — شَفَع
fr. Intercéder

Intercession (of the prophet) — شفاعة
fr. Intercession (du prophète)

Intercessor — شافع ـــ شفيع
fr. Intercesseur

Interdependence — تعلّق ـــ تكافل
fr. Interdépendance

(The) interior — الباطن
fr. L'intérieur

Interiority باطنية
fr. Intériorité

Interlocuter of God كليم الله (موسى عليه السلام)
fr. Interlocuteur de Dieu

(Invisible) interlocuter هاتف
fr. Interlocuteur invisible

Intermediary واسطة
fr. Intermédiaire

Intermediary place, beyond the grave البرزخ
fr. Intermédiare lien, outre-tombe

Interpenetration تخلُّل
fr. Interpenetration

Interpretation, exegesis تأويل
fr. Interprétation exegesis

(Authorised) interpretation اجتهاد
fr. Interprétation autorisée

Interprative sense مؤوَّل
fr. Sens interpretif

Interpreter ترجمان
fr. Interprète, intermédiaire

(Authorized) interpreter مُجتهد
fr. Interprète autorisé

Interrelatedness, interrelationship علاقة متبادلة
fr. Interrelation

Intimacy أنْس
fr. Intimité

Intimacy with God الأنس (مع الله)
fr. Intimité avec Dieu

Intimacy of the souls fr. L'intime des esprits	سرائر (المفرد : سريرة)
The Intimate Friend fr. L'Ami Intime	الخليل (إبراهيم عليه السلام)
Intimate taste, discernment fr. Goût intime	الذوق
Intoxication, rapture, inebriety fr. Ivresse	السُّكْر
Intransigent fr. Intransigent	متثبت
Intuition fr. Intuition	فراسة ـــ حدس ـــ ذوق
(To) inure, to harden fr. Aguérir les âmes	رياضة النفوس
Inventors of hadith fr. Inventeurs de hadith	وضّاعون
Investiture fr. Investiture	تفويض
Investiture of the robe fr. Investiture du manteau	تلقّي الخرقة
(Mystical) investiture fr. Investiture mystique	التكليف الصوفي (لباس الخرقة)
Invocation fr. Demande adressée à Dieu	دعاء
Invocator fr. Invoquant	ذاكر
Ipseity, identity fr. Ipséité	هويّة

(Divinc) ipseity fr. Ipséité divine	الهوية الإلهية
Irradiation fr. Irradiation	تجلٍّ
(To) irradiate fr. S'irradier	يتجلّى
Place of irradiation fr. Lieu d'irradiation	مَتجلى
Isolated fr. Isolé	مُفرد
Isolation fr. Isolement	انفراد
Isomorphism fr. Isomorphisme	نزعات تحولية متناظرة
(The) istmus fr. L'isthme	البرزخ
Itinerary, way fr. Itinéraire	منهاج — طريق
Spiritual initerary fr. Itinéraire spirutuel (itinerum spirituale باللاتينية)	الطريق الروحاني

J

Job fr. Job	أيوب (عليه السلام)
(His) jelous care fr. (Son) soin jaloux	غيرة (الله على أوليائه)
Jesus fr. Jésus	عيسى (عليه السلام)
Jinns fr. Djinns	الجن
Jobs of divine cult fr. Tâches du culte divin	وظائف دينية
Jonas fr. Jonas	يونس (عليه السلام)
Joy, gladness fr. À l'aise	انبساط
Judgement fr. Jugement	حُكْم
Jugular vessel fr. Veine jugulaire	حبل الوريد

Juridical schools — المذاهب الشرعية

fr. Écoles juridiques

Jurist, (doctor) — فقيه (ج : فقهاء)

fr. Juriste, (docteur)

Just — صدّيق ـــ عادل

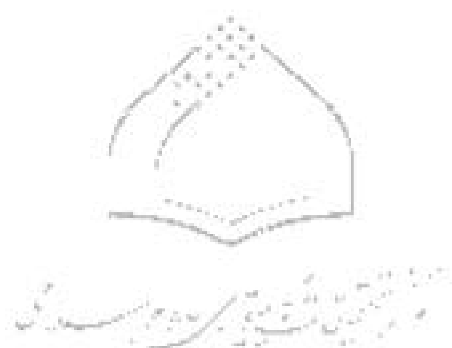
fr. Juste

(Divine) justice — العدل الالهي

fr. La justice divine

(Eternal)Junevile — الفتى الأبدي

fr. Juvénile éternel (puer aeternus باللاتينية)



K

Kaleidoscope fr. Kaléidoscope	لعبة بصرية
Kaleidoscopic fr. Kaléidoscopique	كاليدوسكوبي
(Mystical) Kathenotheism fr. Kathénothéisme mystique	النزعة الألوهية الشاملة الفردية (لكلٍّ إلهُهُ)
Katoptric fr. Katoptrique	علم المرايا
(To) kill fr. Mise à mort	قَتل
Kindness of heart, pity goodness fr. Bonté	لُطف — شفقة
Knowledge of powers fr. Connaissance des pouvoirs	معرفة الحل والعقد
(Spiritual) knowledge fr. Connaissances spirituelles	علوم الاشارة
Knower fr. Connaissant	مُدْرِك

معلوم

Known
fr. Scible

مُدْرَك (ج : مُدْرَكات)

Known
fr. Connu



L

(To) lance fr. Lancer	رَمَى
Landmarks fr. Repères	معالم (مفرد : مَعْلم)
(Chastened) language fr. Langage chatié	لغة فصيحة
The Last fr. Le Dernier	الآخر (من أسماء الله الحسنى)
Latitudinal order fr. Ordre latitudinal	ترتيب عَرْضي
Law fr. Droit	فقه ـــ قانون
Moslem law fr. Loi musulmane	شرع ـــ شريعة إسلامية
Revealed law, rite fr. Loi révélée, rite	شريعة (ج : شرائع)
The Learned fr. Le Savant	العليم (من أسماء الله الحسنى)

(Closed) leather bottle, goat — زق مربوط
fr. Outre fermé

Legitimate — شرعي
fr. Légitime

(To) liberate, to free — خلّص ـ فكّ ـ حرّر
fr. Délivrer

(To) lighten, to ease, to relieve — زَعَمَ ـ خفّف
fr. Alléger

Legitimacy — صحة ـ شرعية
fr. Légitimité

Letter — حرف (ج : حروف أو أحرف)
fr. Lettre

Libertine — إباحي
fr. Libertin

Liberty — حرية
fr. Liberté

Licit, lawful, permissible — حلال ـ مباح
fr. Licite

Life — الحياة
fr. La vie

Ligature of the faculties, binding — ربط المَلكات
fr. Ligature des facultés

Light — نور
fr. Lumière

(Dominant) light — النور القاهر
fr. Lumière dominatrice

(Victorious) light — النور القاهر
fr. Lumière victorieuse (lux victoralis باللاتينية)

Likelihood, probability — احتمال
fr. Vraisemblance

(Legal) Limit — حد (ج : حدود)
fr. Limite légal

Limitation — تقييد
fr. Limitation

Limpidity, transparency, purity — صفاء السر
fr. Limpidité de l'être profond

Litanies — أوراد (المفرد : وِرْد)
fr. Litanies

Litigation — خصام ــ نزاع
fr. Litige

The litigant — المجادلة (قرآن كريم، سورة ٥٨)
fr. La plaideuse

Litteralism — حرفيّة (نزعة)
fr. Littéralisme

(Private) liturgy — أدعية
fr. Liturgies privées

(To) live in company — ساكن ــ عاشر
fr. Vit en compagnie

The Living (God) — الحيّ (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Vivant (Dieu)

Longitudinal order — ترتيب طولي
fr. Ordre longitudinal

Loosers — الخاسرون
fr. Perdants

Libertinism — إباحيّة
fr. L'émancipation anarchique de l'âme

(The first) life — الحياة الأولى ــ الدنيا
fr. La vie première

(Ultimate) life — الحياة الآخرة
fr. La vie dernière

Localisatin, immanence — حلول ــ بطون ــ محايثة
fr. Localisation, immanence localisée de Dieu

Location, place — مكان
fr. Lieu, place

Lonliness — تفريد
fr. Esseulement

(Epaphanised) lord — الربُّ المتجلي
fr. Seigneur épaphanisé

Lord of love — الربّ (ربّ المحبّة)
fr. Seigneur d'amour

Lord of the universe — رب العالمين
fr. Seigneur des mondes

Lordly people — ربانيون
fr. Seigneuriaux, (seigneurial :المفرد)

Loss — ضياع
fr. perdure

Lost, strayed — ضال (ج : ضُلاَّل)
fr. Égaré

Lost by the attributes of the divine Being — باقياً بأوصاف الحق
fr. Perdure par les attributs de l'Être Divin

Lotus of the limit — سدرة المنتهى
fr. Lotus de la limite

Love — حب ــ عشق ــ محبة
fr. Amour

Love of confession | محبة الإقرار
fr. Amour de confession

Passionate love | صبابة ــ وَلَه
fr. Amour ardent

(To) lower, to put down, to abate | خفض الجناح
fr. Rabattre les ailes

Lucidity - intoxication | الصحو ــ السُكر
fr. Lucidité - ivresse

Lucrative activities | مكاسب
fr. Activités lucratives

Luminous | نوراني
fr. Lumineux

Luminous, bright (= the Prophet) | سراج منير
fr. Luminaire, flambeau (= le Prophète)

Luminous wisdom | حكمة نورانية (إشراقية)
fr. Sagesse de lumière

Lust, covetousness | شوق
fr. Amour de convoitise

(Pulverised) lustration | تيمُّم
fr. Lustration pulvérable

M

Machination fr. Machination	مَخل ـ تآمر
Macrocosmos fr. Macrocosme	العالم الكبير
Madefaction fr. Madéfaction des chaussures	المَسْح على الخُفَّيْن
Magic domination fr. Domination magique	تسخير
(His) majesty, greatness fr. (Sa) grandeur, majesté	كبرياؤه ـ عظمته ـ جلاله
The Majesty and Munificence fr. La Majesté et la Munificence	ذو الجلال والإكرام
Malediction, curse fr. Malédiction	لعنة
Manage yourself fr. Ménage-toi	ارفق بنفسك
Manichaeism fr. Manichéisme	مانوية (مذهب)

Manifestation fr. Manifestation	ظهور ـــ تجلٍّ
Manifested, evident, obvious fr. Manifesté	ظاهر ـــ متجلٍّ
Mankind fr. Genre humain	الأنام
Mansuetude, mildness fr. Mansuétude	حُلْم ـــ رأفة
Mantle, cloak fr. Manteau	خرقة الصوفية
Martyr fr. Martyr	شهيد (ج : شهداء)
Massacre, slaughter fr. Massacre	ذبح ـــ مذبحة
(To) master, control the natural dispositions fr. Maîtriser les dispositions de la nature	إخماد الصفات البشرية
(His) Mediation fr. (Sa) Médiation	سفارته
Mediator, means fr. Médiateur	وسيط ـــ وسيلة
Meditation theme (sermon) fr. Thème de méditation	موعظة
Meditations fr. Méditations	أفكار ـــ تأملات
Members work fr. L'œuvre des membres	عَمَل الأركان

Membrane fr. Membrane	شغاف (القلب)
Menace, threat fr. Menace	وعيد
Menacing fr. Menaçant	مُوعِداً
Menstruation fr. Menstruation	الحيض (عند النساء)
(Divine) mercifulness, clemency fr. Miséricorde divine	رحمة إلهية
Merit fr. Mérite	جدارة ــ استحقاق ــ حَسَب
Messianism fr. Messianisme	المهدية (مذهب)
(To) metamorphose beings, to transform fr. Métamorphoser les êtres	تقليب الأعيان
Metamorphoses (sing. metamorphosis) fr. Metamorphoses	تحوُّلات، تقلُّبات
Metempsychosis fr. Metempsychosis	تناسخ الأرواح
Method fr. Méthode	رعاية ــ منهاج
Minister of the temporeal universe fr. Ministre de l'univers temporel	حاكم دست الوقت (النبي ﷺ)
Miracle fr. Miracle	معجزة (ج : معجزات)
Misbelief, incredulity fr. Mécreance	كُفْر

(Eternal) misfortune, distress, unhappiness — شقاء
fr. Malheur éternel

Misleading powers — مخادعات
fr. Pouvoirs trompeurs

Divine mission (message) — رسالة إلهية
fr. Mission divine

Mistrustful, distrustful, suspicious — متحرّز ـــ مرتاب
fr. Méfiant

(To attribute) modalities — كيَّف
fr. Attribuer des modalités

Modalities of existence — أكوان
fr. Modalités d'existence

Modification — تعديل
fr. Modification

Modifications — تلوين
fr. Modifications

Monachism — رهبانية
fr. Monachisme

Monastery — دير ـــ خانقاه
fr. Monastère

Monism — واحدية (مذهب)
fr. Monisme

Monotheism — التوحيد (مذهب)
fr. Monothéisme

Monotheist — حنيف
fr. Monothéisyte

Monotheistic faith — إخلاص
fr. Foi monithéiste

Mortifications | مجاهدات
fr. Mortifications

Mourning | مأتم
fr. Deuil

(To) move | حَرَّك
fr. Rmuer

(Ascending) mouvement | الحركة الارتقائية
fr. Mouvement ascensionnel

Multiplicity | تعدُّد
fr. Multiplicité

Muteness, dumbness | وقوف ـ سكوت
fr. Mutisme

(The) Mutual deception | التغابن (قرآن كريم ـ سورة ٦٤)
fr. Déception mutuelle

Myrrh | ريحان
fr. Myrrhe

(The absolute) mystery, the pure non-manifestation | الغيب المطلق
fr. Le mystère absolu, la non-manifestation pure

Mystical theosophists | أهل الكشف
fr. Théosophes mystiques

N

The names of beauty — الأسماء الحسنى
fr. Les noms de beauté

(Divine) names — الأسماء الالهية
fr. Noms divins

(Adventitious) nature — حدوث
fr. Nature adventice

(Divine) nature — اللاهوت
fr. Nature divine

(Human) nature — الناسوت
fr. La nature humaine

(Primordial) nature, uncorrupted — الفطرة
fr. La nature primordiale, non-corrompue

(Specific) nature — طبيعة خاصة (نوعية)
fr. Nature spécifique

The very near one — القريب (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le proche

Negation — نفي
fr. Négation

Negativity — مفسدة
fr. Négativité

Non-existent realities — أمور عدمية
fr. Réalités non-existantes

Negociation — مفاوضة
fr. Négociation

Neophyte (new convert) — مبتدئ ـــ معتنق جديد للدين
fr. Néophyte

Neo-platonism — الأفلاطونية المحدثة
fr. Néo-platonisme

Neo-sunnites — متكلّمون جدد (نابتة الحَشْوية)
fr. Néo-sunnites

Necessary — لازم
fr. Nécessaire

Negligency — غفلة
fr. Négligence

Neutrality — حياد ـــ إباحة
fr. Neutralité

Niche, recess — مشكاة
fr. Niche, tabernacle

Noah's ark — سفين نوح (عليه السلام)
fr. L'arche de Noé

Nobles — نُجباء
fr. Nobles

Nocturnal voyage — ليلة الأسراء (أو المسرى)
fr. Voyage nocturne

Nœme — موضوع الشعور (عند هوسرل)
fr. Noême

Noese fr. Noèse	فعل الشعور (عند هوسرل)
Non-existent fr. Non-existant	معدوم
(The) non-manifested fr. Le non-manifisté	غيب الغيب
Normative will fr. Volonté normative	إرادة ــ مشيئة
Nothingness, non-existence fr. Néant	عدم
Nous fr. Noûs	العقل الأول
Novice, disciple fr. Novice	مريد
Now-instant fr. Le maintenant	الآن، هذه اللحظة
(To) number, to count, to reckon fr. Nombrer	عدَّد

O

Oath fr. serment	بيعة
Object fr. Objet	مفعول
Objectivity fr. Objectivité	صواب (موضوعية)
Obligation fr. Obligation	فرض (ج : فروض)
(Duty of strict) obligation fr. Devoir de stricte obligation	فرض واجب
(Publicly confessed) obligation fr. Obligation de reconnaître publiquement	إقرار
Obligations towards God fr. Devoirs envers Dieu	عبادات
Obligatory fr. Obligatoire	واجب
Obliteration fr. Oblitération (ou effacement)	طَمْس

(To) obtain — كسب
fr. Obtenir

Occasionalism — مذهب المناسبات
fr. Occasionalisme

The Occult — الباطن (من أسماء الله الحسنى)
fr. L'Occulte

Occult — باطن
fr. Occult

Occultation — غيب ـــ استتار
fr. Occultation

The Odd — الوَتْر (قرآن كريم، سورة ٨٩)
fr. L'Impair, le Simple

Œcumenism — المسكونية (مذهب)
fr. Œcuménisme

The old testament — التوراة ـــ العهد القديم
fr. La thora

Omnipotence, almighty, power — جبروت ـــ عزّة ـــ شمول القدرة
fr. Omnipotence

The one — أحد ـــ الواحد
fr. L'un

One-handed — الأقطع (المقطوعة يده)
fr. Manchot

The one-essence — الحقيقة الأحدية
fr. Essentia unalis (باللاتينية)

The oneness of God, singleness — التوحيد
fr. L'unicité de Dieu

The Opening, breach, chasm — الانشقاق (قرآن كريم، سورة ٨٤)
fr. L'Ouverture

The Opening Chapter — الفاتحة (أول سورة في القرآن)
fr. Celle qui ouvre...

Opinion — رأي
fr. Opinion

Opinion — الوهم ـــ الظن
fr. La faculté conjectural, l'opinion

Opposition — تعارض
fr. Opposition

(Religious) option — عَقْد
fr. Option religieuse

Oration, speech, prayer, orison — أذكار ـــ مناجيات
fr. Oraisons

Oratorio — سماع
fr. Oratorio

(Singing) oratorios — سماع
fr. Oratorios chantés

Ordaly, ordeal — مباهلة
fr. Ordalie

Order — أمر
fr. Ordre

To order good and forbid evil — الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر
fr. Ordonner le bien et interdire le mal

(Ritual) orientation — قِبْلة
fr. Orientation rituelle

Origin — نسب (ج : أنساب)
fr. Origine

Orison (theophanic) — صلاة التجلي
fr. Oraison (théophanique)

(nocturnal) Orisons تهجُّد

fr. Oraisons surérogatoire à partir de minuit

Orthodoxy الأصولية ــ الهدى

fr. L'orthodoxie

The other ego (self) الأنا الآخر

fr. L'alter ego

The divine other ego الأنا الآخر الإلهي

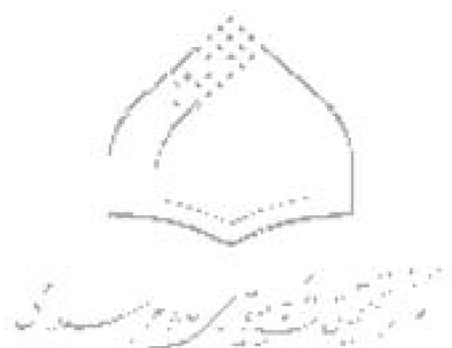
fr. Alter ego divin

Otherness الغير (الغيرية) .

fr. Alterité

(To) overflow, to emanate أفاض

fr. Déborder, émaner



P

Pact fr. Pacte	ميثاق ـــ عهد
Pact of allegiance, oath fr. Pacte d'allegeance	بيعة
(Intemporal) Pact fr. Le pacte intemporel	الميثاق
Pact of investiture fr. Pacte d'investiture	عقد ـــ تكليف ـــ تفويض
Panentheism fr. Panenthéisme	وحدة الشهود (مذهب)
Pantheism fr. Panthéisme	وحدة الوجود (مذهب)
Parabole fr. Parable	مثل (ج : أمثال) أو قصص
Paraclete, consoler, comforter, holy spirit fr. Paraclet	المعزّي (الفرقليط)
Paradise fr. Le jardin, le paradis	الجنة

The Pardoner — الغفور (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Pardonneur

(Creative) participation — مشاركة خلاّقة
fr. Participation créative

(The) particul, élite — الخاصة
fr. Le particulier, l'homme d'élite

Particulars — جزئيّات
fr. Les choses particulières

(To) particularize — خَصَّ
fr. Particulariser

Partners — شركاء
fr. Associés

Passing, transient, transitory, fleeting, momentary — زائل ـــ عابر
fr. Passager

Passion — غرام ـــ هوى
fr. Passion

Passive — مفعول
fr. Passive Patienta (باللاتينية)

(Pure) passivity — انفعال محض
fr. Passivité pure

Pathetic — المنفعل ـــ المتأثر
fr. Pathétique

Patience — صبر
fr. Patience

Peace (divine) — السكينة
fr. Paix (divine)

(Divine) pedestal — الكرسي
fr. Piédestal divin

(Divine) pen — القلم
fr. La plume divine

Pen of predistination — قلم التقدير
fr. Plume de la prédestination

Penury, poverty — خصاصة ـــ إملاق
fr. Pénurie

People of the bench — أهل الصفّة
fr. Gens de la banquette, de la vérandah

Perception — إدراك
fr. Perception

(Extra-sensory) perception — إدراك خارج الحسي
fr. Perception extra sensible

(Visionary) perceptions — الإدراكات الرؤياوية
fr. Perceptions visionnaires

Peregrination, travel (in foreign countries) — سياحة
fr. Pérégrination

Perennity, perpetuity — بقاء
fr. Pérennisation

Peremptory — قاطعة ـــ دامغة (حجة...)
fr. Péremptoire

Perennity (in...) — البقاء من...
fr. Pérennisation (en...)

(Preeternal) perennity — ما لم يزل
fr. Pérennité prééternel

(The) perfect man — الانسان الكامل
fr. L'homme parfait

(To) perfectionnate — أتقن
fr. Perfectionner

Permanence fr. Permanence	بقاء
The Permanent fr. Le Permanent	الباقي (من أسماء الله الحسنى)
Permutation, change fr. Permutation	تقليب
Perpetuation fr. Perpétuation	دوام
Perpetuity fr. Perpétuité	خلود — القِدَم — دوام
Perplexity fr. Perplexité	حيرة
Persistence fr. Persistance	بقاء
Perversity fr. Perversité	فسوق — انحراف
Pharon magicians fr. Magiciens de Pharaon	سحرة فرعون
Pilgrimage (of farewell) fr. Pélerinage (d'adieu)	الحج (حجة الوداع)
Philosophy fr. Philosophie	فلسفة
Philoxeny fr. Philoxénie	بشارة (إبراهيم عليه السلام)
Pheonix fr. Phénix	العنقاء
Photism fr. Photisme	الخيال البصري

Photismos (باليونانية) — التجلي
fr. Photismos

Phrenology, reading the mind — فراسة
fr. lecture des pensées

Piety — تقوى
fr. Piété

Pilgrin — حاج
fr. Pèlerin

Pillars supporters — الأوتاد
fr. Piliers

Pious — صالح — برّ — تقي (ج: المتّقون)
fr. Pieux

(The) pious predecessors — السلف الصالح
fr. Les pieux anciens

(Visionary) plane — المستوى الرؤياوي
fr. Plan visionnaire

Plenitude, perfection — كمال
fr. Plénitude, perfection

(Supreme) plerome — الملأ الأعلى (الملكوت الالهي)
fr. Plérôme suprême

(To) pluralize — تكثّر
fr. Se pluraliser

Pneumatics — رجال الأنفاس الروحانيون
fr. Pneumatikoi (باليونانية)

Poïetique-agent (باليونانية) — فاعل
fr. Poïetique

Pole — قطب
fr. Pôle

(Celestial) pole fr. Pôle celeste	القطب السماوي
Polytheism fr. Polythéisme	شِرْك ـــ تعدُّد الآلهة
Pond, pool fr. Étang	غدير (ج : غدران)
Ponderous, weighty, very heavy fr. Pondéré	متّزن العقل ـــ رصين
(The) poor towards God fr. Le pauvre envers Dieu	الفقير (أو الفقراء) إلى الله
The Possesor fr. Le Possesseur	المالك (من أسماء الله الحسنى)
Possibility fr. Possibilité	إمكان
Post-eternity fr. Post-éternité	أبد
The Powerful fr. Le Puissant	القادر ـــ القدير (من أسماء الله الحسنى)
Practice of community duties fr. Pratique des devoirs communautaires	معاملات
(To be) possible, can be fr. Pouvoir - être	وجود بالإمكان
(Who have) the possibility fr. Qui ont la possibilité	متمكّنون
Potentiality fr. Potentialité	قابلية
(Spiritual) practices fr. Pratiques spirituelles	المعاملات (الروحية)

Praise (of God) — الحمد لله ـــ تسبيح
fr. Louange (à Dieu)

Prayer — صلاة
fr. Prière

(Funeral) prayer — صلاة الجنازة
fr. Prière funéraire

Prayer for good council — استخارة
fr. Prière de bon conseil

Prayer of the two feasts — صلاة العيدَيْن
fr. Prière des deux fêtes

(The) praying person — المصلِّي
fr. L'orant

(Traditional) precept — سُنَّة (ج : سُنَن)
fr. Précepte traditionnel

Preceptor — مُرَبٍّ
fr. Precepteur

(To) preconize — عجَّل
fr. Préconiser

(The) predecessors — السابقون
fr. Les devançants

Predestinator — مُقَدِّر
fr. Predestinant

Predestination — تقدير ـــ قَدَر
fr. Prédestination

Predestined — قدَّر مسبقاً
fr. Prédestiner

Prediction — تنبؤ ـــ نبوءة
fr. Prédiction

Predilection — اصطفاء
fr. Prédilection

Pre-eternity — أَزَل
fr. Pré-éternité

(To) preexist — سابق (في الوجود)
fr. Préexister

Preexisting - pre-eternal — سابق (في الوجود) — أزلي
fr. Préexistant, pré-éternel

Preliminary — تمهيد
fr. Préambule

(Divine) premeditation — العناية الإلهية
fr. Préméditation divine

Preoccupation — هَمّ (ج : هموم)
fr. Préoccupation

Presbytery — المرشد الروحي
fr. Presbyterus

Prescription — رسم (ج : رسوم)
fr. Prescription (religieuse)

(Legal) prescriptions — الأحكام الشرعية
fr. Prescriptions légales

Presence — حضور — شهود
fr. Présence

(The) presence of absolute unity — الحضرة الأحدية
fr. Présence de l'unité absolue

(Essential) presence — الحضرة الذاتية
fr. Présence essentielle

(Global) presence — الحضرة الجامعة والمرتبة الشاملة
fr. Présence englobante

(Imaginative) presence — الحضرة الخيالية
fr. Présence imaginative

(Persuasive) presence — شواهد (مُقْنعة)
fr. Présence persuasive

Presence of plural-unity — الحضرة الواحدية
fr. Présence de l'unité-plurale

(The renewed) presence — الحضرة المتجددة
fr. Enthymesis (عن اليونانية)

The Present — الحاضر (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le présent

Present, donation (divine) — هدية — وَهْب
fr. Don (divin)

Preservation of moments — حِفْظ الأوقات
fr. Préservation des moments

Pretention, claim — إدعاء
fr. Prétention

Prevarication — فِسْق
fr. Prévarication

Price of blood — دِيَّة
fr. Prix du sang

Priesthood — كهنوت
fr. Sacerdoce

The Primary Mover — المحرك الأول
fr. Primum Movens (باللاتينية)

Primordial — أوّلي (حالة أولية)
fr. Primordial (état principal)

Primordiality — الأوّلية
fr. Primordialité

Principle fr. Principe	أصل (ج : أصول)
Prison fr. Prison	سجّين (جهنم)
Privation, deprivation fr. Privation	حرمان ـــ جفاء
Privation, abstraction fr. Fait de dépouiller Dieu de ses attributs	تعطيل ـــ تجريد
(The) privileged fr. Les privilegiés	الخواص
Process, propagation fr. Processus, propagation	السريان ـــ عملية
Proclaim the unicity of God fr. Proclamer l'unicité de Dieu	وَحَّد
Proclamation of the divine greatness fr. Proclamation de la grandeur divine	تعظيم
Proclamation of the divine sainctity fr. Proclamation de la Sainteté divine	تقديس
Prodigal, lavish fr. Prodigue	سخيّ ـــ معطاء
(To) produce, to bring about fr. Produire (faire surgir)	أنشأ ـــ اخترع
The Producer-creator fr. Le Producteur	البارئ
Product fr. Produit	مُحْدث
Progeny, offspring fr. Progéniture	الوَلَد ـــ النسل

Projection fr. Projection	إسقاط
Promise fr. Promesse	وَعْد ـــ عَهْد
Proof fr. Preuve	برهان ـــ دليل
Prophecy fr. Prophétie	نبُوَّة ـــ نبوءة
Prophet fr. Prophète	نبي
Prophetology fr. Prophètologie	علم الأنبياء
Legal proprieties fr. Bienséances légales	الصفات الحميدة (الأَدَب)
(To) prosternate fr. Prosterner	رَكَعَ
Prosternation fr. Prosternation	سجود
Prosternation of the heart fr. Prosternation du cœur	سجود القلب
Protected by God fr. Protégé par Dieu	عَصَمَه الله
Protection fr. Protection	جُنَّة
The Protector fr. Le Protecteur	المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
Protector fr. Protecteur	والٍ

Protention — توجُّه نحو المستقبل (هوسرل)
fr. Protention

Prototype (model) — إمام
fr. Prototype (modèle)

(To be) proud, to be puffed up — اغتر (غروراً)
fr. S'enorgueillir

(The) providence — العناية الإلهية
fr. La providence

Proximity — قُرْب — قُرْبى — زلفى
fr. Proximité

(In the) proximity of God — المقرَّبون — الولاية
fr. Dans la proximité de Dieu (Saints ou anges)

Prudent — الأحوط
fr. Prudent

(The) psalm-book — الزبور (المزامير)
fr. Les psaumes

(The) psalter — الزبور
fr. Psautier

(Confidential) psaume — مناجاة
fr. Psaume confidentiel

Psudomorphology — التشكُّل الكاذب
fr. Pseudomorphologie

(The) pulpit — منبر الرسول
fr. La chaire

Punishment — عقاب
fr. Châtiment

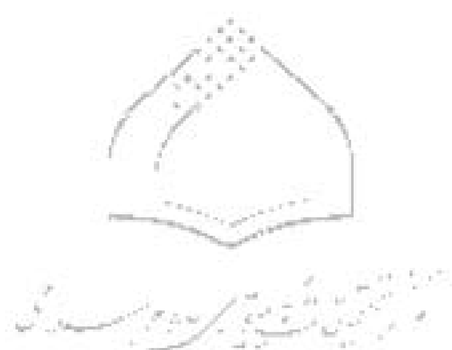
Punishment of the grave — عذاب القبر
fr. Châtiment de la tombe

Purity — صفاء ـــ تزكية ـــ طهارة

fr. Pureté

Pushed back — مصروفة

fr. Repoussées



Q

Qualification fr. Qualification	نعت (ج : نعوت)
Qualitative names fr. Noms qualitatifs	الأسماء الصفاتية
(To) quench fr. Apaiser	أطفأ (العطش)
Quest, search, pursuit fr. Quête	مطلب
Quiddity, essence fr. Quiddité	مائية
Quietude, tranquility (of the soul) fr. Quiétude (de l'âme)	طمأنينة

R

Radiances, effulgences — اللوامع ـــ اللُّمع
fr. Éclats

Rags — أطمار (ثياب رثّة)
fr. Guenilles

Raising — إعلاء
fr. Exhaussement

The Ranks — الصافات (قرآن كريم، سورة ٣٧)
fr. Les Rangs

Rationally — عقلانياً ـــ عقلاً
fr. Rationnellement

Ravished from creatures, delighted to ecstasy, overjoyed — مسلوباً من الخَلْق
fr. Ravi aux créatures

Ravisher — مُوَلِّه
fr. Ravisseur

Rawha — الروحاء (ناقة رسول الله)
fr. Rawha

Reading, reciting — قراءة (القرآن)
fr. Lecture

Realisation (of the truth) fr. Réalisation (de la vérité)	تحقيق
Realisation fr. Réalisation	تَحَقُّق
(Profound) realities of faith fr. Réalités profonde de la foi	حقائق الايمان
(Universal) realities fr. Réalités universelles	الأمور الكلية
Reality of certainty fr. Réalité de la certitude	حق اليقين
(Hidden) reality fr. Réalité cachée	حقيقة الحقائق
(To) realize fr. Réaliser	تحقّق
Reason, mind fr. Raison	عقل
(To) reassemble, recollect fr. Rassembler	جَمَع
Rebellion fr. Rebellion	بَغْي ــ عناد
Receptacle of a spirit fr. Réceptacle d'un esprit	شَبَح
Recall fr. Rappel	ذِكْر
Recalling fr. Anamnesis (كلمة يونانية)	تذكُّر
(Inmost) recess fr. Fond	كُنْه

Recitation قراءة

fr. Récitation

(To) recite the verse of the return to God استرجع (قرآن ٢: ١٥٦)

fr. Reciter le verset de retour à Dieu

Recompense, reward ثواب

fr. Récompense

Recompense (very good..) الحسنى

fr. Récompense (très belle)

Recovered with a delectable state مغمودة بلذة

fr. Recouverte par un état délectable

Recovery, healing, restoration to health شفاء

fr. Guérison

Recurrence تجديد

fr. Récurrence

Recurrence of the creative act تجديد الخلق

fr. Récurrence de l'acte créateur

Recurrent متجدِّد

fr. Recurrent

Reflection رويّة

fr. Reflexion

Reflection انعكاس ـــ ظل

fr. Reflet

(To) refresh, to relax oneself, to repose oneself انشرح، انبسط

fr. Se délater

Regards, glances, looks أبصار (مفرد : بَصَر)

fr. Regards sur...

Reincarnation تناسخ الأرواح

fr. Réincarnation

(To) reject — أنكر ـــ رفض
fr. Rejeter

Relation — مناط ـــ علاقة ـــ إضافة ـــ نسبة
fr. Relation, rapport

Relational — نسبي
fr. Relationel

Relative — إضافي
fr. Relatif

(Divine) relics — ذخائر الله
fr. Reliques divines

Relief, alleviation — الفرج ـــ تنفيس
fr. Soulagement

(To) relieve, discharge — أقال
fr. Relever (d'une charge)

Religion — الدين
fr. La religion

«Remember me, and I will remember you» — ﴿ اذكروني أذكركم ﴾ (قرآن ٢: ١٤٧)
fr. «Souvenez-vous de moi, je me souviendrai de vous»

Remembrance, recollection — ذِكر
fr. Remémoration

Remote (God) — البعيد (من أسماء الله)
fr. L'Eloigné (Dieu)

Remotio (باللاتينية) — تنزيه
fr. Remotion

Removal (of doubt) — ارتفاع الشك
fr. Enlévement (du doute)

Renouncement, renunciation, abnegation — زهد
fr. Renoncement

Repartition of destinies — القسمة ــ تقسيم المصائر
fr. Répartition des destinées

(To) repeal — نَسَخ
fr. Abroger

Repeal — النسخ
fr. Abrogation

Repealed — منسوخ
fr. Abrogé

(To) repent — ندم ــ تاب
fr. Repentir

Reporter, tale-bearer — راوٍ (ج : رواة)
fr. Rapporteur

Repose, consolation, detent — قُرّة (أعين) ــ راحة
fr. Repos, fraîcheur, consolation, détente

Reprehensible — مُنْكر
fr. Répréhensible

Representation — مَثَل (ج : أمثال)
fr. Représentation

Representative — نائب
fr. Représentant

Reprobation (eternal) — شقاء
fr. Réprobation (éternelle)

Repudiation, rejection — طلاق
fr. Répudiation

(Of common) reputation — مستفيض
fr. De commune renommée

Reserve — حشمة ـــ تحفظ
fr. Réserve

Reserved — محتشم ـــ متحفِّظ
fr. Reservé

Resignation — توكُّل
fr. Résignation

Resipiscence, repentance — توبة
fr. Résipiscence

Resolution — عزم
fr. Résolution

(To) restore — ردَّ ـــ أرجع
fr. Restituer

(Who) Restrain — القابض (من أسماء الله الحسنى)
fr. Qui Retient

(Lack of) restraint, renunciation — استرسال
fr. Abandon total et continuel

Resurrection — القيامة ـــ البعث
fr. Résurrection

(To) retake, to take again — استرجع
fr. Reprendre

Retaliation — قَوَد
fr. Talion

(Pious) retirement — اعتكاف
fr. Retraite pieuse

(Spiritual) retreat — خلوة
fr. Retraite spirituelle

The retributer — الديّان
fr. Rétributeur

Retribution أجر
fr. Rétribution

Return to God إنابة — توبة
fr. Retour à Dieu

The last reunion الجمع (الأخيرة)
fr. La réunion dernière

Reunions مجالس
fr. Réunions

Revealed God الاله المتجلي
fr. Deus revelatus (عن اللاتينية)

Revealing, disclosure مكاشفة — كشف
fr. Dévoilement

Revelation الوحي
fr. Révélation

Revelations كشوف — تجلُيات
fr. Révélations

(To) revive أحيا
fr. Faire renaître

(To) revive the dead إحياء الموتى
fr. Revivre les morts

Rewarded جُوزِيَ
fr. Recompensé

The Rewarder الشَّكور (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Recompensant

Rich by himself الغني بنفسه
fr. Riche par lui-même

Right, egal, homogenous مُسوًّ
fr. Droit, égal, homogène

(To) rise above, surpass, exceed — تعزّز
fr. Surpasser

Rite — مَرْسَم ــ طقس (ج : طقوس ومراسم)
fr. Rite

Road, itinerary — السفر أو الطريق
fr. Iter

(Negative) road — الطريق السلبي
fr. Via negationis (عن اللاتينية)

(Straight) road — الصراط المستقيم
fr. Sirat

Robes of confirmation — خِلَع التأييد
fr. Robes de la confirmation

Rosary — سَبْحة
fr. Chapelet

Military rows — السواري
fr. Colonnes (militaires)

Rule — منهاج ــ قاعدة
fr. Règle

Rubis — الياقوتة الحمراء
fr. Rubi

Ruse, stratagem, cunning — مكر
fr. Ruse

S

Sacred land fr. Terre sainte	حَرَم
Safeguard fr. Sauvegarde	عصمة
Saint, sacred fr. Saint, sacré	والِ ـــ مقدّس
(Divine) saintety fr. Sainteté divine	حضرة القدس
Salimiyah fr. Sâlimiyah	السالمية (مذهب)
Salutation of peace fr. Salutation de paix, salut	سلام
Salvation fr. Le salut	نجاة ـــ سلامة ـــ خلاص
(The) Samaritan fr. Le samaritain	السامريّ (من سورة طه الآيات ٨٥ ـــ ٩٥)
Sanctification fr. Sanctification	تقديس

Sanctified, holy مقدّسة
fr. Sanctifiée

Sanctuary محراب
fr. Sanctuaire

Sapience, wisdom حكمة
fr. Sapientia, sagesse

Satan الشيطان
fr. Satan

Satisfaction of God, contentment, gratificaiton الرضوان
fr. Satisfaction du Seigneur

Satisfactions حظوظ
fr. Satisfactions

Savour حلاوة (الايمان)
fr. Saveur

(Who) scatter, who disperse الذاريات (قرآن كريم، سورة ٥١)
fr. Qui éparpillent

Science of the Balance علم الميزان
fr. Science de la Balance

Science of certainty علم اليقين
fr. Science de la certitude

Science of law الفقه
fr. Science du droit

Science of predestination علم القضاء والقدر
fr. Science de la prédestination

Science of self-knowledge علم معرفة الذات
fr. Science de la connaissance de soi

Science of vision العلم الشهودي
fr. Science de la vision

Scripture: the Bible — الزُّبُر
fr. Ecritures

Scruple — وَرَع
fr. Scrupule

Scrupulous pious — تَوَرُّع
fr. Pieux scrupule

(The) seal of the envoys — خاتم الرُّسل
fr. Le sceau des envoyés

Seal of the prophet — خاتم النبوّة
fr. Le sceau du prophète

Seal of walayat — خاتم الولاية
fr. Sceau de walayat

Secret, mystry — سر
fr. Intime de l'être, tréfond

Secrets — رقائق ـــ أسرار
fr. Secrets

Secret languages — تراجم
fr. Langages secrets

Sect (the saved...) — فرقة ـــ طائفة (الفرقة الناجية)
fr. Secte (la secte sauvée)

Secularization — عَلْمَنة ـــ دَنْيَوة (من دُنيا)
fr. Sécularisation, laïcisation

Security — أمن ـــ أمان
fr. Sécurité

Sedition — فتنة
fr. Sédition

Seductive disguise of the transgression — تزيين المعصية
fr. Déguisement séduisant de la transgression

Seed-corn — بذر
fr. Semence

Seigneurial name — اسم رباني
fr. Nom seigneurial

Seigniority — ربوبية
fr. Seigneurie

The Selected (the prophet) — المصطفى
fr. L'Élu (le prophète)

Self — الذات
fr. Le moi

Self-realization — تحقيق الذات
fr. Réalisation du moi

Sense of touch — ملامسة
fr. Sens du toucher

(Loss of) sensibility — فَقْد الاحساس
fr. La perte de la sensibilité

Sensible datum (data) — المحسوسات
fr. Données sensibles

Sensitivity — حساسية
fr. Sensitivité

Sentence — حُكْم
fr. Sentence

Separation — فُرْقة
fr. Séparation

Serenity — طُمَأنينة
fr. Sérénité

(Pelgrimage) sermon — خطبة الحج
fr. Sermon du pélerinage

(Farewell) sermon — خطبة الوداع
fr. Sermon d'adieu

Sermons — مواعظ
fr. Prones

(Moral) sermons — مواعظ (أخلاقية)
fr. Sermons moraux

Sermon of the mountain — موعظة الجبل
fr. Sermon sur la montagne

Sermons (public) — مواعظ عامة
fr. Sermons publiques

Sermonist — قاص
fr. Sermonnaire

Servant — عبد
fr. Serviteur (de Dieu)

(Divine) service — عبادة
fr. Service divin

Servitude, slavery — عبودية
fr. Servitude

The session (of God on his throne) — استواء الله على عرشه
fr. La session (de Dieu sur son trône)

(Regular) sessions for recollection — مجالس الذِكر
fr. Séances régulières de recollection

«Shade» of humanity — ناسوت
fr. «Ombre» d'humanité

(Luminous) shadow — ظل النور
fr. Ombre lumineuse

(Obscure) shadow — ظل الظلمة
fr. Ombre ténébreuse

Shaped for himself — اصطنعه لنفسه (موسى عليه السلام)
fr. Façonné pour lui-même

(To) shed, to pour tears — تفيض أعينهم من الدمع
fr. Répandre des larmes

Shortcomings — خطايا
fr. Manquements

(from his) side — من لدنه
fr. Part (de sa...)

Siege, seat, post of authority — محل
fr. Siège

Sigh fo compassion — النَفَس الرحماني
fr. Soupir de compassion

(The) merciful sigh — نَفَس الرحمن
fr. L'expir du clément (l'expir miséricordieux)

(Passionate) sigh — الحنين
fr. Soupir passionné

Signification, meaning — دلالة — معنى
fr. Signification

Signified, named — مسمّى (ج : مسميات)
fr. Signifié

Similar, alike — مِثْل
fr. Semblable

Similitudes, resemblances — المِثْل (متماثلات)
fr. Similitudes

Simultaneity of vision — تآني الرؤية (أي في وقت واحد)
fr. Simultanéité de la vision

Sincerity — إخلاص
fr. Sincérité

Singularity fr. Singularité (de Dieu)	انفراد ــ تفريد
Sinner fr. Pécheur	فاسق ــ خاطئ ــ عاصٍ
Situation fr. Situation - (situs بالّلاتينية)	وقف ــ موقف
(Worthly) situation fr. Situation digne de louanges	مقام محمود
(To) skin, to strip off the skin fr. Se dépouiller	انسلخ
Slander, backbiting, evil speaking fr. Médisance	الغيبة والنميمة
Slave fr. Esclave	عبد
Sobering fr. Dégrisement	صحو
Sobriety fr. Sobriété	الصحو
(To) soften down fr. S'adoucir	يلين ــ لان
To solicit, to induce fr. Solliciter	نازع ــ نَزَع ــ حَرَّض
Solitary fr. Solitaire	وحيد ــ فريد
Son of the moment fr. Fils du moment	ابن وقتة (الصوفي)
The song of songs (spiritual songs) fr. Cantique des cantiques	نشيد الإنشاد

Soterism fr. Soterisme (Soterismo باللاتينية)	الاستسرار
(Animal) soul fr. L'âme animale	النفس الحيوانية
(The) soul who blames fr. L'âme qui blâme	النفس اللوّامة
(The) soul who orders fr. L'âme qui commande	النفس الأمّارة
(The appeased) soul (serene) fr. L'âme pacifiée ou apaisée	النفس المطمئنة
(The unique) soul fr. L'âme unique	النفس الواحدة
(The universal) soul fr. L'âme universelle	النفس الكلية
Source fr. Source	أصل ــ مصدر
Space fr. Espace	فضاء
Spasme fr. Angoisse de la tristesse	القبض (حالة صوفية)
Species fr. Espèce	نوع
Speculation fr. Spéculation	نَظَر
Speculum fr. Spéculum	المناظر
Speech of the truth fr. La parole de la vérité	كلمة الحق

(Firm) speech fr. Parole ferme	القول الثابت
Sphere of influence fr. Sphère d'influence	دائرة نفوذ
(Divine) spiration fr. Spiration divine	التنفس الإلهي
Spirit, (pneuma باليونانية) fr. Esprit (spiritus باللاتينية)	نَفَس
Spirit, intelligence fr. Esprit	عقل — ذهن
(The) spirit of saintaty fr. L'esprit de sainteté	روح القدس
(The) faithful spirit fr. L'esprit fidèle	الروح الأمين (جبريل)
Spiritual fr. Spirituel	روحاني
Spiritual exercises fr. Exercices spirituels	تدريبات روحية
Spiritual experience fr. Science savoureuse	علم الذوق
Spiritual habitations, abodes fr. Habitations spirituelles	منازلات
(Burning) splendours fr. Splendeurs embrasantes	السبحات المحرقة
Stability fr. Stabilité	استقرار
Stable fr. Stable	ثابت

Stages, stades fr. Étapes	منازل ـــ مدارج
Stains of the soul fr. Souillures de l'âme	أدناس النفس (النجاسات)
(To) stand up, to stand erect, to rise fr. Se dresser	بَرَزَ
(Apostolic) state fr. État apostolique	حالة رهبانية
(Mystical) states fr. États mystiques	الأحوال الصوفية
(Spiritual) states fr. États spirituels	أحوال روحية
(Mystical) station fr. Station mystique	مقام (ج : مقامات)
Station of integrity fr. Station de l'intégrité	مقام الأمانة
(Supreme) station fr. Station suprême	الموقف الأعظم
(Positive) status fr. Statut positif	حالة ثبوت
Stick fr. Bâton	عصا
Stigmata, marks, scars, disgrace fr. Stigmates	آثار ـــ علامات ـــ وصمات
Stipulation fr. Stipulation	شرط (ج : شروط)
Stranger fr. Étranger	غريب (ج : غرباء)

Strife (for us) — جاهدوا فينا
fr. Compattus (pour nous)

Structure — هيئة ـ هيكل
fr. Structure

(Interior) struggle, strife — مجاهدات
fr. Luttes intérieures

Stupefaction — اندهاش ـ دهشة
fr. Stupéfication

Stupefied, astounded — دَهِش ـ مندهش
fr. Stupéfait

Stupor, astonishment — دهشة ـ ذهول
fr. Stupeur

The Subduer, the Victorious — القهّار (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Dompteur, le Victorieux

Subjectivity — ذاتية
fr. Subjectivité

The Sublime — سَنِيّ ـ العَلِيّ (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Sublime

Submerged — مغمور
fr. Submergé

Submission, obedience — خضوع
fr. Soumission

Submission (to God) — الإسلام
fr. Soumission (à Dieu)

Submit to authority — حَكَّم
fr. Soumettre à l'autorité

Subsidence, stooping, condescendence — تذلُّل
fr. Abaissement du cœur

Subsidiary — فرعي
fr. Subsidiare

Subsistence — الرِزْق
fr. Subsistance

Subsistent — قائم
fr. Subsistant

Substance — جوهر
fr. Substance

(Material) substance — جوهر هيولاني
fr. Substance matérielle

(Spiritual) substance — جوهر روحاني
fr. Substance spirituelle

(Spiritual universal) substance — جوهر روحاني عام
fr. Substance spirituelle universelle

(Universal plastic) substance — الهباء
fr. Substance plastique universelle — (المادة الأولى)

Substantiation — تجوهر
fr. Substantiation

Substitute — بدل (ج : أبدال) ـــ نائب
fr. Substitut

Substratum — محل
fr. Substrat

Substratum of the heart, bottom of..., foundation — لُبّ
fr. Fond du cœur, noyau intellectuel du cœur

The Subtle — اللطيف (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Subtil

Subtlety — لطيفة (إشارة)
fr. Subtilité

Succession (to the Prophet) خلافة
fr. Succession (au Prophète)

Suggestion هاجس (ج : هجوس) — وسوسة
fr. Suggestion

Summit ذروة
fr. Sommet

Supererogatory works النوافل (المفرد : نافلة)
fr. Œuvres surérogatoires

Superexistence حالة البقاء (بعد الفناء)
fr. Surexistence

(Divine) suppliance نيابة عن الله
fr. Suppliance divine

(To) support, to sustain اعتمد على...
fr. S'appuyer

Suppression مَحْو
fr. Suppression

Sure الأوثق
fr. Sûre (plus)

Surerogatory تطوُّع
fr. Surérogatoire

Surpassing, transcendence تجريد
fr. Dépassement

(Transcending) surpassing the singularity of God تجريد التفريد
fr. Dépassement de la singularité de Dieu

(To) surrender to God, to confide, en trust توكّل
fr. Se remettre

The Surveyor, the Vigilant الرقيب (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Surveillant, le Vigilant

Suspected of treason fr. Suspect d'illicité	مشتبه فيه
(In) suspense fr. Pendant	معلّق
Suspicions fr. Soupçons	شبهات
Suzerainty, sovereignty fr. Suzeraineté	ربوبية
(To) swallow fr. Avaler	تجرَّع
Swapping fr. Troc	لهو ــ صَرْف
Symbol fr. Symbole	رمز ــ مَثَل
Syncretism fr. Syncrétisme (syncretio باللاتينية)	تلفيقية (نزعة) ــ جامع بين مذاهب مختلفة
Synergy fr. Synergie	تآزر
Synonymous fr. Synonyme	مترادف
Synthesis fr. Synthèse	إجمال ــ تركيب ــ مُرَكَّب
Syzygy fr. Syzygie	اقتران (ج: اقترانات)
Syzygie Unity fr. Unité syzygique	الوحدة الاقترانية

T

(The) Guarded Table fr. La Table Gardée	اللوح المحفوظ
Taboos fr. Les choses interdites	محارم
Talisman fr. Talisman	رُقْية
Tearing of cloth fr. Déchirement des vêtements	تمزيق الثياب
Tears fr. Larmes	دموع
Technical lexicon fr. Lexique technique	اصطلاحات فنية
Telepathy fr. Télépathie	تخاطر
Temptation fr. Tentation	فتنة
Temptation occasions fr. Occasions de tentation	مواضع الفتنة

Tenderness — المباشرة ـــ حنان
fr. Tendresse, l'action de réjouir quelqu'un

Term — كلمة ـــ مصطلح
fr. Terme

Term, limit, end, one's time — أَجَل
fr. Terme

(Sacred) territory — حَرَم
fr. Territoire sacré

(To) test — فَتَن ـــ ابتلى ـــ امتحن
fr. Mettre à l'épreuve

(To) testify, give evidence — صَدَّق ـــ شَهِدَ
fr. Témoigner de la véridicité

Testimony — شهادة
fr. Témoignage

(Explicit) Text — نصٍ واضح أو صريح
fr. Texte explicite

Thaumaturgies (wonders) — كرامات (الظواهر الخارقة)
fr. Thaumaturgies

Theandric — وظيفة القلب الاتحادية
fr. Théandrique — (التي تنزع الى اتحاد الانسان بالله)

(Scholastic) theolgians — المتكلمون
fr. Théologiens scholastiques

(Speculative) theology — علم الكلام
fr. Théologie spéculative

Theonomy — الخضوع للحكم الالهي
fr. Théonomie

Theopathy — المألوهية
fr. Théopathie

Theophany — التجلي الالهي
fr. Théophanie

Existentiating theophany — التجلي الايجادي
fr. Théophanie existentiatrice

Theosophy — الفلسفة أو الحكمة الاشراقية
fr. Théosophie

Theosophy of light — حكمة الاشراق
fr. Théosophie de la lumière

Theotropism — انتمائية إلهية
fr. Théotropisme

Theurgy — علم الطلسم ــ شعوذة
fr. Theurgie

Those who have attained the goal — الواصلون
fr. Ceux qui ont atteint le but (les soufis)

Thought, idea — فكرة
fr. Pensée

(Intimate) thought — سريرة
fr. Pensée intime

(The) throne containing everything — العرش المحيط
fr. Le trône qui englobe toute chose

(Divine) throne — العرش الإلهي
fr. Trône divine

The Thunder — الرعد (قرآن كريم، سورة ١٣)
fr. Le Tonnerre

(To fell) thunderbolted — خرّ صعقاً (موسى عليه السلام)
Tomber foudroyé

Thunder-strike — الصَّعْق
fr. Foudroyer

Thundur-striken fr. Foudroyé	مصعوق
(To) tie, to bind fr. Lier	أضاف
(The) time fr. Le temps	الزمان
(Discreet) time fr. Tempus discretum (من اللاتينية)	الزمان المستتسر
Tincture, dye fr. Teinture	صبغة
Torment fr. Toument	عذاب
Totality fr. Totalité	جُمْلَةً
Trade, business fr. Négoce	تجارة
Tradition fr. Tradition	السَمْع أو النَقْل (في مضاد العقل) —
Traditionally fr. Traditionellement	خَبَراً (عن طريق الرواية)
(Isolated) traditions fr. Traditions isolées	آحاد
(Illustreous) traits fr. Traits illustres	مناقب
Transactions fr. Transactions	مبايعات
Transcendence fr. Transcendance	تنزيه — علو

(To) transcend fr. Transcender	تنزّه
Transcendence absolutely negative fr. Transcendance absolument négative	تنزيه سلبي مطلق
Transformation fr. Transformation	تقليب
Transgression fr. Transgression	معصية
Transitory, transient fr. Transitoire	زائل
Transmigration fr. Transmigration	تناسخ الأرواح
Transmission, passage fr. Transmission, passage	تنقّل
Transsubstantiation fr. Transsubtantiation	التسامي بالمادة
Treasure fr. Trésor	كنز ـ خزانة
(Hidden) treasure fr. Le trésor caché	الكنز المخفي (الله)
(To) treasure up, to hoard fr. Thésaurier	إدَّخَر
(The cosmic) tree fr. L'arbre cosmique	الشجرة (الكونية)
Tree of life fr. L'arbre de la vie	شجرة الحياة
Trial, testing fr. Épreuve	بلاء ـ فتنة ـ بلوى

Trouble داخلة
fr. Trouble

(Proper) true حقيقي
fr. Propre

(The radiant) truth الحق المبين
fr. La vérité éclatante

Truth of truths, or reality of realities حقيقة الحقائق
fr. La vérité des vérités ou realité des realités

(To) turn aside the egoist motives مجانبة الدوافع الأنانية
fr. Écarter les incitations égoïstes

Turpitude, vileness, depravity الفحشاء والمنكر
fr. Turpitudes

Typification تمثيل
fr. Typification

U

Unanimity — إجماع
fr. Accord unanime

(To) unbind onesefl, to get loose — انسلخ عن جسده
fr. Se delier de son corps

Unconditioned — مُطْلَق (بلا شروط)
fr. inconditionné

Unconsciense — سهو — غيبة — بلا شعور
fr. Inconscience

Uncreated — غير مخلوق
fr. Increée

Underworld — دنيا
fr. Bas-monde

Unexisting — مفقود
fr. Inexistant

Unfaithful — كافر
fr. Infidèle

Unfaithfulness — كفر
fr. Infidélité

Unicity — وحدانية (واحدية)
fr. Unicité

Unicity of being — وحدة الوجود
fr. Unicité de l'être

Unification — حالة الجمع بعد الفرق
fr. Unification

Unified — مَجْموع
fr. Unifié

(To) unify — توحَّد
fr. S'unifier

Unilateral — واحد ــ أحادي الجانب
fr. Unilatéral

Unique — فرد ــ متفرِّد ــ مفرد ــ (الواحد)
fr. Unique

(The absolute divine) unitude — الأحدية المطلقة
fr. L'unité divine absolue

Union — اتصال ــ وصال ــ وصلة
fr. Union

(Hypostatic) union — الاتحاد الأقنومي
fr. Union hypostatique

(Imaginative) union — اتصال من الخيال
fr. Union imaginative (imaginatrice)

(Sympathetic) union — الاتحاد المتعاطف (الوجداني)
fr. Unio sympathetica (باللاتينية)

(Mystical) union — الاتحاد الصوفي
fr. Unio mystica (باللاتينية)

(Substantial) union — عين الجمع
fr. Union substantielle

(Transforming) union — عين الجمع
fr. Union transformante

Unity — وحدانية
fr. Unité

(Divine) unity — التوحيد ــ الأحدية
fr. L'unité divine

(Multiple) Unity — أحدية الكثرة
fr. L'unité du multiple

Unity of prayer — ركعة
fr. Unité de prière

Universal — كلّي
fr. Universel

(The) universal man — الانسان الكامل
fr. L'homme universel

(The) universals — الكليات
fr. Les universaux

Univocation of being — أحدية الوجود
fr. Univocité de l'être

Unknowable — غيب ــ مجهول ــ لامعروف
fr. Inconnaissable

Unknowable God
fr. Dieu Inconnu (Theos agnostos باللاتينية)

Unknown voice — هاتف
fr. Voix inconnue

Unlimited — غير محدود ــ غير معدود
fr. Illumité

Unrolling — جريان القضاء في الأحكام
fr. Déroulement de ses dispositions

(To) uphold by implication — حفظ بالتضمن

fr. Maintenir par implication

Upholding — قيام

fr. Maintien

(The)Ustensils, vessels,instruments — الماعون

fr. Les Utensiles — (قرآن كريم، سورة ١٠٧)

Uvula (uvulitis) — اللهاة

fr. Luette



V

Vagueمُجْمل (غير مفصَّل)
fr. Vague

Valid, authentic — صحيح ـ أصيل ـ صادق
fr. Élatif

Variable — متفاضل ـ متغيِّر
fr. Variable

Variation, change, modification — تغيُّر
fr. Variation, changement, modification

Vassal — مربوب (عبد)
fr. Vassal

Vassalry, vassalage — مربوبية (عبودية)
fr. Vassalité

The Vast — الواسع (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Vaste

(To) veil — احتجب
fr. Se voiler

The Veil — الغاشية (قرآن كريم، سورة ٨٧) ـ حجاب
fr. Le Voile

Veiled fr. Voilés	محجوبون
(Divine) Veils fr. Tentures (divines)	حُجُب
(To) venerate fr. Vénérer	أجَلَّ ـــ وقَّر
Veneration fr. Vénération	إجلال ـــ توقير
The Veracious fr. Le Véridique	الصدِّيق (أبو بكر رضي الله عنه)
Veracity fr. Véridicité	صدق
Verification fr. Vérification	تحقيق
Verity, truth fr. Vérité	حقيقة
Verse fr. Verset	آية
Vertue fr. Vertu	إحسان ـــ فضيلة
Vertues fr. Vertus	فتوّات ـــ فضائل
Vertuous fr. Vertueux	صالح ـــ فاضل
Viaticum, provision fr. Viatique	الزاد
Vicissitudes, changes fr. Vicissitudes	صروف الزمان ـــ تقلبات الدهر

The Vigilant fr. Le Vigilant	المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
The vigilants fr. Les vigilants	الحفظة (ملائكة)
(The very pure) virgin fr. Vierge très pure	العذراء البتول
Vision fr. Vision	رؤية
Vision of certainty fr. Vision de la certitude	عين اليقين
Vision of God fr. Vision de Dieu	الرؤية
(Imaginative testimonial) vision fr. Vision imaginative testimoniale	شهود خيالي
(Intuitive) vision fr. Vision intuitive	شهود حدسي
(The supreme) vision fr. La vision suprême (de Dieu)	الرؤية العليا
(Spiritual) visitations fr. Visitations spirituelles	تنزُّلات روحانية
Visualization fr. Visualisation	رؤية مجسّدة
(The) vivifyer of religion fr. Vivicateur de la religion	محيي الدين (ابن عربي)
Vocable, word fr. Vocable	كلمة

ذكر ــ رفع الصوت

(High) voice
fr. Voix haute

نذر (ج : نذور)

Vow
fr. Vœu (pl. vœux)



W

(To) wander over fr. Parcourir	ساح
(Sacred) War fr. La guerre sainte	الجهاد ـــ الحرب المقدّسة
Warning fr. Avertissement	إنذار ـــ تنبيه
Washing fr. Lavage du corps	الغُسْل
Way, road fr. Via, voie	الطريق
(The mystic) way fr. L'itinéraire mystique	السفر الصوفي
Purgative way fr. La voie purgatoire	طريق التطهر
(Illuminative) way fr. La voie illuminative	طريق التنوير أو الاستنارة
(Spiritual) way fr. Voie spirituelle	طريقة روحية

(The two) ways (inward and outward) — الطريقان
fr. Les deux voies

(The) weepers — الباكون
fr. Les pleureurs

Weight of actions — وزن الأعمال
fr. Pesée des actions

Weight of an ant — مثقال
fr. Poids d'une fourmi

White pearl — الدرّة البيضاء
fr. Perle blanche

Who have cause of the victim — أولياء الدم
fr. Ayant cause de la victime

Who takes the charge — وكيل
fr. Celui qui prend en charge

(To) will — أراد
fr. Vouloir

(Creative) will — المشيئة
fr. Volonté créatrice

(Sublime) wisdom — حكمة علوية
fr. Sagesse sublime

Wise, sage, sapient — عارف
fr. Sage

Witness — شاهد
fr. Témoin

(Eye) witness — شاهد عيان
fr. Témoin oculaire

(Veracious) witness — شاهد على الحقيقة
fr. Témoin véridique

(A free pubescent) woman fr. Femme de condition libre et pubère	مُحْصنة (ج : محصنات)
Wonder fr. Merveille	عجيبة (ج : عجائب)
Wonder, astonishment, amazement fr. émerveillement	دهشة
Woolen garment, dress fr. Vêtement de laine	خرقة الصوفية
Word, parol fr. Parole, mot	قول (ج : أقوال)
Word of God fr. Parole de Dieu	كلام الله
Word of peity fr. Parole de piété	كلمة التقوى
World of absolute mystery fr. Monde du mystère absolu	الغيب •
World of the all-powerful fr. Le monde de la toute-puissance	عالم الجبروت
World of ideas (of archetypes) fr. Monde des idées (des archétypes)	عالم المعاني
(Illusory) world fr. Monde illusoire	دار الغرور
(Imaginative) world fr. Mundus imaginalis (باللاتينية)	العالم المتخيل
World of imaginative intuition fr. Monde de l'intuition imaginative	عالم الكشف
(Intermediary) world fr. Monde intermédiaire	العالم الأوسط ــ عالم البرزخ

World of mixture — عالم الأخلاط
fr. Monde du mélange

World of mystery — عالم الغيب
fr. Monde du mystère

(Perishable) world — عالم الفناء
fr. Monde périssable

World of the spirits — عالم الأرواح (المجردة)
fr. Monde des esprits séparés de toute matière

World of autonomous images — عالم المُثُل
fr. World des images autonomes

World of subsistent images — عالم المثال
fr. Monde des images subsistantes

World of symbols — عالم الرموز
fr. Monde des symboles

(Visible sensible) world — عالم الشهادة الحسية
fr. Monde visible sensible

World of thoughtful souls — عالم النفوس الناطقة
fr. Monde des âmes pensantes

World of visibility — عالم الشهادة
fr. Monde de la visibilité

Wordly affairs — الدنيا وشئونها
fr. Affaires temporelles

(Divine) worship, religions service — عبادات
fr. Actes cultuels, devoirs envers Dieu

Wrath, anger (divine) — غضب الله
fr. Courroux (divin)

Y

Yearming حنين
fr. Nostalgie



Z

Zeal, ardour, fervency — حمية الدين
fr. Zèle

Zealous, ardent, fervent — غيور ــ متحمس
fr. Zélé

Zygosis — الاقتران (تكوُّن اللواقح نتيجة لاتحاد الأمشاج)
fr. Zygosis

Zygose — اقتراني (متعلق بالاقتران)
fr. Zygose

DICTIONNAIRE
des termes soufis

Français - Arabe - Anglais

Fouad Kamel

DAR EL-JIL

Beyrouth

1ère Edition
1993



بسم الله الرحمن الرحيم

Au nom de Dieu Clément et Miséricordieux

A

Abaissement du cœur — تذلل

eng. Subsidence, stooping, condescendence

Abandon total et continuel — استرسال

eng. Lack of restraint, renunciation

Abolition de... en... — فناء عن... بـ...

eng. Abolition of... to..., suppression

Abraham (la paix soit avec lui) — إبراهيم (عليه السلام)

eng. Abraham (Peace be with him)

Abrogation — نَسْخ

eng. Repeal

Abrogé — منسوخ

eng. Repealed

Abroger — نَسْخ

eng. To repeal

Absconditê — غَيْب

eng. Abscondity

Absent — غائب ـــ فاقد

eng. Absent

Absolu
eng. Absolute — مطلق

Absoluïté
eng. Absoluteness — إطلاقيّة

Absorbé (être)
eng. Absorbed (being) — استيفاء ـ استغراق

S'abstenir
eng. To abstain — امتنع ـ انقطع

Abstinence
eng. Abstinence — ورع ـ قناعة ـ قُنُوع

Abstention
eng. Abstention — إمساك ـ امتناع

(Qui) s'abstient
eng. Abstenent — قاعد

Absurdité
eng. Absurdity — إحالة (منطقية)

Acceptation (du destin)
eng. Acceptance (of destiny) — الرضا (بالقدر) ـ قبول

Accident
eng. Accident — عَرَض

Accord
eng. Agreement — موافقة ـ ائتلاف

Accord unanime
eng. Unanimity — إجماع

Accusation calomnieuse
eng. Calomny — إفك ـ تشهير

Acosmisme
eng. Acosmism — لاكونية (نزعة)

Acquérir — اكتسب
eng. To acquire

Acquisition — اكتساب
eng. Acquisition

Actes (attitude extérieure) — علانية
eng. Acts (external attitude)

Actes cultures, devoirs envers Dieu — عبادات
eng. Divine worship, religious service

Acte d'obédience — بيعة
eng. Act of obedience

Action (œuvre) — عمل
eng. Action (work)

Action de grâce — شكر
eng. Action of grace, gratitude

Activité — فاعلية ــ نشاط
eng. Activity

Les activités divines — الأفعال الالهية
eng. Divine activities

Activités lucratives — مكاسب
eng. Lucrative activities

Adepte — مريد (الجمع : مريدون)
eng. Adept

Adhésion de foi — تصديق
eng. Adhesion

Adjuration — قَسَم
eng. Adjuration

Adjurer Dieu — أقسم على الله
eng. To adjure God

Admonestation — معاتبة
eng. Admonition

Admonitions religieuses — تنبيهات شرعية
eng. Religious admonitions

Adorant, adorateur — عابد
eng. Adorer, worshipper

Adoré, adorable — معبود
eng. Adorable

S'Adoucir — لانَ
eng. To soften (down)

Adultère — زنا
eng. Adultry

Adultes — بالغون
eng. Adults

L'adversaire (satan) — العدو = الشيطان
eng. The adversary (satan)

Affaires temporelles — دنيا
eng. Worldly affairs

Affirmation — إثبات
eng. Affirmation

Affirmation d'incomparabilité — تنزيه
eng. Affirmation of uncomparability

Affliction — غَمّ ـــ كَرْب
eng. Affliction

Afflux — موارد
eng. Afflux, affluxux, affluxion

Affranchir — أعتق
eng. To emancipate

Agent — فاعل
eng. Agent

Agent-patiens — فاعل ـــ منفعل
eng. Agent-patient (passive)

Agent (Dieu) — الفاعل (الله)
eng. Agent

Agir — فعل
eng. To act, to be in action

Agnosticisme — لأأدرية (نزعة)
eng. Agnosticism

Agnostique — شخص لأأدري
eng. Agnostic

Agonisma — نضال ـــ مجاهدة
eng. Agonistic

Agréable — محبوب
eng. Agreable

Agréante — راضية
eng. Accepted, admitted

Agréé — مرضية
eng. Acceptable, pleased

Aguerrir les âmes — رياضة النفوس
eng. To inure the souls, to harden

L'aimé — المحبوب
eng. The beloved

A l'aise — انبساط
eng. Joy, gladness

Alimenter — أمَدَّ ـــ زوَّد
eng. To feed, nourish, to supply

Allées — الإتيان
eng. Goings

Allégation — زَعْم
eng. Allegation, assertion

Alléger — زَعَم ــ خَفَّف
eng. To lighter, to ease, to relieve

Alliance — عهد (الجمع : عهود) ــ حِلْف
eng. Alliance

Allocution — خُطْبَة
eng. Allocution, a formal adress

Allouer — قسّم ــ (أعطى لكلٍّ نصيبه)
eng. To grant, to allow

Les allusions symboliques — لطائف الاشارات
eng. Allusions, hints, suggestions

L'alter ego — الأنا الآخر
eng. The other ego (self)

Alter ego divin — الأنا الآخر الالهي
eng. The divine other ego

Alterité — الغير (الغَيْرية)
eng. Otherness

Alumbrados — أصحاب التجلّي (المتنوّرون)
eng. Aluminiferous, enlightened

Ambigu — متشابه
eng. Ambiguous

Ambiguïté — لَبْس
eng. Ambiguity

L'âme animale — النفس الحيوانية
eng. Animal soul

L'âme apaisée
eng. The appeased soul (serene) — النفس المطمئنة

L'âme qui blâme
eng. The soul who blames — النفس اللوّامة

L'âme qui commande
eng. The soul who orders — النفس الأمّارة

L'âme pacifiée
eng. The appeased soul — النفس المطمئنة

L'âme unique
eng. The unique soul — النفس الواحدة

Âme universelle
eng. Universal soul — النفس الكلية

Amertume
eng. Bitterness — مرارة

L'ami intime
eng. The intimate friend — الخليل (سيدنا إبراهيم عليه السلام)

Amis de Dieu
eng. Friends of God — أولياء الله

Amour
eng. Love — حب — عشق

Amour ardent
eng. Passionate love — صبابة

Amour de confession
eng. Love of confession — محبة الاقرار

Amour de convoitise
eng. Lust, covetousness — شوق

Amour éperdu
eng. Bewildered love — هيام

Analogie (doctrine de...) قياس ـ مماثلة ـ تشبيه
eng. Analogy (doctrine of...)

Anamnesis تذكر
eng. Recalling

Anathèmes تكفير
eng. Anathema

Androgyne خنثى
eng. Androgyne

Anéantir أعدم
eng. To annihilate

Anéantissement استهلاك ـ فناء من الخالق
eng. Annihilation, abolition, reducing to nothing, suppression

Anecdotes قصص
eng. Anecdotes

Les anges الملائكة
eng. Angels

Les anges qui arrachent les âmes النازعات
eng. The angels who take away souls (قرآن كريم، سورة ٧٩)

Les anges éperdus d'amour الملائكة المهيمون
(absorbés dans l'etre divin)
eng. The pasionnate angels (distracted by the loe of God)

Angélologie علم الملائكة
eng. Angelology

Angélophanie التجلّي الملائكي
eng. Angelophany

Angoisse قلق ـ غَمْرة
eng. Anguish, agony

Angoisse de la tristesse — القبض
eng. Spasm

Annihilation — فناء
eng. Annihilation, annulment

Annonce — بشارة
eng. Announcement

Annonciation — البشرى
eng. Annunciation

Annotations — شروح
eng. Annotations

Antécédent — سابقة
eng. Antecedent

Antéchrist — المسيح الدّجال
eng. Antichrist

Anthropomorphose divine (التشبيه) — التحوُّل الانساني الإلهي
eng. Divine anthropomorphosis

Anthropos teleios (باليونانية) — الانسان الكامل
eng. The perfect man

Anti-nomisme, rejet des prescriptions légales — إباحة
eng. Antinomism

Apaiser — يطفئ (العطش)
eng. To quench

Apocalupsis — مكاشفة
eng. Apocalupsis

Apocalypse — رؤيا (الآخرة)
eng. Apocalypse

Apocalyptique — رؤياوي
eng. Apocalyptic, apocalyptical

Apocryphes — النصوص المنتحلة
eng. Apocryphal

Apodictique — قطعيُّ الدلالة
eng. Apodictic, apodictical (evident beyond contradiction)

Apodicité — قطعية
eng. Apodicity

L'apparent, le manifeste (Dieu) — الظاهر
eng. The apparent, the manifested (God)

Apparition — ظهور — شروق
eng. Apparition, appearance

Appel (à la conversion) — دعوة — نداء
eng. Call (to conversion)

Application — فرع — (الجمع : فروع) — تطبيق
eng. Application

Appréciation personnelle — إجتهاد
eng. Personal appreciation

Appréhension — محاذرة — توجُّس
eng. Apprehension

Approbation des hommes — موافقة البريّة
eng. Approbation, approval (general)

L'approbation divine (entre la volonté de Dieu et la volonté de l'homme) — الموافقة الإلهية
eng. Divine approbation

Appropriation — اصطناع
eng. Apropriation

(S') Appuyer — اعتمد على...
eng. To be supported

Aprehensiva — الايحاء الذاتي (الاسكلائيون)
eng. Aprehensiva

Aptitude — استعداد
eng. Aptitude, aptness, fitness, capacity, inclination, disposition, tendency

Apudséité — عِنْدية
eng. Apudseity

L'arbre de la vie — شجرة الحياة
eng. Life tree

(Et il fut à deux) arcs ou plus près — ﴿ قاب قوسين أو أدنى ﴾
eng. (And he was at a distance of but) two low-lengths or (even) more — (سورة النجم ـــ آية ٩)

Arcanes — إسرار (نظام التقيّة)
eng. Arcan

Archange — رئيس الملائكة (الروح الأعظم)
eng. Archangel

L'archange sacrosaint — المَلَك المقدّس
eng. Sacrosaint archangel

L'arche — التابوت (موسى)
eng. The ark

L'arche (de Noé) — السفين (نوح)
eng. Noah's ark

L'archétype suprême — المثل الأعلى
eng. Supreme archetype

Argument — دليل (الجمع : دلائل أو أدلّة)
eng. Argument

Argumentation — محاجّة ـــ برهان
eng. Argumentation

Ascension | معراج
eng. Ascent

Argument décisif | حجة
eng. Decisive argument

Ascèse | نسك ـــ زهد
eng. Asceticism

Ascète | زاهد (الجمع : زهّاد)
eng. Ascetic, hermit, recluse

Asile | مأوى ـــ ملجأ ـــ إيواء
eng. Asylum

Aspiration | همّة (الجمع : همم)
eng. Aspiration

L'assemblée suprême | الملأ الأعلى
eng. The supreme assembly

Assimilition | تمثّل (تشبيه)
eng. Assimilation

L'assistance | النصر (قرآن كريم ـــ سورة ١١٠)
eng. The assistance, aid

Assistance surnaturelle | تأييد
eng. Surnatural assistance

Assistée de Dieu | منصورة (فرقة)
eng. Assisted by God, helped

Associationnisme | شِرْك
eng. Associationism

Associationniste | مُشرك
eng. Associationnator

Associer | أشرك
eng. To associate

Associés | شركاء
eng. Partners

Assonances | سجع
eng. Assonances

Astrologie | التنجيم (علم)
eng. Astrology

Atome | ذرّة
eng. Atom

Atours (beaux) | الخميصة
eng. Attire, personal ornament

Attachement | تعلّق ــ تتبُّع
eng. Attachment

Attraction de la Toute-Puissance divine | جزية القدرة
eng. Attraction of the All-Powerful

Attribuer des modalités | كيَّف
eng. To attribute modalities

Attributs divins | الصفات الالهية
eng. Divine attributes

Attributs positifs | صفات ثبوتية
eng. Positive attributes

Attrition | توبة
eng. Attrition, sorrow for sin

L'aube du jour, aurore | الفلق ــ الفجر
eng. Dawn

Audition attentive | إنصات ــ استماع
eng. Attentive audition

Audition spirituelle | السماع
eng. Spiritual audition

Aumône — صدقة (الجمع : صدقات)
eng. Alms

Aumône légale — زكاة
eng. Legal alms

Aurora consurgens — جوهر الفجر (عند بيمه)
eng. Aurora, dawn, twilight

Authenticité — صحّة
eng. Authenticity

Authentification — تأصيل
eng. Authentification

Authentique — صحيح ـــ أصيل
eng. Authentic

Auto-révélation — كشف ذاتي
eng. Auto-revelation

Avaler — تجرُّع
eng. To swallow

Avantage — منزلة ـــ درجة
eng. Advantage

Aversion — وحشة
eng. Aversion, dislike, disinclination (for persons of things)

Avertissement — إنذار ـــ تنبيه
eng. Warning

Avilissement — الدنيَّة
eng. Depasement, degredation

Ayant cause de la victime — أولياء الدم
eng. Who have cause of the victim claimants of the victim

Azimut (cercle) — سَمْت
eng. Azimuth

B

Bakriyah eng. Bakriyah	البكرية (الطريقة)
La balance divine eng. The divine balance	الميزان
La bannière eng. The banner	لواء
Le bas-monde eng. The underworld	الدنيا
Bassesse des aspirations eng. Baseness of aspirations	خساسة الهمّة
Bâton eng. Stick	عصا
Béatitude eng. Beatitude, bliss	سعادة ـــ غبطة
Bénédiction eng. Benediction	بركة
Bénédictions sanctifiantes eng. Sanctified benedictions	زكوات

Le betail — الأنعام (قرآن كريم ــ سورة ٣)
eng. Cattle, live-stock

Bien-aimé de Dieu — حبيب الله
eng. Beloved of God

Le bienheureux — السعيد
eng. The blessed

Bienséance — أدب
eng. Decorum

Bienveillance — مَنّ ــ عطف ــ إحسان
eng. Benevolence

Bienveillant (Dieu) — منّان (من أسماء الله الحسنى)
eng. Benevolent (God)

Bi-polarité — قطبية ثنائية
eng. Bi-polarity

Bi-unité — وحدة ثنائية
eng. Bi-unity

Boire le sang — حَجَم (حجامة)
eng. To drink blood

Boisseau — سرداب
eng. Bushel

Bonne action — حَسَنة
eng. Good action

Bonté — لُطف
eng. Kindness of heart, pity, goodness

Branches de la foi — شُعَب أو فروع الايمان
eng. Branchs of faith

Brasier infernal — السعير
eng. The infernal brazier, flames, coals

Brique | لَبِنَة
eng. Brick

Brise embaumée | نسيم طيب (الرَّوْح)
eng. Gentle breeze

Brocart | سندس
eng. Brocade

Brulure | الحرق
eng. Burning

Buisson ardent | قبس ــ جذوة
eng. Ardent bush, thicket

Bure | الخرقة
eng. Frieze, baize

But | مقصود ــ غاية ــ غرض
eng. Intent, target, goal, purpose

Butin de restitution | فيء
eng. Booty

C

Caché — مستور ـــ محتجب
eng. Hidden, concealed

Calamité — خَطْب (ج : خطوب)
eng. Calamity, disaster

Calife (successeur) — خليفة
eng. Caliph (successor)

Les califes bien guidés — الخلفاء الراشدون
eng. The well-guided caliphs

Camouflage — تمويه
eng. Camouflage

Cantique des cantiques — نشيد الإنشاد
eng. The song of songs (spiritual songs)

Capacité (aptitude) — استعداد ـــ استطاعة
eng. Capacity, (aptitude)

Capacité et responsabilité religieuses — تكليف
eng. Religious capacity and responsability

Caractère imparticipé de l'Unicité divine — تفريد التوحيد
eng. Imparticipated character of the divine Unicity

Caractéristiques أوصاف
eng. Characteristics

Cause علة ـــ سبب
eng. Cause

Caverne كهف
eng. Cave

Celer أخفى
eng. To conceal, to keep secret

Céleste سماوي
eng. Celestial

Célibat عزوبة ـــ تبتّل ـــ حصورة
eng. Celibacy

Célibataire أعزب
eng. Bachelor

Celle qui ouvre الفاتحة (أول سورة من القرآن)
eng. The opening chapter

Celui qui prend en charge وكيل
eng. Who takes the charge

Cercle initiatique حلقة
eng. Initiatic cercle

Certitude يقين
eng. Certainty, certitude

Ceux qui ont atteint le but (Soufis) الواصلون
eng. Those who have attained the goal (soufis)

Chaînes de transmission إسناد
eng. Chains of transmission

La chaire منبر (الرسول)
eng. The pulpit

Changement de decision — بداء
eng. Changing of decision (of mind)

Chapelet — سبحة
eng. Rosary

Charisma — كرامة (حضور)
eng. Charisma

Chassées — مطرودة
eng. Chased

Châtiment — عقاب
eng. Punishment

Châtiment de la tombe — عذاب القبر
eng. Punishment of the grave

Chaton — فَصّ (ج. فصوص) ـــ فصوص الحكم
eng. Gem (set in a ring)

Chef — نقيب
eng. Chief, head

Cheminement des fourmis — دبيب النمل
eng. Progress of ants

Choix — اصطفاء
eng. Choice

Choses interdites — محارم
eng. Taboos

Choses particulières — جزئيات
eng. Particulars

Christologie — علم المسيح
eng. Christology

Ciél intérieur — السماء الباطنة
eng. Interior heaven

Cierges — شموع
eng. Candles

Cilice — مسوح
eng. Haircloth

Cimetières — قبور
eng. Cemetry

Clairvoyance — بصيرة
eng. Clairvoyance, perspicacity

Classification des états mystiques — ترتيب الأحوال
eng. Classification of mystical states

Clémence — رأفة — رحمة
eng. Clemency, mercy

Le Clément — الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Clement, Merciful, Compassionate

Codependance — تَعَلُّق
eng. Codependence

Coercition — قهر — إكراه
eng. Coercion

Cœur — قلب — همَّة — فؤاد
eng. Heart

Cognita matutina — معرفة الصباح (عند هيجل)
eng. Morning cognition

Coincidentia oppositorum — الجمع بين متعارضين (مصطلح لاتيني)
eng. Coincidence of oppositions

Colère divine — الغضب الإلهي
eng. Divine anger, wrath

Colonne — رُكْن (ج : أركان)
eng. Column

Colonnes — السواري
eng. Military rows

Combats spirituels — مجاهدات
eng. Spiritual combats, strife, struggles

Commandement — أمر
eng. Command

Commandeur des croyants — أمير المؤمنين
eng. Commander of believers

Commencement — ابتداء ـــ بداية
eng. Beginning

Comment? — كيف؟
eng. How?

Le commun — العامة
eng. The common, general

Communauté — اشتراك (جماعة ـــ أمة)
eng. Community

Communauté religieuse — مِلَّة
eng. Religious community

(de) Commune renommée — مستفيض
eng. (of) Common reputation

Communiquer (faire participer) — أَمَدَّ
eng. To communicate, to participate

Compacte (d'amitié) — عهد الولاية
eng. Compact (of friendship)

Compagnon des mes veillées — سمير
eng. Companion

Les compagnons du Prophète — الصحابة
eng. Companions of the Prophet

Compagnonnage — الصحبة
eng. Companionship

Compassion — شفقة
eng. Compassion, commiseration

Compatissance — رحمة
eng. Compassion

Le Compatissant — الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Compassionate

Compattus (pour nous) — جاهدوا (فينا)
eng. Strife (for us)

Compensations — عَوَض
eng. Compensations

Complaisance — استجلاء — استرضاء
eng. Complaisance, desire of pleasing

Complaisance — عُجْب
eng. Complacency

Comportement — سلوك
eng. Comportment, behaviour

Comportements spirituels — المعاملات
eng. Spiritual comportments

Compréhensible — معقول
eng. Comprehensible

Comprehension — فَهْم
eng. Comprehension

Comprésence — تحاضر (حضور مشترك)
eng. Co-presence

Comptes — حساب
eng. Accounts

Concentration de tout l'être eng. Concentration of the whole being	الجَمْع (حالة)
Concert spirituel eng. Spiritual concert	سماع
Concevoir, imaginer eng. To conceive, to imagine	توهُّم ــ تخيُّل
Conciles eng. Councils	المجامع المسكونية
Concours eng. Concurrence	توفيق
Con-descendance engl. Condescendence	منازلة
La condition humaine eng. Human estate	البشرية
Les confédérés eng. The confederates	الأحزاب (قرآن كريم ــ سورة ٣٣)
Confident eng. Confident	مؤنس ــ أنيس
Confirmé (tradition) eng. Confirmed (tradition)	متواتر
Conformisme eng. Confirmism	امتثالية
Conformité, identification eng. Conformity, identification	تخلُّق
Conformités eng. Conformities	موافقات
Conjonction eng. Conjunction	اجتماع، ترابط

Connaissance des pouvoirs eng. Knowledge of powers	معرفة الحل والعقد
Connaissances spirituelles eng. Spiritual knowledge	علوم الاشارة
Connaissant eng. Knower	مُدْرِك
Les connaisseurs véritables eng. The experts	المحقِّقون
Connivence eng. Connivance	تواطؤ
Connu eng. Known	مُدْرَك (ج : مُدْرَكات)
Conquêtes spirituelles eng. Spiritual conquests	فتوحات
Conscience eng. Conscience	ضمير
Conscience occulte eng. Occult conscience	شعور من الباطن
Consécration sincère eng. Sincere consecration	إخلاص
Consensus eng. Consensus	إجماع
Consociations de la divinité et de l'âme eng. Consociations	منازلات
Consolation eng. Consolation, solace	العزاء ــ السلوّ
Constatation personelle eng. personal constation	معاينة ــ عيان

(Se) consumer eng. To be consumed	اصطلم (اصطلام)
Contact eng. Contact	المماسة
Contemplation eng. Contemplation	مشاهدة
Contemplation imaginative eng. Imaginative contemplation	مشاهدة خيالية
Contemplées suprêmes eng. Supreme contemplated	المناظر العُلَى
Contingence eng. Contingency	حدث ــ عرضيّة
Contingent eng. Contingent	ممكن ــ عارض
Contentement du cœur eng. Contentment, content	سرور القلب
Contestateur eng. Adversary, litigent	خَصْم
Continuité eng. Continuity	دأب ــ استمرار
Contraction eng. Contraction	قَبْض
Contraindre eng. To constrain, to compel, to coerce, to oblige	قَهَر
Contraint eng. Constrained, compelled	مُجْبَر
Contrainte eng. Constraint, compulsion	جَبْر

Contraire — ضد
eng. Contrary, opposite

Contrôle — تصرف ـ تحكّم
eng. Control

Controverse — خصومة ـ نزاع
eng. Controversy

Les convaincus — الموقنون
eng. The convinced, persuaded

Conversion — توجُّه (تحوُّل روحي فجائي)
eng. Conversion

Conversion monastique — تحوُّل رهباني
eng. Monastic conversion

Convertir à l'islam — أسلم
eng. Converted to the Islam

Convoitise — شهوة
eng. Covetousness

Co-passion — وجدان مشترك
eng. Co-passion

Coreligionnaires — أهل الملّة (أهل الديانة الواحدة)
eng. Fellow-believers

Corporel — جسماني
eng. Corporeal

Corps (concret ou subtil) — جسد
eng. Body, flesh (concrete or subtle)

Correlatif d'opposition — مقابل
eng. Correlative, reciprocal relation

Cosmogonie — نظرية نشأة الكون
eng. Cosmogony

Cosmos, univers الكون
eng. Cosmos, universe

Le côté divin الجناب الالهي
eng. The divine side

La coupe الكأس
eng. The Cup

Coupure de la durée de vie assignée à l'homme اخترام الأجل
eng. Cut, gash, incision

Courroux غضب (الله)
eng. Wrath, anger

Les coursiers العاديات (قرآن كريم — سورة ١٠٠)
eng. The coursers

Couvent avec enceinte defensive رباط
eng. Defensive belt

Couvert d'opproche لحقه الخزي — خزيان
eng. Ashamed

Couverture الستر
eng. Cover

Covenant ميثاق
eng. Covenant

Crainte خوف
eng. Fear

Crainte révérencielle هيبة
eng. Apprehension, dread, awe

Création des actes خَلْق الأفعال
eng. Creation of acts

Création ex nihilo خَلْق من العدم
eng. Creation from nothingness

Créatures eng. Creatures	خَلْق ــ مخلوقات
Créer eng. To create	خَلَق ــ أبدع
Crin eng. Hair	شَعْر
Croire eng. To believe	آمن
Croyance eng. Belief	مُعْتَقَد
Croyant eng. Believer	مؤمن
Crypto-créationisme eng. Crypto-creationism	الخلق الضمني أو المستتر (مذهب)
Cuirassé eng. Armed with a cuirass	تدرّع
Culte de Dieu eng. Adoration paid to God	التعبُّد
Cycle eng. Cycle	حقبة (ج : أحقاب)

D

Danse (extatique de jubilation) — رقص
eng. Dance

Déborder, émaner — أفاضَ
eng. To overflow, to emanate

Déception mutuelle — التغابن (قرآن كريم — سورة ٤٦)
eng. Mutual deception

Déchirement des vêtements — تمزيق الثياب
eng. Tearing of cloth

Découvertes intérieures — مواجيد
eng. Interior descoveries

Décret de la Decision — القضاء (قضاء الله وقدره)
eng. Decree, decision

Décrété (entre eux) — قضى بينهم
eng. Decreed (between them)

Déductif — استنباطي
eng. Deductive

Défaillance — آفة (ج : آفات)
eng. Faintness, failing, weakness

Défauts nuisibles de l'âme — آفات النفس
eng. Deficiencies of the soul

Déficience — نقصان
eng. Deficiency

Degré — درجة (ج : درجات)
eng. Degree

Degrés de perfection mystique — المنازل
eng. Degrees of mystical perfection

Dégrisement — صحو
eng. Sobering

Déguisement séduisant de la transgression — تزيين المعصية
eng. Seductive disguise of transgression

Déification — تأليه
eng. Deification

Délai — مهلة ــ إمهال ــ إملاء
eng. Defferring, postponement

Délaisser — ترك ــ انصرف
eng. To abandon, to forsake

(Se) délater — انشرح ــ انبسط
eng. To refresh, to relax oneself, to repose

Délectation — تلذّذ ــ استمتاع
eng. Delectation, delight, great pleasing

Délégation — تفويض ــ وفد
eng. Delegation

La délibération — الشورى (قرآن كريم ــ سورة ٤٢)
eng. The deliberation

(Se) delier de son corps — ينسلخ عن جلده
eng. To unbind oneself, to get loose

Délimitation — إحاطة ـــ تحديد

eng. Delimitation

Délivré — مفكوك ـــ متخلّص

eng. Free from danger, bondage or restraint

Délivrer — خلّص ـــ فَكّ

eng. To liberate, to free

Demande adressée à Dieu — دعاء

eng. Invocation

Démentir — نفى ـــ كذّب

eng. To belie, to deny, to disbelieve

Demeure — منزل

eng. Abode, residence

Demeures ésotériques — المقامات

eng. Esoteric abodes

Démonstration — برهان

eng. Demonstration

Démontrer — بَرْهن

eng. Demonstrate

Dénuement — افتقار ـــ فاقة

eng. Destitution, deprivation, want

Dépassement — تجريد ـــ تجاوز ـــ علو

eng. Surpassing, transcendence

Dépassement de la singularité de Dieu — تجريد التفريد

eng. Transcending, surpassing the singularity of God

Dépendance envers Dieu — الافتقار الى الله تعالى

eng. Dependence to God

Déplacements — سير

eng. Displacements

Dépôt confié eng. Deposit	أمانة
Dépouillement eng. Despoliation, privation, abstraction	تجريد
(Se) dépouiller eng. To skin, to strip off	انسلخ ــ انخلع
(Fait de) dépouiller (Dieu de ses Attributs) eng. Privation, abstraction	تعطيل
Le Dernier (nom divin) eng. The Last (divine name)	الآخِر (من أسماء الله الحسنى)
Déroulement de ses dispositions eng. Unrolling	جريان القضاء في الأحكام
Désaccord eng. Disagreement, Dissent	اختلاف ــ انشقاق
Désignation eng. Designation	توقيف
Désorientation, perplexité eng. Disorientation, perplexity	حيرة
Détermination formelle eng. Formal determination	رسم
Désagreable eng. Disagreable	مكروه ــ منفِّر
Désagrément eng. Disagreeableness, unpleasantness	كراهية ــ تنفير

Désapprouver أنكر
eng. to disapprove, to dislike

Désarroi حيرة وتحيُّر
eng. Disarray, disorder, confusion

Descente (du Coran) نزول — تنزيل
eng. Descent

Descentes تَنزُّلات
eng. Descents, descensions

Désignation testamentaire عهد نهائي — توصية نهائية
eng. Testamentary designation

Désirant مريد
eng. Desirer

Désir شوق
eng. Desire

Désiré مراد
eng. Desired, desirable

Désir passionné عشق
eng. Passionate desire

Desnudez de Espirito تجرّد الروح (كلمة ايطالية)
eng. Denude the Spirit

Désobéir عصى
eng. To disobey

Désobéissant عاص.
eng. Disobedient

Désorienté متحيّر
eng. Disoriented

Dessein — قصد
eng. Design

Destin — قِسْمة ـــ قَدَر
eng. Destiny

Destruction — تهافت ـــ بطلان
eng. Destruction

Détail, distinction — تفصيل
eng. Detail, distinction

Détenteur du pouvoir — سلطان
eng. Holder of power

Détermination — إزماع ـــ عزيمة ـــ تصميم ـــ تعيين
eng. Determination

Détermination concrète — تعيُّن محسوس
eng. Concrete determination

Déterminer — أشار
eng. To fix, to settle

Détresse — جزع ـــ حزن
eng. Distress

Deuil — مأتم
eng. Mourning

Deus revelatus (عبارة لاتينية) — الإله المتجلّي
eng. Revealed God

(Les) devançants — السابقون
eng. The predecessors

Devenir — صيرورة
eng. Becoming

(Les) Deux voies — (الـ) طريقان
eng. The two ways (inward and outward)

Dévoilement | مكاشفة (كشف)
eng. Rerealing. disclosure

(Les) devoirs | الفرائض
eng. Duties

Devoirs envers Dieu | عبادات
eng. Obligations towards God

Devoir de stricte obligation | فرض واجب
eng. Duty of strict obligation

Dieu-créature | حق — خَلْق
eng. God-creature

Dieu de la croyance | الحق الاعتقادي
eng. God of the belief

«Dieu se prescrit à lui-même la miséricorde» | ﴿ كَتَبَ اللهُ على نفسِهِ الرَّحمَة ﴾ (قرآن ٦: ١٢)
eng. «God hath inscribed for himself (the rule) of mercy»

Différenciation | تمايز — تباين — تفرقة
eng. Differenciation

Dignité (présence) | حضرة
eng. Dignity (presence)

Dignité imaginative | حضرة خيالية
eng. Imaginative dignity

Dimension divine créatrice | تَحَقُّق
eng. Divine creative dimension

Dimension divine créaturelle | تخلُّق
eng. Divine creating dimension

Direction | أمر — توجيه
eng. Direction

Direction divine — هداية
eng. Divine direction

Direction de la communauté — إمامة
eng. Direction of the community

Directorium — السَّفَرة (الملائكة)
eng. Directing angels

Dirigeant — المدبِّر
eng. Dirigent

Discernement — تمييز
eng. Discernment

Disciples mystiques — نُسَّاك
eng. Mystic disciples

Discrétions — صلاحيات تقديرية
eng. Discretions

Discrimination — فرقان ـــ (حالة الفرق)
eng. Discrimination

Disgracier — أهان
eng. To disgrace

Disjonctif — منفصل
eng. Disjunctive, discretive

Disparition — فناء ـــ أفول
eng. Disappearance

(Le) Dispensateur — المنعم (من أسماء الله الحسنى)
eng. The dispenser

Dispenses — رُخَص (مفرد : رخصة)
eng. Dispensations, licenses

Disperser — فَرَّق ـــ بعثر
eng. To disperse, to scatter

Dispersion تشتيت
eng. Dispersion

Dissension تشاجر ـــ انشقاق
eng. Dissension

Dissimulation (prudente) تَقِيَّة
eng. Dissimulation (prudent)

Dissuasif (rôle) زاجر
eng. Dissuasive (role)

Distance à l'égard de Dieu وحشة
eng. Distanced from God

Distinction تمييز ـــ تفرقة
eng. Distinction

Distiques مثنويَّات (جلال الدين الرومي)
eng. Distich, a couple of verses

Distraction غفلة
eng. Distraction

Divergence اختلاف
eng. Divergence, dissension

(Se) divertir تلهّي
eng. To divert oneself

La Divinité الألوهية
eng. Divinity

Divulguer جَهَرَ ـــ أعلن
eng. To divulge, to make public

Djinns الجن
eng. Jinns

Docilité انقياد
eng. Docility

Doctrine مذهب
eng. Doctrine

Doctrine de la transcendance divine تنزيه الله سبحانه وتعالى
eng. Doctrine of the divine transcendance

Le Dominateur القاهر ـــ القهار (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Dominator, ruler

La domination القهر
eng. Domination

Domination magique تسخير
eng. Magic domination

Le Dompteur, le Victorieux القهار ـــ الفتاح
eng. The Subduer, the Victorious

Don (divin) هدية ـــ وَهْب
eng. Present (divine), donation

Donateur (donnant) الباسط ـــ الواهب ـــ العاطي
eng. Donator, open-handed, giver

Donation هبة
eng. Donation

Données sensibles المحسوسات
eng. Sensible data

Donner des associés à Dieu الشرك بالله
eng. To admit associates (or partners) to God

Le Donneur (Dieu) الواهب
eng. The Donator

Le pair, le double الشفع
eng. Even, double

(Se) dresser برز
eng. To stand up, to stand erect, to rise

Droit — فقه

eng. Law

Droit, égal, homogène — مسوّى

eng. Right, egal, homogenous

Duodécimain — الاثنا عشرية (الشيعة)

eng. Duodecimal

Durée — أمد

eng. Duration



E

Ébloui eng. Dazzled	مبهور — منبهر
Éblouissante eng. Dazzling	باهر — مُبْهر
Écarter les incitations égoïstes eng. To turn aside the egoist motives	مجانبة الدوافع الأنانية
Échansons eng. Cup-bearer angels	الملائكة السقاة
(Les) éclats eng. Radiances, effulgences	اللوامع — اللمع
Éclectisme eng. Electism	انتقائية — تلفيقية (نزعة)
Éclipsé eng. Eclipsed	غائب (عن التمييز)
Écoles juridiques eng. Juridical schools	المذاهب الشرعية
Écrasement eng. Crushing	سَحْق

Ecritures — الزُبُر
eng. Scripture: the bible

Efface les mauvaises actions — يعفو عن السيئات
eng. To efface the bad actions

Effacement — مَحْو
eng. Effacement

Effet — معلول
eng. Effect

Efforts — مجاهدات
eng. Efforts

L'effusion sacrosainte — الفيض الأقدس
eng. Effusion, the act of bestowing divine influence

L'effusion très sainte — الفيض القدسي
eng. The very sacred effusion

Égaré — ضال (ج : ضُلاّل)
eng. Lost, strayed

Égarement — جور — ضلالة — غيّ
eng. Confusion, misleading, wandering, deviation from the right course

Éidetique — الموضوع العقلي (هوسرل)
eng. Eidetic

Élatif — صحيح
eng. Valid, authentic

Élection — اختصاص (أهل) الصفوة
eng. Election, elite

Élements — أركان
eng. Elements

L'Élevé — العالي (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Elevated

Élire — اجتبى
eng. To elect, to choose

L'Éloigné (Dieu) — البعيد
eng. The Remote (God)

Éloignement — طرد أو إبعاد ـــ بعاد
eng. Estrangement, removal

L'Elu (le prophète) — المصطفى
eng. The selected (the prophet)

Élucidation — كشف (عن الخواطر)
eng. Elucidation

Emanation — فيض أو صدور
eng. Emanation

Emanatisme Néoplatonicien — فيوضية الأفلاطونية الجديدة
eng. Neoplatonic emanatism

Emancipation — تحرر ـــ انعتاق
eng. Emancipation

L'emancipation anarchique de l'âme — إباحية
eng. Libertinism

Embarras — حيرة ـــ تحير ـــ حَرَج ـــ عقبة
eng. Embarassment, obstruction, obstacle, confusion

Émeraude — زمردة
eng. Emerald

Émerveillement — دهشة
eng. Astonishment, amazement, wonder

Émigration — هجرة
eng. Imigration

L'Empire (divin) — الجبروت

eng. The empire (divine)

Emprise — غَلَبَة

eng. Emprise

Énergie démiurgique — طاقة صانعة

eng. Demiurgic energy

Énergie spirituelle — همة

eng. Spiritual energy

L'enfer — النار، الجحيم

eng. Hell

Enfreindre — خالف ــ انتهك

eng. To infringe, to violate

Engagement — عهد ــ ميثاق

eng. Engagement

Engendré — مكوَّن ــ متولِّد عنه...

eng. Engendered

Enlevement (du doute) — ارتفاع (الشك)

eng. Removal of doubt

L'ennemi — العدو ــ الشيطان

eng. The enemy, satan

Énoncable — مذكور ــ منطوق

eng. Enunciated, stated

S'enorgueillir — اغتر (غرورا)

eng. To be proud, to be puffed up

Ens necessarium (مصطلح لاتيني) — واجب الوجود

eng. Necessary being

Entelecheia — الكمال (الفعل عند ارسطو)

eng. Entelechy

Enthymesis — الحضرة المتجدّدة
eng. The renewed presence

S'entraider — تعاون
eng. To cooperate, to help

Entrainé — محمول (على فعل شيء)
eng. To carry away, to force away

Entretien (de la nuit) — سَمَر — تسامُر
eng. Conversation, interview

Envoyé — رسول — مُرْسل
eng. Envoy, messenger

L'Envoyé — الرسول (محمد ﷺ)
eng. The Envoy, the Messenger

S'épanouir — انفسح — تفتح
eng. To bloom, to brighten, to expand

(Qui) éparpillent — الذاريات (قرآن كريم — سورة ٥١)
eng. (Who) scatter, (who) disperse

Ephemère — حادث — عابر
eng. Ephemeral

L'éphémérité — الحدوث (العابر)
eng. Ephemerity

Epiphanie — مظهر — تجلي
eng. Epiphany

Épreuve — بلاء — فتنة — بلوى
eng. Trial, testing, predicament

Ermitage — صومعة — كوخ — دويرة
eng. Hermitage

Eschatologie — علم الأخرويات
eng. Eschatology

Esclave — عبد
eng. Slave

Espace — فضاء
eng. Space

Espèce — نوع
eng. Species

Éspérance — رجاء ــ أمل
eng. Hope

Esprit — عقل ــ ذهن ــ روح
eng. Spirit, intelligence

Esprits extasiés d'amour — المهيَّمون (الملائكة)
eng. Angels ecstasied by love

L'Esprit Fidèle — الروح الأمين (جبريل)
eng. The Faithful Spirit

L'Esprit de Sainteté — روح القدس
eng. The spirit of saintaty

L'essence (une et seule) — الذات الالهية
eng. The Essence (one and unique)

Essence — ذات ــ ماهية (ج : ذوات)
eng. Essence

L'essence absolue — الذات المطلقة
eng. Absolute essence

Essence archétype — العين الثابتة
eng. Essence-archetype

Essence divine — ذات الحق
eng. Divine essence

Essence réelle — عين الحق
eng. Real essence

Essences eng. Essences	أعيان
Essences virtuelles eng. Virtual essences	الماهيّات الممكنة
Essentia unialis (مصطلح لاتيني) eng. The One-Essence	الحقيقة الأحدية
Essentiatrice eng. Essentiator	محقق
L'esse agentum (باللاتينية) eng. Being-agent	الوجود الفاعل
L'esse patientum (باللاتينية) eng. Passive being	الوجود المنفعل
Esseulement eng. Lonliness	تفريد
Établi (s'est...) eng. Established, settled	وَقَر (في صدره)
Étang eng. Pond, pool	غدير (ج : غدران)
Étapes eng. Stages, stades	منازل ــ مدارج
État apostolique eng. Apostolic state	حالة رسولية
État de grâce eng. State of grace	طمأنينة
États mystiques eng. Mystical states	الأحوال (الصوفية)
États spirituels eng. Spiritual states	أحوال روحية

Étcint à cette vie — فَنِيَ عن العاجلة

eng. Extinguished for this life

Éteint à ses propres attributs — فانٍ عن أوصافه

eng. Extinguished from his own attributes

L'Éternel — القديم — الأبدي

eng. The Eternal

Éternité, post-existence — أَبد — أبدية

eng. Eternity, post-existence

Étourderie — رعونة — نزق — طيش

eng. Giddiness, thoughtlessness

Étranger — غريب (ج : غرباء)

eng. Stranger

L'Être (Dieu) — الوجود (الله)

eng. Being (God)

L'être conditionné — الوجود بالشرط

eng. Conditioned being

L'être négativement inconditionné — الوجود بالشرط لا

eng. Negatively unconditioned being

Les êtres — الكائنات

eng. Beings

Les êtres adventices et contingents — الحوادث

eng. Adventive and contingent beings

Euchologe — كتاب الصلوات

eng. Euchologe

Eunuque — خصيّ

eng. Eunuch

Évanescence, extinction — فناء

eng. Evanescence

L'Évangile eng. The Gospel	الانجيل
Évanouissement eng. Fainting, vanishment, disappearing	الفوت
Évidence eng. Evidence	بيِّنة
Évidence immédiate eng. Immediate evidence	وضوح
Évocation eng. Evocation	ذكر
Exaucer eng. To grant, to hearken to the prayer	أبرّ ــ استجاب
Exaucé dans ses prières eng. Heard in his prayers	مجاب الدعوة
Exaucement eng. Granting, responding	استجابة
Excès eng. Exess	سَرَف ــ إسراف
(Les) exclusifs eng. (The) exclusives	المُفْرَدون
Exégèse, explication, commentaire eng. Exegesis, explanation, interpretation	تفسير
Exemple eng. Exemple	عبرة ــ مثل
Exemplification divine eng. Divine exemplification	تخلُّق إلهي
Exercices spirituels eng. Spiritual exercices	تدريبات روحية

S'exhaler — زَهَق
eng. To be exhaled

Exhaussement — إعلاء
eng. Raising, sublimating

Exhortations — زواجر
eng. Exhortations

Existant — موجود
eng. Existing

Existence — وجود
eng. Existence

Existence déterminée — وجود عيني (فردي)
eng. Concrete existence, determined, individual

Les existences individuelles — الموجودات العينية
eng. Individual existences

Existentialisation — إيجاد
eng. Existentialization

Existentiation — إيجاد ـــ تكوين
eng. Existentiation

Existentiatrice — موجدة (مؤنث)
eng. Existentiating

Existentiel — وجودي
eng. Existential

Existentier — أوجد
eng. To existentiate

Exotérique — العلنية ـــ الظاهرية (نزعة)
eng. Exoteric

Expansion — فَتق ـــ امتداد ـــ توسُّع
eng. Expansion

Expansion de l'allégresse — بَسْط
eng. Expansion

Expiation — تكفير
eng. Expiation

Expérimentés — المتحقِّقون (من شيوخنا)
eng. The experimented

L'Expir du Clément — نفس الرحمن
L'expir miséricordieux — النفس الرحماني
eng. The Merciful Sigh

Expressions anthropomorphistes — متشابهات
eng. Anthropomorphist expressions

«Expression claire» (Coran) — تبيان (قرآن)
eng. Clear expression

Expulser — طرد — أخرج
eng. To expel

Extase — وَجْد — نشوة
eng. Ecstasy, trance

Extase sans moment — وَجْد بلا وقت (أي من كل وقت)
eng. Ecstasy without moment

S'extasier — تواجَدَ
eng. To be in ecstasies, to be enraptured

Extatiques — أصحاب الوَجْد
eng. Ecstatics, ecstaticals

L'Extérieur ou l'Apparent — الظاهر (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Exterior, the Apparent

F

Facientes gratian — صانعات اللطف ـــ الكرامات (باللاتينية)
eng. Grace doers

Façonné pour lui-même — اصطنعه لنفسه
eng. Shaped for himself

Facteur de distinction — فارق
eng. Factor of distinction

Faction (la faction égarée) — فئة (الفئة الباغية)
eng. Faction (the strayed...)

La faculté conjecturale, l'opinion — وَهْم ـــ ظن
eng. Opinion

Faire confiance — اتّكل
eng. To make confidence

Faire renaître — أحيا
eng. To revive

Famélique — الجوعية (طريقة صوفية)
eng. Famished sect

(Se) familiariser — استأنس
eng. To familiarize oneself

La famille des réalités essentielles — أهل الحقائق
eng. The family of essential realities

Fascination — فتنة
eng. Fascination

Fausseté (d'une thèse) — بطلان
eng. Falseness, falsity

Fautes involontaires — هفوات
eng. Involuntary errors

Faveur immense (divine) — الفضل العظيم (كرامة)
eng. Immense favor

Femme de condition libre et pubère — مُحْصنة (ج : محصنات)
eng. A free pubescent woman

Le Ferme — المتين (من أسماء الله الحسنى)
eng. The firm

Ferveur — رَغَباً
eng. Fervour

Fidélité — إتباع
eng. Fidelity

Figuration — تشكيل
eng. Figuration

Figuration symbolique — تمثيل
eng. Symbolic figuration

Figuré — مجاز
eng. figurative, figurated

Figure, aspect — شكل
eng. Figure, aspect

Figure d'apparition — صورة مثالية ـــ للظهور
eng. Apparition figure

Fils du moment — ابن وقته (الصوفي)
eng. Son of the moment

Fin, subtil, non-apparent — لطيف ــ خفيّ
eng. Fine, subtle, non-appearing

Fin dernière — العاقبة ــ المعاد
eng. The ultimate end

Fixer, conditionner — قَيَّد
eng. To fix, to condition

Flamboyant — نائر ــ منير
eng. Flaming, blazing, bright

Flûte — ناي
eng. Flute

Flux — فَيْض
eng. Flux

Foi — إيمان
eng. Faith

Foi monothéiste — إخلاص
eng. Monotheistic faith

Fond — كُنْه
eng. Inmost recess

Fond du cœur, noyau intellectuel du cœur — لُبّ
eng. Substratum of the heart, bottom..., foundation

Fondement — أصل ــ أساس ــ قوام
eng. Foundation

(Les) Fondements des éléments de la foi — أصول قواعد الايمان
eng. The foundations of the elements of faith

(Les) Fondements de la tradition — أصول السُّنَّة
eng. The foundations of the tradition

Forcé — مستكْرَه (لفعل شيء)
eng. Forced, compelled

Forma Dei (باللاتينية) — الصورة الالهية ـــ صورة الحق
eng. Divine form

Le Formateur — المصوِّر (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Former, the Creator

Forme — صورة ـــ شكل ـــ هيئة
eng. Form

Forme de la conscience historique — رواية
eng. Form of the historical conscience

Forme consultative (conseil d'élection) — شورى
eng. Consultative council

Formes épiphaniques — مظاهر (تجلّيات)
eng. Epiphanic forms

Formes théophaniques — مظاهر إلهية متجلّية
eng. Theophanic forms

Formelle déterminable — مرسوم
eng. Determining formal

Foudroyé — مصعوق
eng. Thunder-striken

Foudroyer — صَعَق
eng. Thunder-strike

Foyer — مقرّ
eng. Hearth, home, place

Foyer de pestilence — مرتع وبيء
eng. Corrupted place

Fraction (groupe) — فريق
eng. Group

Frayeur رَهَباً
eng. Fright, dread, terror

Frères au cœur pur إخوان الصفا
eng. Brothers of pure heart

Fuir هَجَر
eng. To flee, to escape, to fly away

Futilité باطل (ج : أباطيل)
eng. Futility

Fuyer استوحش
eng. Fleeing



G

Le Gardien (Dieu) — الحافظ (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Guardian (God)

Gehenne — جهنّم
eng. Gehenna

Gemmes (des sagesses des prophètes) — فصوص (الحكم)
eng. Gems: precious stones

Généalogie — إسناد
eng. Geneology

Génération — نسل — جيل — تكوُّن
eng. Generation

Generer — كوَّن — أنشأ
eng. To generate, to produce

(La) générosité divine — الجود
eng. Divine generosity

Les génies — الجن (ومنها كلمة العبقري)
eng. The genii

(La) génisse — البقرة (قرآن كريم — سورة ٢)
eng. Heifer, young cow

Genre humain — الأنام
eng. Mankind

Gens de la banquette ou de la vérandah — أهل الصفّة
eng. People of the bench

La génuflexion — الجاثية (قرآن كريم — سورة ٥٤)
eng. Genuflextion, kneeling

Giron — حِجْر
eng. Bosom, lap

Gloire — العزة
eng. Glory

Gloires fulgurantes — سبحات
eng. Flashing glories

(La) gnose — عرفان
eng. Gnosis

Gnose de salut — عرفان الخلاص
eng. Gnose of salvation

Gnosticisme — غنوصية (مذهب)
eng. Gnosticism

Gnostique — العارف (ج. العارفون)
eng. Gnostic

Gourde pour les ablutions — ركوة للوضوء
eng. Gourd for ablutions

Goût intime — ذوق
eng. Intimate taste, discernment

Grâce — لُطْف — مِنّة — الفضل الالهي
eng. Grace

Grâces — الألطاف
eng. Graces

Grandes fautes — الكبائر
eng. Great blunders

(Sa) Grandeur — كبرياؤه ـــ عظمته
eng. His Greatness, his Majesty

Gratitude — شكر
eng. Gratitude

Les grecs — الروم (قرآن كريم ـــ سورة ٣٠)
eng. The greeks

Grossier, corporel — كثيف ـــ غليظ
eng. Coarse, dense, thick, corporeal, gross

Grotte — الغار
eng. Grot, grotto

Guenilles — أطمار
eng. Rags

Guérison — شفاء
eng. Recovery, healing, restoration to health

La guerre sainte — الجهاد
eng. Sacred war

Le Guide — الهادي (من أسماء الله الحسنى) ـــ الإمام
eng. The Guide

H

«Habitations» spirituelles eng. Spiritual habitations, abodes	منازلات
Hadith relaché eng. Loosened hadith	حديث مُرْسل
Hadith sacré eng. Sacred hadith	حديث قدسي
(En) harmonie parfaite, parfaitement cohérente eng. In perfect harmony	مُحْكَم
Heccéité eng. Hecceity	الإنية (الهذية)
Heccéités éternelles eng. Eternal hecceities	الأعيان الثابتة
Hégire eng. Immigration	هجرة
Hérésie eng. Heresy	بدعة ـــ هرطقة
Hérétique eng. Heretic	زنديق (ج : زنادقة)

(Se) hérrisser la peau — قشعريرة الجلود
eng. To bristle (up), (of hair) to stand on end

L'héritage des œuvres — مواريث الأعمال
eng. The inheritance, heritage of works

Héritage spirituel du prophète — الوراثة الروحية للرسول
eng. The spiritual heritage of the prophet

L'Héritier — الوارث (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Heir

Herméneutique — ترجمان — مؤوِّل
eng. Hermeneutic, interpreter

Hermetisme — الهرمسية (مذهب)
eng. Hermetism

Hiérarchie — تفاضل
eng. Hierarchy

Hierophanique (connaissance) — إدراك واضح جلي
eng. Hierophanic

L'homme parfait — الانسان الكامل
eng. The perfect man

L'homme universel — الانسان الكلي (الكامل)
eng. The universal man

Homme sûr — الأمين
eng. Honest man

Hommes des cavernes — الشكفتية (طريقة صوفية)
eng. Men of the cavern

Homologations — متشابهات
eng. Homologations

Homonyme — مشترك
eng. Homonymous

Honorer eng. To honour	كرّم
Hôtes du A'râf eng. Hosts of A'râf	أصحاب الأعراف
Houd eng. Houd	هود (النبي)
Humain eng. Human	إنساني
Humble eng. Humble	أوّاه
Hurufisme eng. Hurufism	حروفية (مذهب الحروف)
Hypocrisie eng. Hypocrisy	نفاق
Hypocrite eng. Hypocrite	منافق
Hypostases eng. Hypostasis	أقانيم
Hypothécité eng. Hypothecity	ظنية ــ افتراضية
Hypothétique eng. Hypothetic	ظني أو افتراضي

I

Iconoclasme eng. Iconoclasm	أيقونية (نزعة)
Iconographie eng. Iconography	علم الأيقونات
Idéation eng. Idealisation	عملية تحويل الواقع إلى مثال
Illicite eng. Illicit, prohibited	حرام
Illiciter eng. To illicit	حرّم
Illimité eng. Unlimited	غير محدود ــ غير معدود
Illumination eng. Illuminitation	كشف
Illuminés eng. Illuminated	نورية ــ منوَّرون
Illuminisme eng. Illuminism	التنوير (نزعة)

Illusionnaire — متوهِّم
eng. Illusory

Illusoire — باطل
eng. Illusory

Imagination absolue — خيال مطلق
eng. Absolute imagination

Imagination conceptuelle — توهُّم
eng. Conceptual imagination

Imagination configurée — الخيال المصوِّر
eng. Configured imagination

Imagination conjointe — خيال متصل
eng. Conjunctive imagination

Imagination disjointe — خيال منفصل
eng. Disjunctive imagination

Imagination qui essencifie — خيال محقِّق
eng. Essencifying imagination

Imam attendu — الإمام المنتظر (شيعة)
eng. The waited for imam

Imâmologie — علم الإمامة
eng. Imamology

L'Immuable (bien établi, bien fondé) — القيُّوم — الثابت
eng. The Immuable, confirmed, well-founded

Immutabilité divine — الثبات الالهي
eng. Divine immutability

L'Impair, le Simple — الوَتْر (سورة الفجر — قرآن)
eng. The Odd

Impeccabilité — عصمة
eng. Impeccability

L'Impénétrable (Dieu) — الصَمَد
eng. Impenetrable (God)

Impenetrabilité — صمدية
eng. Impénétrability

Impie — فاجر
eng. Impious, ungodly, irreligious

Impiété — زندقة ــ كفر ــ فجور
eng. Impiety

L'imposteur — الدَّجال
eng. The imposter

Impuissance — عجز
eng. Impotency

Inaccessible — عزيز المطلب
eng. Inaccessible

Inadéquate — قاصر
eng. Inadequate

Inattention — غَفَلة
eng. Inattention

Incandescence — توهُّج
eng. Incandescence

Incarnatio continuata (باللاتينية) — تجسيد مستمر
eng. Continual incarnation

Incarnation — تجسيد ــ حلول
eng. Incarnation

Incarnationiste — تجسيديّ ــ حلوليّ
eng. Incarnationist

Incitation — تحريض ــ دعوة
eng. Incitation

Inciter eng. To incite, to call, to urge	دعا ـــ حرَّض
Inciteur eng. Incitator	داعٍ ـــ محرِّض
Inclination des cœurs eng. Inclination of the hearts	مَيْل القلوب
Inclination profonde eng. Profound inclination	ركوع (في الصلاة)
Inconditionné eng. Unconditioned	مطلق ـــ غير مشروط
Inconnaissable eng. Unknowable	غيب
Inconscience eng. Unconscience	سهو
L'inconscience eng. Unconscience	الغيبة
S'incorporer eng. To incorporate	اندمج
Incréé eng. Uncreated	غير مخلوق
Indépendance eng. Independence	استقلال
Indétermination eng. Indetermination	إطلاق (دون تحديد أو تعيين)
Indéterminé eng. Undetermined	نكرة
Indication eng. Indication	دلالة (ج: دلالات)

Indifférenciée (nuée) — سويّ (العماء)
eng. Indifferenciated

Indulgence — عفو ـــ رِفْق
eng. Indulgence

L'Inébranlable — الثابت ـــ الصمد (من أسماء الله الحسنى)
eng. Immovable, constant

Inéluctable — واجب ـــ لا محيص عنه
eng. Ineluctable

Inépuisable — لا نفاد له
eng. Inexhaustible

Inexistant — مفقود ـــ لا موجود
eng. Unexisting

Infaillible — معصوم
eng. Infaillible

Inférieur — مفضول ـــ أدنى
eng. Inferior

Infidèle — كافر
eng. Unfaithful

Infidélité — كُفْر
eng. Unfaithfulness

L'infinité — العظمة ـــ اللانهائية
eng. Infinity

Influence bénéfique — يُمْن
eng. Beneficence

Information — خبر ـــ تعرُّف
eng. Information

L'Informé (Dieu) — الخبير (من أسماء الله الحسنى) العليم
eng. The Informed

Informer — أبلغ
eng. To inform

Infusion — حلول
eng. Infusion

Iniquités — مظالم
eng. Iniquities

Initié — العارف ـــ السالك
eng. Initiated

Injonction — أمر ـــ إيعاز
eng. Injunction

Injonction inéluctable — حَتْم لازم
eng. Ineluctable injunction

Innocence — براءة
eng. Innocence

Innovateur blâmable — مبتدع
eng. Heretic

Innovation (blâmable) — بدعة
eng. Innovation

Innové — مُحْدث
eng. Innovated

Insouciance — غفلة ـــ رعونة
eng. Carelessness

Insoucieux — غافل
eng. Careless, unanxious

Inspiration divine — الفيض الالهي (الالهام)
eng. Divine inspiration

Inspirations divines — واردات إلهية
eng. Divine inspirations

Instaurer (donner l'existence) eng. To instaurate, to found	أنشأ ــ أبدع
Insurgé eng. Insurgent, rebel	خارج (ج : خوارج)
Insurrection eng. Insurrection	فتنة
Intégralité, complétude eng. Integration, completion	تمام ــ تكامل
Intégrité eng. Integrity	أمانة ــ نزاهة
Intellect eng. Intellect	عقل
Intellect agent eng. Active intellect	العقل الفعال
Intellect sanctus (باللاتينية) eng. Sacred intellect	العقل المقدّس
Intelligence eng. Intellegence	فطنة ــ ذكاء
Intelligible eng. Intelligible	معنوي ــ معقول
Intention eng. Intention	نيّة
Intention délibérée eng. Deliberated intention	عزم ــ تصميم
Interceder eng. To intercede	شَفَع
Intercesseur eng. Intercessor	شافع أو شفيع

Intercession dernière du prophète eng. Intercession	شفاعة
Interdépendance eng. Interdependence	تكافل ـ تعلّق
Interdit eng. Forbidden, prohibited	حرام
L'intérieur eng. The interior	الباطن
Intériorité eng. Interiority	باطنية
Interlocuteur de Dieu eng. Interlocuter of God	كليم الله (موسى)
Interlocuteur invisible eng. Invisible interlocuter	هاتف
Intermédiaire eng. Intermediary	واسطة
Intermédiaire lieu (outre-tombe) eng. Intermediare place (beyond the grave)	برزخ
Interpénétration eng. Interpenetration	تخلّل ـ تفاعل
Interprétation, exégèse eng. Interpretation, exegesis	تأويل
Interprétation autorisée eng. Authorised interpretation	اجتهاد
Interprète, intermédiaire eng. Interpreter	ترجمان
Interprète autorisé eng. Authorized interpreter	مجتهد

Interrelation — علاقة متبادلة
eng. Interrelatedness, interrelationship

L'intime des esprits — سريرة (ج : سرائر)
eng. The intimacy of the souls

Intime de l'être, tréfond — سر
eng. Secret, mystry

Intimité — أنس
eng. Intimacy

Intimité (avec Dieu) — الأنس (مع الله)
eng. Intimacy (with God)

Intransigeant — متثبِّت
eng. Intransigent

Intuition — حدس ــ فراسة ــ ذوق ــ وجدان
eng. Intuition

Inventeurs de Hadith — وضّاعون
eng. Inventors of Hadith

Investiture — تفويض
eng. Investiture

Investiture du manteau — تلقّي الخرقة
eng. Investiture of the robe

Investiture mystique — التكليف الصوفي (لباس الخرقة)
eng. Mystical investiture

Ipséité — هوية
eng. Ipseity, identity

Ipséité divine — الهوية الالهية
eng. Divine ipseity

Invoquant — ذاكر
eng. Invocator

L'irradiation — التجلّي
eng. The irradiation

S'irradier — تجلّى
eng. To irradiate

Isolé — مفرد ـــ منفرد
eng. Isolated

Isolement — انفراد ـــ انعزال
eng. Isolation, solitude

Isolement avec Dieu — الانفراد بالله
eng. Insulation with God

Isomorphisme — نزعات تحولية متناظرة
eng. Isomorphism

L'isthme — البرزخ
eng. The istmus

Iter — السفر أو الطريق
eng. Road, itinerary

Itinéraire — منهاج
eng. Itinerary, way

L'itinéraire mystique — السفر الصوفي
eng. The mystic way

Itinerum spirituale (باللاتينية) — الطريق الروحاني
eng. Spiritual itinerary

Ivresse — السُّكْر
eng. Intoxication, rapture, inebriety

J

Le jardin (le paradis) — الجنة
eng. Paradise

Jesus — عيسى (عليه السلام)
eng. Jesus

Jeûne — صوم
eng. Fasting

Jeûner — صام
eng. To fast

Job — أيوب
eng. Job

Jonas — يونس
eng. Jonas

Jouissance — لذّة ـــ متعة
eng. Enjoyment

Le jour de la décision et du decret divins — يوم الفصل والقضاء
eng. The day of decision and the divine decrees

Le jour inévitable — الحاقة (قرآن كريم ـ سورة ٦٩) يوم القيامة
eng. The inevitable day

Le jour de la réssurection eng. The day of ressurection	يوم النشور
Le jour du retour à Dieu eng. The day of the return to God	يوم المعاد
Jugement eng. Judgement	حكم
Juriste, (docteur) eng. Jurist (doctor)	فقيه (ج : فقهاء)
Juste eng. Just	صدّيق
Justese de vue (sage décision) eng. Exactness of opinion, (sound decision)	سداد
La justice divine eng. Divine justice	العدل الالهي

K

Kabbale (ou) cabale eng. Cabala	قبالة (مذهب)
Kaléidoscope eng. Kaleidoscope	لعبة بصرية
Kaléidoscopique eng. Kaleidoscopic	كاليدوسكوبي
Kathénothéisme mystique eng. Mystical kathenotheism	النزعة الألوهية الشاملة الفردية (لكل إلهة)
Katoptrique eng. Katoptric	علم المرايا
Kharramiyah eng. Kharramiyah	الخرميّة (مذهب)

L

Laïcisation eng. Secularization	علمنة
Lancer eng. To lance	رَمَى
Langage chatié eng. Chastened language	لغة فصيحة
Langages secrets eng. Secret languages	تراجم (براجيم)
Larmes eng. Tears	دموع
Lavage du corps eng. Washing	غُسْل
Lecture des pensées eng. Reading the mind, phrenology	فراسة
Légitime eng. Legitimate	شرعي
Légitimité eng. Legitimacy	صحة — شرعية

Léguer | ورّث
eng. To bequeath, to hand down to posterity

Leser | ظَلَم ــ أساء إلى...
eng. To injure, to hurt, to wrong

Laxiste | مُهْمل
eng. Aperient, negligent

Lecture | قراءة (القرآن)
eng. Reading, reciting

Lettre | حرف (ج : حروف أو أحرف)
eng. Letter

Lexique technique | اصطلاحات (فنية)
eng. Technical lexicon

Liberté | حرية
eng. Liberty

Libertin | إباحي
eng. Libertine

Libre action | تصرّف ــ تصريف
eng. Free action

Libre arbitre | اختيار حر
eng. Free choice

Libre de choisir (Dieu) | مختار
eng. Free to choose (God)

Licite | حلال
eng. Licit, lawful, permissible

Lier | أضاف ــ ربط
eng. To lie, to bind

Lieu | مكان
eng. Location, place

Lieu d'irradiation — مَجْلَى
eng. Place of irradiation

Ligature des facultés — ربط الملكات
eng. Ligatur of faculties

Limitation — تقييد
eng. Limitation

Limite légal — حَدّ (ج : حدود)
eng. Legal limit

Limpidité de l'être profond — صفاء السر
eng. Limpidity, transparency, purity

Litanies — أوراد (المفرد : وِرْد)
eng. Litanies

Litige — خصام — نزاع
eng. Litigation

Littéralisme — حرفية (نزعة)
eng. Litteralism

Liturgies privées — أدعية
eng. Private liturgy

Livre des actions (que chaque homme presentera à Dieu) — صحيفة الأعمال
eng. Book of actions

Localisation, immanence — حلول — بطون — محايثة
eng. Localisation, immanence

Locution théophanique — شطح
eng. Theophanic expression

Loi musulmane — شرع إسلامي — شريعة
eng. Moslem law

Loi révélée, rite — شريعة (ج : شرائع)
eng. Revealed law, rite

Lotus de la limite — سدرة المنتهى
eng. Lotus of the limit

Louange (à Dieu) — تسبيح ــ الحمدلله
eng. Praise (of God)

Lucidité - ivresse — الصحو ــ السُكر
eng. Lucidity - intoxication

Luette — لهاة
eng. Uvula (uvulitis)

Lumière — نور
eng. Light

Lumière dominatrice — النور القاهر
eng. Dominant light

Luminaire, flambeau (= le prophète) — السراج
eng. Luminous, bright (= the prophet)

Lumineux — نوراني
eng. Luminous

Lustration pulvérable — تيمم
eng. Pulverised lustration

Luttes intérieures — مجاهدات
eng. Internal struggles, strife

Lux victoralis (باللاتينية) — النور القاهر
eng. Victorious light

M

Machination — مَحْل ــ تآمر
eng. Machination

Macrocosmos — العالم الكبير
eng. Macrocosmos

Madéfaction des chaussures — المَسْح على الخُفَّيْن
eng. Madefaction

Magiciens de Pharaon — سحرة فرعون
eng. Pharon magicians

Le maintenant — الآن
eng. Now - the instant

Maintien — قيام ــ صيانة
eng. Upholding, maintenance

Maîtriser les dispositions de la nature — إخماد الصفات البشرية
eng. To master (or control) the natural dispositions

Sa Majesté divine — جلاله
eng. His divine majesty

(La) Majesté et la Munificence — ذو الجلال والإكرام
eng. (The) Majesty and the Munificence

Maintenir par implication — حِفْظ بالتضمُّن
eng. To uphold by implication

Malédiction — لعنة
eng. Curse, malediction

Malheur éternel — شقاء أبدي
eng. Eternal misfortune, distress, unhappiness

Manchot — الأقطع (المقطوعة يده)
eng. One-handed

Manichéisme — المانوية (مذهب)
eng. Manichaeism

Manifestation — ظهور ـــ تجلٍّ
eng. Manifestation

Manifesté — ظاهر ـــ مُتَجَلٍّ
eng. Manifested, evident, obvious

Manquements — خطايا ـــ مثالب
eng. Shortcomings

Mansuétude — حُلْم ـــ رأفة
eng. Mansuetude, mildness

Manteau — خِرْقة الصوفية
eng. Mantle, cloak

Martyr — شهيد (ج : شهداء)
eng. Martyr

L'arbre cosmique — الشجرة (الكونية)
eng. The cosmic tree

Massacre — مذبحة
eng. Massacre, slaughter

Mécréance — كُفْر
eng. Misbelief, incredulity

Médiateur — وسيلة ـــ وسيط

eng. Mediator, means

(Sa) Médiation — سفارته

eng. (His) Mediation

Médisance — غيبة (نميمة)

eng. Slander, backbiting, evil speaking

Méditations — تأمُّلات ـــ أفكار

eng. Meditations

Méfiant — متحرِّز ـــ مرتاب

eng. Mistrustful, distrustful, suspicious

Membrane — شغاف (القلب)

eng. Membrane

Menaçant — مُوعِد ـــ مهدِّد

eng. Menacing

Menace — وعيد

eng. Menace, threat

Ménage-toi — ارفِقْ بنفسك

eng. Manage yourself

Menstruation — الحيض (عند النساء)

eng. Menstruation

Mérite — جدارة ـــ استحقاق ـــ حَسَب

eng. Merit

Merveille — عجيبة (ج : عجائب)

eng. Wonder

Messianisme — المهدية (مذهب) ـــ المسياوية

eng. Messianism

Metamorphoser les êtres — قلْبَ الأعيان

eng. To metamorphose beings, to transform

Metamorphoses — تحوُّلات (تقليبات)
eng. Metamorphoses (جمع)
Metamorphosis (مفرد)

Metempsychosis — تناسخ الأرواح
eng. Metempsychosis

Méthode — رعاية ــ منهاج
eng. Method

Mettre à l'épreuve — فَتَن ــ ابْتَلَى ــ امتحن
eng. To lest

Le mieux — الأصلح
eng. The better

Ministre de l'univers temporel (le prophète) — حاكم دست الوقت (النبي ﷺ)
eng. Minister of temporal universe

Miracle — معجزة
eng. Miracle

Miroitements divins — لمعات
eng. Divine glitterings

Mise à mort — قَتْل
eng. To kill

Miséricorde divine — رحمة إلهية
eng. Divine mercifulness, clemency

Mission divine — رسالة
eng. Divine mercifulness, clemency

Modalités d'existence — أكوان
eng. Modalities of existence

Mode d'aperception théophanique — طريقة الادراك التجلوية
eng. Theophanic mode of apperception

Modification — تعديل
eng. Modification

Modifications — تلوين
eng. Modifications

Le moi — الأنا ـــ الذات
eng. The self

Monachisme — رهبانية
eng. Monachism

Monastère — دير ـــ خانقاه
eng. Monastery

Monde illusoire — دار الغرور
eng. Illusory world

Monde intermédiaire — العالم الأوسط (عالم البرزخ)
eng. Intermediary world

Monde des âmes pensantes — عالم النفوس الناطقة
eng. The world of thoughtful souls

Monde des esprits séparés de toute matière — عالم الأرواح المجرّدة
eng. World of the spirits (abstracted from all matter)

Monde de l'intuition imaginative — عالم الكشف
eng. World of imaginative intuition

Monde des idées (des archétypes) — عالم المعاني
eng. World of ideas

Monde des images autonomes — عالم المثال
eng. World of autonomous images

Monde des images subsistantes — عالم المثال
eng. World of subsistent images

Monde du mélange — عالم الأخلاط
eng. World of mixture

Monde du mystère eng. World of mystery	عالم الغيب
Monde du mystère absolu eng. World of absolute mystery	عالم الغيب المطلق
Monde périssable eng. Perishable world	الدنيا الفانية
Monde des symboles eng. World of symbols	عالم المثال (الرموز)
Le monde de la Toute-Puissance eng. Tho world of the All-Powerful	عالم الجبروت
Monde de la visibilité eng. Visible world	عالم الشهادة
Monde visible sensible eng. Visible sensible world	عالم الشهادة الحسية
Monisme eng. Monism	الواحدية (مذهب)
Monothéism eng. Monotheism	التوحيد (مذهب)
Monothéiste eng. Monotheist	حنيف
Monture eng. Animal for riding	راحلة (ناقة أو غيرها)
Mortifications eng. Mortifications	مجاهدات
Mot eng. Word	كلمة
Mouvement ascensionnel eng. Ascending mouvement	حركة ارتقائية

Multiplicité — تعدُّد
eng. Multiplicity

Mundus imaginalis — العالم المتخيّل (باللاتينية)
eng. Imaginative world

Mutisme — توقّف ــ سكوت ــ موات
eng. Muteness, dumbness

Myrrhe — ريحان
eng. Myrrh



N

Nature adventice — حدوث
eng. Adventitious nature

Nature contingente et transitoire — حِدْثان
eng. Contingent and transitory nature

Nature humaine — ناسوت
eng. Human nature

Nature divine (créatrice) — اللاهوت
La puissance, l'immensité — الجبروت
Le règne angélique — الملكوت
La nature humaine — الناسوت

La nature primordiale (non-corrompue) — الفطرة
eng. Primordial nature (uncorrupted)

Nature spécifique — طبيعة نوعية (خاصة)
eng. Specific nature

Néant — عدم
eng. Nothingness, non-existence

Nécessaire — لازم — ضروري
eng. Necessary

Négation نَفْي
eng. Negation

Négativité مفسدة
eng. Negativity

Négligence غَفَلة
eng. Negligency

Négoce تجاري
eng. Trade, business

Négociation مفاوضة
eng. Négociation

Néoménie هلال
eng. Crescent moon, new moon

Néophyte مبتدئ ـــ معتنق جديد للدين
eng. Neophyte (new convert)

Néo-platonisme الأفلاطونية المحدثة
eng. Neo-platonism

Néo-sunnites متكلّمون جدد (نابتة الحَشْوية)
eng. Neo-sunnites

Neutralité إباحة ـــ حياد
eng. Neutralite

Niche, tabernacle مشكاة
eng. Niche, recess

Nier نَفى ـــ أنكر
eng. To deny

Nobles نجباء
eng. Nobles

Noême موضوع الشعور (عند هوسرل)
eng. Noeme

Noms (divins) الأسماء الالهية
eng. Divine names

Les noms de beauté الأسماء الحسنى
eng. The names of beauty

Noms essentiels الأسماء الذاتية
eng. Essential names

Noms qualificatifs الأسماء الصفاتية
eng. Qualitative names

Nom seigneurial اسم رَبَّاني
eng. Seigneurial name

Nombrer عدَّد ــ حَصَر
eng. To number, to count, to reckon

Non-existant معدوم
eng. Non-existent

Le non-manifisté غَيْب الغيب
eng. The non-manifested

Nostalgie حنين
eng. Yearning

Noûs العقل الأول
eng. Nous

Novice مريد
eng. Novice, disciple

Nuée العماء
eng. Chaos

Nuit du covenant ليلة العهد (موقف « ألست بربكم؟ »)
eng. Covenant night

La nuit obscure de l'âme الليلة الظلماء
eng. Dark night of the soul

O

Objcctivité eng. Objectivity	صواب (موضوعية)
Objet eng. Object	مفعول ـــ موضوع
Obligation eng. Obligation	فرض (ج : فروض)
Obligation de reconnaître publiquement eng. Publicly confessed obligation	إقرار
Obligatoire eng. Obligatory	واجب
Oblitération (effacement) eng. Obliteration	طَمْس
Obtenir eng. To obtain	كسب ـــ حصل على
Occasionalisme eng. Occasionalism	مذهب المناسبات
Occasions de tentation eng. Temptation occasions	مواضع الفتنة

Occultation eng. Occultation	غَيْب ــ استتار
L'Occulte (Dieu) eng. The Occult (God)	الباطن
Oecuménisme eng. Oecumenism	المسكونية (مذهب)
L'œil du cœur eng. Eye of the heart	عين القلب
L'œuvre des membres eng. Members work	عمل الأركان
Oeuvres suvérogatoires eng. Supererogatory works	النوافل
Oiconomos (كلمة يونانية) eng. Church servant	خادم (من الأديرة المسيحية الشرقية)
«Ombre» d'humanité eng. «Shade» of humanity	ناسوت
Ombre lumineuse eng. Luminous shadow	ظل النور
Ombre Ténébreuse eng. Obscure shadow	ظل الظلمة
(Son) Omnipotence eng. Omnipotence, almighty, power	جبروته ــ عزّته ــ شمول القدرة
Opinion eng. Opinion	رأي ــ ظن
Opposition eng. Opposition	تعارض
Option religieuse eng. Religious option	عقد ديني

Oraisons — أذكار ـــ مناجيات
eng. Orations, speech, discourse, prayer, orison

Oraisons surérogatoires à partir de minuit — تهجُّد
eng. Nocturnal orisons

Oraison théophanique — صلاة التجلي
eng. Orison theophanic

Orant — مصلِّي
eng. Praying person

Oratorio (concert spirituel) — سماع
eng. Oratorio

Oratorios chantés — سماع
eng. Singing oratorios

Ordalie — مباهلة
eng. Ordaly, ordeal

Ordonner le bien et interdire le mal — الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر
eng. To order good and forbid evil

Ordre — أمر
eng. Order

Ordre longitudinal — ترتيب طولي
eng. Longitudinal order

Ordre latitudinal — ترتيب عرضي
eng. Latitudinal order

Orientation vituelle — قِبْلة
eng. Vitual orientation

Origine — نسب ـــ أصل
eng. Origin

L'orthodoxie — الأصولية ـــ الهدى

eng. Orthodoxy

Oubli du monde éxterieur — ذهول

eng. Forget fulness of the external world

Outrance — شطح (ج : شطحات)

eng. Excess, beyond measure

Outre fermé — زق مربوط

eng. Closed leather bottle, goat skin bottle

L'ouverture — الانشقاق (قرآن كريم ـــ سورة ٨٤)

eng. The opening, breach, chasm

P

Pacte eng. Pact	ميثاق ـــ عهد
Pacte d'allegeance eng. Pact of allegiance, oath of...	بيعة
Le pacte intemporel eng. Intemporal pact	الميثاق
Pacte d'investiture eng. Pact of investiture	عقد تفويض
La paix (divine) eng. Peace (divine)	السكينة
Panenthéisme eng. Panentheisme	وحدة الشهود (مذهب)
Panthéisme eng. Pantheism	وحدة الوجود (مذهب)
Parabole eng. Parable	مثل (ج : أمثال) ـــ قصص
Parachever eng. To finish, to carry through	وَفى (بالوعد) ـــ أنجز

Paraclet | المعزّي (الفرقليط)
eng. Paraclete, consoler, comforter, holy spirit

Parachèvement | تكامل ـــ تكمُّل
eng. Completion

Parcourir | ساح
eng. To wander over

Le Pardonnant | الغفار (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Forgiver

Le Pardonneur | الغفور (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Pardoner

Parole | قول (ج : أقوال)
eng. Word, parol

Parole de piété | كلمة التقوى
eng. Word of piety

Parole (de Dieu) | كلام الله
eng. Word (of God)

Parole ferme | القول الثابت
eng. Firm speech

Parole de la verité | كلمة الحق
eng. Word of truth

Parousie | الإمام المنتظر
eng. The expected Imam

Part (de sa...) | من لدنه
eng. Part (from) his side

Participation créative | مشاركة خلاّقة
eng. Creative participation

Particulariser | خصّ
eng. To particularize

Le particulier, l'homme d'élite — الخاص
eng. The particular, of the elite

Passager — زائل ـــ عابر
eng. Passing, transient, transitory, fleeting, momentary

Passion — غرام ـــ هوى
eng. Passion

Passivité pure — انفعال محض
eng. Pure passivity

Pathétique — منفعل ـــ متأثر
eng. Pathetic

Patience — صبر
eng. Patience

Patienta — المفعول
eng. Passive

Pauvre envers Dieu — فقير إلى الله تعالى
eng. Poor towards God

Pécheur — فاسق ـــ خاطئ ـــ عاص
eng. Sinner

Pèlerin — حاج
eng. Pilgrim

Pèlerinage — الحج
eng. Pilgrimage

Pèlerinage d'adieu — حجة الوداع
eng. Farewell pilgrimage

Pèlerinage béni — حجة مبرورة
eng. Blessed pilgrimage

Pendant — معلّق
eng. In suspence

Pensée فكرة
eng. Thought, idea

Pensée intime سريرة
eng. Intimate thought

Pénurie خَصَاصَة ـــ إملاق
eng. Penury, poverty

Perception إدراك
eng. Perception

Perception extra sensible إدراك خارج الحسي
eng. Extra sensory perception

Perceptions visionnaires إدراكات رؤياوية
eng. Visionary perceptions

(Les) perdants الخاسرون
eng. Loosers

Perdure ضياع (في...)
eng. Loss

Perdure par les attributs de l'être divin باقٍ بأوصاف الحق
eng. Lost by the attributes of the divine being

Pérégrination سياحة (ج : سياحات)
eng. Peregrination, travel

Péremptoire قاطعة ـــ دامغة (حجة...)
eng. Peremptory

Pérennisation (en...) بقاء (في...)
eng. Perennity, perpetuity (in)

Pérennité prééternel ما لم يزل
eng. Preeternal perennity

Perfectionner أتقن
eng. To perfectionnate

Perle blanche eng. White pearl	الدرّة البيضاء
Permanence eng. Permanence	بقاء
Le Permanant eng. The Permanent	الباقي (من أسماء الله الحسنى)
Permutation eng. Permutation, change	تقليب
Perpétuation eng. Perpetuation	دوام
Perpétuité eng. Perpetuity	خلود ــ قِدَم ــ دوام
Perplexité eng. Perplexity	حيرة
Persistence eng. Persistence	بقاء
Personnalité humaine eng. Human personality	آنِيَة
Perte de la sensibilité eng. Loss of sensibility	فَقْد الاحساس
Perversité eng. Perversity	فسوق
Pesée (des actions) eng. Weight (of actions)	وزن
Petites fautes eng. Small faults	صغائر
Phénix eng. Phœnix	العنقاء

Philosophie — فلسفة
eng. Philosophy

Philoxénie — بشارة
eng. Philoxeny

Photisme — خيال بصري
eng. Photism

Photismos (باليونانية) — التجلّي
eng. Photismos

Le piédestal divin — الكرسي
eng. The divine pedestal

Pieux — صالح — تقي — بَرّ (ج : المتّقون)
eng. Pious

Les pieux anciens — السلف الصالح
eng. The pious predecessors

Pieux scrupule — تورُّع
eng. Scrupulous pious

Piété — تقوى
eng. Piety

Piliers — الأوتاد
eng. Pillars, supporters

La plaideuse — المجادلة (قرآن كريم — سورة ٥٨)
eng. The litigant

Plan visionnaire — المستوى الرؤياوي
eng. Visionary plane

Plénitude, perfection — كمال
eng. Plenitude, perfection

Les pleureurs — الباكون
eng. The weepers

Plérôme suprême eng. Supreme plerome	الملأ الأعلى (الملكوت الالهي)
Plérôme archangélique eng. Archangelic plerome	ملكوت رئيس الملائكة
La plume divine eng. The divine pen	القلم
Plume de la prédestination eng. Pen of predistination	قلم التقدير
Se pluraliser eng. To pluralize	تكثّر
Sûre (plus) eng. Most sure	الأوثق
Pneuma (كلمة يونانية) eng. Spirit	الروح
Pneumatikoi (باليونانية) eng. Pneumatics	رجال الأنفاس الروحانيون
Poids d'une fourmi eng. Weight of an ant	مثقال (نملة)
Poïetique (باليونانية) eng. Agent	فاعل
Poignée eng. Handful	قبضة
Point de vue doctrinal eng. Doctrinal point of view	وجه
Poitrine (siège des pensées et des intentions) eng. Chest, breast	صدر
Poitrine delatée eng. Relaxed breast	منشرح الصدر

Poitrine étroite et serrée — صدر ضيّق حَرِج
eng. Narrow and squeezed chest

Pôle — قُطْب
eng. Pole

Pôle céleste — القطب السماوي
eng. Celestial pole

Polythéisme — شِرْك
eng. Polytheism

Pondéré — مُتَّزِن (العقل) — رصين
eng. Ponderous, weighty, very heavy

Le pont — الصراط
eng. The bridge

Le Possesseur — المالك (من الأسماء الحسنى)
eng. The Possessor

Possibilité — إمكان
eng. Possibility

(qui a) La possibilité — مُتمكِّن
eng. (Who have) the possibility

Possible — ممكن
eng. Possible

Post-éternité — أبد
eng. Post-eternity

Potentialité — قابلية
eng. Potentiality

Pouvoir-être — وجود بالامكان
eng. To be possible, can be

Pouvoirs trompeurs — مخادعات
eng. Misleading powers

Pratique des devoirs communautaires — معاملات
eng. Practice of community duties

Pratiques spirituelles — التدريبات الروحية ـــ المعاملات
eng. Spiritual practices

Préambule — ديباجة ـــ تمهيد
eng. Preliminary

Précepte traditionnel — سنّة (ج : سنن)
eng. Traditional precept

Précepteur — مربّي
eng. Preceptor

Préconiser — عجَّل
eng. To preconize

Prédestinant — مُقَدِّر
eng. Predestinator

Prédestination — قدر ـــ تقدير مسبق
eng. Predestination

Prédestiner — قدَّر
eng. Predestined

Prédiction — تنبؤ
eng. Prediction

Prédilection — اصطفاء
eng. Predilection

Pré-éternité — أزَل
eng. Pre-eternity

Pré existant — سابق (في الوجود)
eng. Preexisting

Préexister — سَبَق
eng. To preexist

Préméditation divine — العناية الإلهية
eng. Divine premeditation

Prémotion physique — جَبْر
eng. Physical premotion

Préoccupation — هَمّ (ج : هموم)
eng. Preoccupation

Près de moi — لَدُني
eng. From me

Presbyterus — المرشد الروحي
eng. Presbytery

Prescription (religieuse) — رسم (ج : رسوم)
eng. Prescription

Prescriptions légales — أحكام شرعية
eng. Legal prescriptions

Présence — حضور ـ شهود
eng. Presence

Présence dans la non-manifestation absolue — حضرة الغيب المطلق
eng. Presence in the absolute non-manifestation

Présence dans la non-manifestation relative — حضرة الغيب المضاف
eng. Presence in the relative non-manifestation

Présence dans la manifestation absolue — حضرة الشهادة المطلقة
eng. Presence in the absolute manifestation

Présence dans la manifestation intégrale — حضرة الجمعيّة
eng. Presence int he integrate manifestation

Présence essentielle — الحضرة الذاتية
eng. Essential presence

Présence imaginative — الحضرة الخيالية
eng. Imaginative presence

Présence englobante — الحضرة الجامعة والمرتبة الشاملة
eng. Global presence

Présence persuasive — شواهد
eng. Persuasive presence

Présence de l'unité absolue — الحضرة الأحدية
eng. Presence of absolute unity

Présence de l'unité-plurale — الحضرة الواحدية
eng. Presence of plural unity

Le Présent (Dieu) — الحاضر
eng. The Present (God)

Préservation des moments — حفظ الأوقات
eng. Preservation of moments

Prétention — إدّعاء
eng. Pretention, claim

Preuve — برهان — دليل
eng. Proof

Prévarication — فِسْق
eng. Prevarication

Prière — صلاة
eng. Prayer

Prière de bon conseil — استخارة
eng. Prayer for good council

Prière des deux fêtes — صلاة العيدَيْن
eng. Prayer of the two feasts

Prière funéraire — صلاة الجنازة
eng. Funeral prayer

Primordial (état principal) — أوّلي (حالية أولية)
eng. Primordial (principal state)

La primordialité eng. Primordiality	أوّلية
Primum Movens eng. The Primary Mover	المحرِّك الأول (باللاتينية)
Principe eng. Principle	أصل (ج : أصول)
Prison eng. Prison	سجّين (جهنم)
Privation eng. Privation, deprivation	حرمان ــ جفاء
Privé d'être eng. Deprived of being	معدوم
Priver (de l'existence) eng. To annihilate	أعْدَم
Les privilégiés eng. The privileged	الخواص
Prix du sang eng. Price of blood	دِيَة
Le processus, la propagation eng. Processus, propagation	السَّرَيان (عملية)
Le Proche (Dieu) eng. The Very Near One	القريب
Proclamation de la grandeur divine eng. Proclamation of the divine greatness	تعظيم
Proclamation de la Sainteté divine eng. Proclamation of the divine sanctity	تقديس
Proclamer l'unicité de Dieu eng. To proclaim the unicity of God	وَحَّد

Prodigue
eng. Prodigal, lavish — سخيّ ـــ معطاء

Le Producteur
eng. The Producer-Creator — البارئ

Produire (faire surgir)
eng. To produce, bring about — أنشأ ـــ اخترع ـــ ولَّد

Produit
eng. Product — مُحْدَث

Professer l'impénétrabilité de Dieu
eng. To declare the impenetrability of God — صمَّد

Projection
eng. Projection — إسقاط

Progéniture
eng. Progeny, offspring — الوَلَد ـــ النسل

Promesse
eng. Promise — وعد ـــ عهد

Prones
eng. Sermons — مواعظ

Prophète
eng. Prophet — نبي

Prophétie
eng. Prophesy — نُبوّة

Prophètologie
eng. Prophetology — علم الأنبياء

Propos extatique
eng. Ecstatic expressions — شَطح

Propre
eng. Proper, true — حقيقي

Prosternation سجود
eng. Prosternation

Prosternation du cœur سجود القلب
eng. Prosternation of the heart

Prosterner ركع
eng. to Prosternate

Le Protecteur المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Protector

Protecteur والٍ
eng. Protector

Protection جُنَّة — وقاية — حماية
eng. Protection

Protégé par Dieu عصمة الله
eng. Protected by God

Protention توجُّه نحو المستقبل (هوسرل)
eng. Protention

Protoktistos (باليونانية) المبدع الأول
eng. The first creator

Prototype (modèle) إمام — قدوة — نموذج
eng. Prototype

La providence العناية الإلهية
eng. The providence

Proximité قُرْب — قُرْبى
eng. Proximity

(Dans) la proximité de Dieu (Saints ou anges) المقربون — أصحاب الولاية
eng. (In) the proximity of God (saints or angels)

Prudent (plus) — الأحوط
eng. Prudent

Psaume confidentiel — مناجاة
eng. Confidential psaume

(Les) psaumes — الزبور ـــ المزامير
eng. The psalm-book (the book of psalms)

Psautier — زبور
eng. Psalter

Pseudomorphologie — التشكُّل الكاذب
eng. Pseudomorphology

Puer aeternus (باللاتينية) — الفتى الأبدي
eng. Eternal juvenile

Le Puissant (Dieu) — القادر ـــ القدير
eng. The Powerful (God)

Pureté — صفاء ـــ تزكية
eng. Purity

Purs concepts — المعاني (مفاهيم خالصة)
eng. Pure concepts

Q

Qualification eng. Qualification	نعت (ج : نعوت)
Questions éthiques eng. Ethical questions	المعاملات
Quête eng. Quest, search, pursuit	مطلب
Quiddité eng. Quiddity, essence	مائية
Quiétude (de l'âme) eng. Quietude, tranquility (of the soul)	طمأنينة (النفس)
Quitance de toute déviation eng. Discharge of every deviation	براءة من الزيْغ

R

Se rabaisser — أزرى بنفسه ــ حطّ من قدره
eng. To abase oneself

Rabattre les ailes — خفض الجناح
eng. To lower, to put down, to abate

Raccourcissement de la prière — تقصير الصلاة
eng. Foreshortening the prayer

Raison — عقل
eng. Reason, mind

Rameau — فرع (ج : فروع)
eng. Branch

Les Rangs — الصافات (قرآن كريم ــ سورة ٣٧)
eng. The ranks

Rappel — ذكر
eng. Recall

Rapport — إضافة ــ نَسَب ــ نسبة
eng. Relation

Rapporteur — راوٍ (ج: رواة)
eng. Reporter, tale-bearer

La rassemblement dernier — الحشر

eng. The last assembling

Rassembler — جَمَع

eng. To reassemble, to recollect

Rationnellement — عقلانياً ـــ عقلاً

eng. Rationally

Ravi aux créatures — مسلوباً من الخَلْق

eng. Ravished from creatures,
delighted to ecstasy, over joyed

Ravisseur — مولَّه

eng. Ravisher

Rawha — الرَّوْحَاء (ناقة النبي)

eng. Rawha

Réalisation (de la vérité) — تحقيق

eng. Realisation (of the truth)

Réalisation — تَحَقُّق

eng. Realisation

Réalisation du moi — تحقيق الذات

eng. Self realisation

Réaliser — تحقَّقَ

eng. To realize

Réalité cachée — حقيقة الحقائق

eng. Hidden reality

Réalités cachées — أحوال الغيوب

eng. Hidden realities

La réalité de la certitude — حق اليقين

eng. The reality of certainty

Réalités non-existantes	أمور عدمية
eng. Non-existent realities

Réalités profondes de la foi	حقائق الايمان
eng. Profound realities of faith

Réalités universelles	الأمور الكلية
eng. Universal realities

Rebellion	بَغْي ـــ عناد ـــ تمرّد
eng. Rebellion

Réceptacle d'un esprit	شبح
eng. Receptacle of a spirit

Récitation	قراءة
eng. Recitation

Réciter le verset de retour à Dieu	استرجع (قرآن ٢: ١٥٦)
eng. To recite the verse of the return to God

Reclamer	تقاضى
eng. To claim, to lay a claim

Le Récompensant	الشكور (من الأسماء الحسنى)
eng. The Rewarder

Récompense	ثواب
eng. Recompense, reward

Récompense (très belle)	الحسنى
eng. Recompense (very fine)

Récompensé	جوزِيَ ـــ كوفئَ
eng. Rewarded

Reconnaissant	شاكر
eng. Grateful, thankful

Recouverte par un état délectable	مغمودة بلذة
eng. Recovered with a delectable state

Récurrence | تجديد
eng. Recurrence

Récurrence de l'acte créateur | تجديد الخَلْق
eng. Recurrence of the creative act

Récurrente | متجدِّد ــ متواتر
eng. Recurrent

Reddition des comptes | الحساب
eng. Giving of accounts

Redouter | خاف
eng. To dread, to fear

Reflet | ظل ــ انعكاس
eng. Reflection

Reflexion | رويَّة
eng. Reflection

Regards | أبصار (مفرد : بصر)
eng. Regards, glances, looks

Régions désertiques | براري
eng. Deserted regions

Règle | منهاج
eng. Rule

Règle claustrale | خانقاه
eng. Claustral rule

Le Règne | الملكوت
eng. The Kingdom

Réincarnation | تناسخ الأرواح
eng. Reincarnation

Rejeter | أنكر ــ رفض
eng. To reject

Relatif — إضافي ـــ نسبي

eng. Relative

Relation — مناط ـــ علاقة

eng. Relation

Relationnel — نسبي

eng. Relational

Relever (d'une charge) — أقال

eng. To relieve, to discharge

La religion — الدين

eng. Religion

Reliques divines — ذخائر الله

eng. Divine relics

Remémoration — ذِكْر

eng. Remembrance, recollection

Se remettre — توكّل

eng. To surrender to God, to confide, to entrust

(qui se) Remettent avec confiance à Dieu — المتوكّلون

eng. (Who) entrust God

Remise confiante à Dieu — تَوَكُّل

eng. To confide in the hands of God

Remuer — حرّك

eng. To move

Reniement — جحود

eng. Denial, ingratitude

Renoncement — زُهْد

eng. Renouncement, renunciation, abnegation

Répandre (des larmes) — تفيض أعينهم من الدمع

eng. To shed, to pour tears

Répartition (des destinées) — تقسيم المصائر ــ قسمة
eng. Repartition of destinies

Repentir — توبة ــ ندم
eng. To repent

Repères — معالم (مفرد ــ مَعْلَم)
eng. Landmarks

Repos, fraîcheur, consolation — قُرّة عين
eng. Repose, freshness, consolation

Le repos, la détente — الراحة ــ الانفراج
eng. Repose, detent

Repoussées — مصروفة عن...
eng. Pushed back

Répréhensible — مُنْكر
eng. Reprehensible

Reprendre — استرجع
eng. To take again, to retake

Représentant — نائب
eng. Representative

Représentation — مَثَل (ج : أمثال)
eng. Representation

Réprobation (éternel) — شقاء
eng. Reprobation (eternel)

Répudiation — طلاق ــ استنكار
eng. Repudiation, rejection

Réserve — الحشمة
eng. Reserve

Résignation — تسليم ــ توكل
eng. Resignation

Résipiscence توبة
eng. Resipiscence, repentance

Résolution عَزْم
eng. Resolution

Résurrection بَعْث — قيامة
eng. Resurrection

Restituer ردَّ — أرجع
eng. To restore

Retenir قَبَض
eng. To retain, to detain, to restrain

(Qui) Retient القَابض (من الأسماء الحسنى)
eng. Who restrain

Retour à Dieu, repentir إنابة — توبة
eng. Return to God

Retraite pieuse اعتكاف
eng. Pious retirement

Retraite spirituelle خلوة
eng. Spiritual retreat

Rétribuer كوفئ — جوزي
eng. To award

Rétributeur (Dieu) الديَّان
eng. Retributer (God)

Rétribution أجر — جزاء
eng. Retribution

La réunion dernière الجمع الأخير
eng. The last reunion

Réunions مجالس
eng. Reunions

Révélation eng. Revelation	الوحي ـــ التجلّي
Révélations eng. Revelations	كشوف (المفرد : كشف)
Revivre les morts eng. To revive the dead	أحيا الموتى
Riche par lui-même eng. Rich by himselh	غنيٌّ بنفسه
Le rideau (cachant les épouses du prophète) eng. Curtain	الحجاب
Le rideau du non-manifesté eng. The curtain of the non-manifested (occult)	خدر الغيب
Rite eng. Rite	مرسم
Robes de la confirmation eng. Robes of confirmation	خِلَع التأييد
Rompre les liens eng. To break the bonds	قطع العلائق (أو الأسباب)
Royauté (divine) eng. Royalty	المُلْك
Le Royaume (monde) eng. Kingdom, realm, kingship	الملك الدنيوي
Rubis eng. Ruby	الياقوتة الحمراء
Ruse eng. Ruse, stratagem cunning	مكر ـــ دهاء ـــ حيلة

S

Sacredoce — كهنوت
eng. Priesthood

Sacrosaint — قُدُّوس
eng. Most holy

Sage — عارف
eng. Wise, sage, sapient

Sagesse de lumière — حكمة نورانية
eng. Luminous wisdom

Sagesse sublime — حكمة علوية
eng. Sublime wisdom

Saint, sacré — والِ — مقدس
eng. Saint, sacred

Sainteté divine — حضرة القدس
eng. Divine saintety

Sâlimiya — السالمية (مذهب)
eng. Salimiyah

Salle de conférence pieuses — حلقة
eng. Hall of pious conferences

Le salut eng. Salvation	نجاة ـــ سلامة ـــ خلاص
Salutation de paix, salut eng. Salutation of peace	سلام
Le samaritain eng. The samaritan	السامري
Sanctification eng. Sanctification	تقديس
Sanctifiée eng. Sanctified, holy	مقدّسة
Sanctuaire eng. Sanctuary	المحراب
Le sang coagulé eng. The coagulated blood	العلق (قرآن كريم ـــ سورة ٩٧)
Sapientia (باللاتينية) eng. Sapience, wisdom	حكمة
Satan eng. Satan	الشيطان
Satisfactions eng. Satisfactions	الحظوظ
Satisfaction du seigneur eng. Satisfaction of God, contentement, gratification	الرضوان
Sauvegarde eng. Safeguard	عصمة
Le Savant (Dieu) eng. The Learned (God)	العليم (من أسماء الله الحسنى)
Saveur eng. Savour	حلاوة ـــ مذاق لذيذ

Scapulaire — خرقة
eng. Rag

Le sceau des envoyés — خاتم الرسل
eng. The seal of the envoys

Le sceau de la prophètie — خاتم النبوة
eng. Seal of the prophesy

Sceau de walayat — خاتم الولاية
eng. Seal of walayat

Scible — معلوم
eng. Known

Science de la balance — علم الميزان
eng. Science of the balance

Science de la certitude — علم اليقين
eng. Science of certainty

Science de la connaissance de soi — علم معرفة الذات
eng. Science of self-knowledge

Science dogmatique — علم الاعتقاد
eng. Dogmatic science

Science du droit — الفقه
eng. Science of law

Science hiératique — علم كهنوتي
eng. Hieratic science

Science de la prédestination — علم القضاء والقدر
eng. Science of predestination

Science savoureuse — علم الذوق
eng. Spiritual experience

Science de la vision — العلم الشهودي
eng. Science of vision

(Les) sciences inspirées — علوم الوهب
eng. The inspired sciences

Scrupule — ورع
eng. Scrupule

Séances régulières de recollection — مجالس الذكر
eng. Regular sessions for recollection

Secrets — أسرار ــ رقائق
eng. Secrets

Secte (la secte sauvée) — فرقة ــ طائفة (الفرقة الناجية)
eng. Sect

Sécularisation — دُنْيَوة
eng. Secularization

Sécurité — أمن ــ أمان
eng. Security

Sédition — فتنة
eng. Sedition

Seigneur d'amour — الرب
eng. Lord of love

Seigneur épaphanisé — الرب المتجلّي
eng. Epaphanised lord

Seigneuriaux (sing: seigneurale) — ربانيُّون
eng. Lordly people

Seigneurie — ربوبية
eng. Seigniority

Seigneur des mondes — ربُّ العالمين
eng. Lord of the universe

Séjour de la perdition — دار البوار
eng. Abode of perdition

Séjour magnifique	حسن المآب
eng. Magnificent abode

Semence	بذر
eng. Seed-corn

Sens apparent	ظاهر
eng. Apparent sense

Sens interprétatif	مؤوَّل
eng. Interprative sense

Sens du toucher	ملامسة
eng. Sense of touch

Sensitivité	حساسية
eng. Sensitivity

Sentence	حُكْم
eng. Sentence

Semblable	مِثْل
eng. Similar, alike

Sérénité	طمأنينة
eng. Serenity

Serment	بيعة
eng. Oath

Sermons moraux	مواعظ (أخلاقية)
eng. Moral sermons

Sermon d'adieu	خطبة الوداع
eng. Farewell sermon

Sermon du pèlerinage	خطبة الحج
eng. Pelgrimage sermon

Sermon sur la montagne	موعظة الجبل
eng. Sermon on the mountain

Sermons publiques مواعظ
eng. Public sermons

Sermonnaire قاصّ
eng. Sermonist

Service divin عبادة
eng. Divine service

Serviteur (de Dieu) عبد
eng. Servant (of God)

Servitude عبودية
eng. Servitude, slavery

La session (de Dieu sur son trône) الاستواء (استوى على العرش)
eng. The session (of God on the throne)

Seul وحيد
eng. Alone, single

Siège محل
eng. Siege, seat, post of authority

Signification دلالة ـــ معنى
eng. Signification, meaning

Signifié مسمّى (ج: مسمّيات)
eng. Signified, named

Silos, grottes مطامير
eng. Grot, grotto

Similitudes المِثْل (المتماثلات)
eng. Similitudes, resemblances

Simultanéité de la vision تآني الرؤية
eng. Simultaneity of vision

Sincérité إخلاص
eng. Sincerity

Sincretio (باللاتينية) eng. Syncretism	تلفيقي ــ جامع بين مذاهب مختلفة
Singularité de Dieu eng. Singularity	تفريد
Sirat eng. Straight road	الصراط (المستقيم)
Situation digne de louanges eng. Worthy situation	مقام محمود
Situs (باللاتينية) eng. Situation	وقف، موقف
Sobreité eng. Sobriety	صحو
(Son) soin jaloux eng. (His) jalous cave	غيرة (الله على أوليائه)
Sois eng. Be	كُنْ
Solitaire eng. Solitary	فريد
Solliciter eng. To solicit, to induce	نازع ــ نَزَع ــ حَرَّض
Les sommes des paroles eng. Compendium of speeches	جوامع الكلم
Sommet eng. Summit	ذروة
Sommet de l'esprit (point culminant) eng. Apex of spirit (culminant point)	ذروة الروح
Songe eng. Dream	رؤيا ــ حلم

Sort — مصير
eng. Fate, destiny, lot

Soterismo (باللاتينية) — الاستمرار
eng. Soterism

Souci de la personne — حظوظ النفس — الهم
eng. Anxiety, concern, cave

Souffle chaud — روح حارة (النَّفَس)
eng. Warm breath

Souffler, expirer, dilater, consoler — نَفَّس — تنفَّس
eng. To breath, to console, to expire

Souillures de l'âme — أدناس النفس (النجاسات)
eng. Stains of the soul

Soulagement — فرج — تنفيس
eng. Relief, alleviation

Soumettre à l'autorité — حَكَّم
eng. Submit to authority

Soumission — خضوع
eng. Submission, obedience

Soumission (à Dieu) — الاسلام
eng. Submission (to God)

Soupçons — شبهات
eng. Suspicions

Soupir de compassion — النَّفَس الرحماني
eng. Sigh of compassion

Soupir passionné — الحنين
eng. Passionate sigh

Source — أصل — مصدر
eng. Source

Sous-entend تضمّن
eng. Implied

La souveraintė permanente (le regne céleste et angélique) الملكوت
eng. The permanent souvereignty

«Souvenez-vous de moi, je me souviendrai de vous» اذكروني أذكُرْكُمْ (البقرة: ١٤٧)
eng. «Remember me, and I will remember you»

Spéculation نَظَر
eng. Speculation

Spéculum المناظر (باللاتينية)
eng. Speculum

Sphère d'influence دائرة نفوذ
eng. Sphère of influence

Spiration divine التنفُّس الإلهي
eng. Divine spiration

Spirituel روحاني
eng. Spiritual

Spiritus (باللاتينية) نَفَس
eng. Spirit

Splendeurs embrasantes السبحات المحرقة
eng. Burning splendours

Stabilité استقرار
eng. Stability

Stable ثابت
eng. Stable

Station de l'intégrité مقام الأمانة
eng. Station of integrity

Station mystique — مقام (ج : مقامات)
eng. Mystical station

La station suprême — الموقف الأعظم
eng. Supreme station

Statut positif — حالة ثبوت
eng. Positive status

Stigmates — آثار ــ علامات ــ وصمات
eng. Stigmata, marks, scars, disgraces

Stipulation — شرط (ج : شروط)
eng. Stipulation

Structure — هيئة
eng. Structure

Stupéfait — دَهِش
eng. Stupefied, astounded

Stupéfication — اندهاش ــ دهشة
eng. Stupefaction

Stupeur — حيرة ــ ذهول
eng. Stupor, astonishment

Subjectivité — ذاتية
eng. Subjectivity

Sublime — سَنِيّ ــ عَلِيّ
eng. Sublime

Submergé — مغمور
eng. Submerged

Subsidiaire — فرعي
eng. Subsidiary

Subsistance — رِزْق
eng. Subsistence

Subsistant — قائم
eng. Subsistent

Substance — جوهر
eng. Substance

Substance matérielle — جوهر هيولاني
eng. Material substance

Substance plastique universelle (materia prima) — الهباء
eng. Universal plastic substance, (primary matter)

Substance spirituelle — جوهر روحاني
eng. Spiritual substance

Substance spirituelle universelle — جوهر روحاني عام
eng. Spiritual universal substance

Substantiation — تجوهر
eng. Substantiation

Le Subtil — اللطيف (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Subtle

Subtilité — لطافة
eng. Subtlety

Substitut — بدل (ج : أبدال) ــ نائب
eng. Substitute

Substrat — محل
eng. Substratum

Succession (au prophète) — خلافة (الرسول)
eng. Succession (to the prophet)

Suggestion — هاجس (ج : هواجس أو هجوس) ــ وسوسة
eng. Suggestion

Suppliance divine — نيابة عن الله
eng. Divine suppliance

Suppression — محو
eng. Suppression

Surérogatoire — تطوُّع
eng. Surerogatory

Suressence — الماهية العليا
eng. Super essence

Surexistence — حالة البقاء (بعد الفناء)
eng. Super existence

Surpasser — تعزُّز
eng. To surpass, to exceed, to rise above

Le Surveillant (Dieu) — الرقيب (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Surveyor, Vigilant, Guardian

Suspect d'illicité — شبهة الخيانة
eng. Suspected of treason

Suzeraineté — ربوبية
eng. Suzerainty, sovereignty

Symbole — رمز ــ مَثَل
eng. Symbol

Symbolisé — الممثول ــ المرموز إليه
eng. Symbolized

Syncrétisme — تلفيقية (نزعة)
eng. Syncretism

Synergie — تآزر
eng. Synergy

Synthèse — إجمال ــ تركيب ــ توليف
eng. Synthesis

Syzygie — اقترانان (ج : اقترانات) ازدواج
eng. Syzygy

T

La table gardée eng. The guarded table	اللوح المحفوظ
Tâches du culte divin eng. Jobs of divine cult	وظائف
Taie eng. Case	غشاوة
Talion eng. Retaliation	قَوَد
Teinture eng. Tincture, dye	صِبْغَة
Talisman eng. Talisman	رقية
Télépathie eng. Telepathy	تخاطر
Témoignage eng. Testimony	شهادة
Témoin eng. Witness	شاهد

Témoin oculaire — شاهد عيان
eng. Eye-witness

Témoin véridique — شاهد على الحقيقة
eng. Veracious witness

Témoigner de la véridicité — صدَّق
eng. To testify, give evidence

Le temps — الزمان
eng. The time

Tempus discretum (باللاتينية): — الزمان المستمر
eng. Discreet time

(La) tendresse, l'action de réjouir quelqu'un — المباشرة
eng. Tenderness

Ténèbre — ظلام (ج : ظلمات)
eng. Darkness

Tentation — فتنة
eng. Temptation

Tentures (divines) — حُجُب
eng. Divine veils

Terme — أَجَل
eng. Term, limit, end, one's time

Terme — كلمة ـ مصطَلَح
eng. Term

Terre sainte — حَرَم
eng. Sacred land

Territoire sacré — حَرَم مقدَّس
eng. Sacred territory

Texte explicite — نص
eng. Explicit text

Thaumaturgies eng. Thaumaturgies (wonders)	كرامات (الظواهر الخارقة)
Théandrique eng. Theandric	وظيفة القلب الاتحادية (التي تنزع الى اتحاد الانسان بالله)
Théologie spéculative eng. Speculative theology	علم الكلام
Théologiens scholastiques eng. Scholastic theologians	المتكلّمون
Thème de méditation eng. Meditation theme (sermon)	موعظة
Théonomie eng. Theonomy	خضوع للحكم الالهي
Théophanie eng. Theophany	التجلّي الالهي
Théophanie existentiatrice eng. Existentiating theophany	التجلّي الايجادي
Théopathie eng. Theopathy	المألوهية
Theos agnostos (باليونانية) eng. Unknowable God	إله غير قابل للمعرفة
Théosophie eng. Theosophy	الفلسفة (أو الحكمة) الاشراقية
Théosophes mystiques eng. Mystical theosophists	أهل الكشف
Théosophie de la lumière eng. Theosophy of light	حكمة الاشراق
Théotropisme eng. Theotropism	انتمائية إلهية

Thésauriser — ادّخر
eng. To treasure up, to hoard

Theurgie — علم الطلسم ــ شعوذة
eng. Theurgy

La Thora — توراة
eng. Old testement

Titres de gloire — مناقب
eng. Glorious titles

Tomber foudroyé — خرّ صَعِقاً (موسى عليه السلام)
eng. To fell thunderbolted — (سورة الأعراف: ١٤٣)

(Le) tonnerre — الرعد (قرآن كريم ــ سورة ١٣)
eng. The thunder

Totalité — جُمْلة (المجموع الاجمالي)
eng. Totality

Tourment — عذاب
eng. Torment

Le Tout-Miséricordieux — الرحمن
eng. The All-Merciful

Le Tout-Puissant — الجبّار (من أسماء الله الحسنى)
eng. The All-Powerful

Toute-Puissance — عزّة
eng. All-Power

Tradition — سَمْع أو نَقْل (في مضاد العقل) ــ حديث نبوي ــ أثر
eng. Tradition

Traits illustres — مناقب
eng. Illustrous traits

Transformation — تقليب
eng. Transformation

Transmigration — تناسخ الأرواح
eng. Transmigration

Transmission, passage — تنقُّل
eng. Transmission, passage

Traditions isolées — آحاد
eng. Isolated traditions

Traditionellement — خبراً (عن طريق الرواية)
eng. Traditionally

Trahir — خان
eng. To betray

Trajets — مسار (ج : مسارات)
eng. Courses

Transactions — مبايعات
eng. Transactions

Transcendance — تنزيه — علو
eng. Transcendence

Transcendance absolument négative — تنزيه
eng. Transcendence absolutely negative

Transcender — تنزّه — علا — تجاوز
eng. To transcend

Transgression — معصية
eng. Transgression

Transitoire — زائل
eng. Transitory, transient

Transsubstantiation — التسامي بالمادة
eng. Transsubtantiation

Le Tremblement de terre eng. The earthquake	الزلزلة (قرآن كريم — سورة ٩٩)
LeTrèsHaut eng. The Highest	العليّ (من الأسماء الحسنى)
Trésor eng. Treasure	كنز — خزانة
Le Trésor Caché eng. The Hidden Treasure	الكنز المخفي (الله)
Troc eng. Swapping	لهو — صَرْف
Tromperie eng. Deceit, deception	خداع
Le trône divin eng. The divine throne	العرش الإلهي
Le trône qui englobe toute chose eng. The throne containing everything	العرش المحيط
Trouble eng. Trouble	داخلة
Turpitude eng. Turpitude, vileness, depravity	الفحشاء والمنكر
Typification eng. Typification	تمثيل

٥٧٩٣ ق

U

أَحَد
L'Un
eng. The One

وحدانية (الواحدية)
Unicité
eng. Unicity

التوحيد
L'unicité de Dieu
eng. The oneness of God, singleness

وحدة الوجود
L'unicité de l'être
eng. Unicity of being

الجمع بعد الفرق (حالة)
Unification
eng. Unification

مَجْموع
Unifié
eng. Unified

توحَّد
S'unifier
eng. To unify

واحدي ــ أحادي الجانب
Unilatéral
eng. Unilateral

الاتحاد الصوفي
Unio mystica (باللاتينية)
eng. Mystical union

Unio sympathetica (باللاتينية) — الاتحاد المتعاطف ــ الوجداني
eng. Sympathetic union

Union — اتصال ــ وصال ــ وصلة
eng. Union

Union hypostatique — الاتحاد الأقنومي
eng. Hypostatic union

Union imaginatrice — اتصال في الخيال
eng. Imaginative union

L'union transformante — عين الجمع
eng. Transforming union

Unique — فرد ــ متفرد ــ مفرد ــ الواحد
eng. Unique

Unitaire (qui professe l'unicité de Dieu) — موحِّد
eng. Unitary

Unité — وحدانية
eng. Unity

L'unité divine — التوحيد ــ الأحدية
eng. Divine unity

L'unité du multiple — أحدية الكثرة
eng. Multiple unity

Unité de prière — ركعة
eng. Unity of prayer

Unité syzygique — وحدة اقترانية
eng. Syzygic unity

L'unitude divine absolue — الأحدية
eng. The absolute divine unitude

(Les) universaux — الكلّيات
eng. The universals

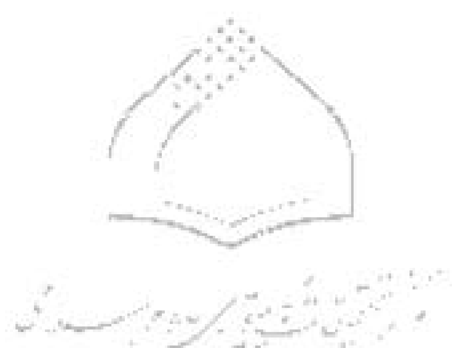
كلّي
Universel
eng. Universal

أحدية الوجود
Univocité de l'être
eng. Univocation of being

مُحْكم
Univoque
eng. Univocal

الواحد المثنّى
Unus ambo (باللاتينية)
eng. The dual one

الماعون (قرآن كريم — سورة ١٠٧)
Les Ustensiles
eng. The Ustensils, vessels, instruments



V

Vague eng. Vague	مُجْمل ــ غامض ــ مُبْهم
Variable eng. Variable	متفاضل
Variation, changement, modification eng. Variation, change, modification	تغيُّر
(La) Vasque eng. The Basin	الحوض
Vassal eng. Vassal	مربوب (عبد)
Vassalité eng. Vassalry, vassalage	مربوبية (عبودية)
Le Vaste eng. The Vast	الواسع (من أسماء الله الحسنى)
Veine jugulaire eng. Juglar vessel	حبل الوريد
Vénération eng. Veneration	إجلال

Vénérer eng. To venerate	أجَلّ ـــ وقّر
Vent chaud eng. Hot wind	الدَبور
Venues eng. Comings, arrivals	المجيء
Verification eng: Verification	تحقيق
Véridicité eng: Veracity	صدق
Le Véridique eng: The Veracious	الصدّيق (أبو بكر)
Verité eng: Verity, truth	حقيقة
La vérité des verités (ou réalité de réalités) eng: Truth of truths, (or reality of realities)	حقيقة الحقائق
Verset eng: Verse	آية
Vertu eng: Vertue	فضيلة ـــ إحسان
Vertus eng: Vertues	فتوّات
Vêtement de laine eng: Woden garment, dress	خرقة الصوفية
Via (باللاتينية) eng: Way, road	الطريق
Via negationis (باللاتينية) eng: Negative way	الطريق السلبي

Viatique الزاد
eng: Viaticum, provision

Vicissitudes صروف الزمان
eng: Vicissitudes, changes

La vie الحياة
eng: Life

Vie dernière الآخرة
eng: Ultimate life

Vie première الأولى
eng: First life

Vierge très pure العذراء البتول
eng: The very pure virgin

Le Vigilant (Dieu) المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Vigilant (God)

Les vigilants الحَفَظَة (الملائكة)
eng: The vigilants

(Mon) visage miséricordieux وجهي الكريم
eng: (My) merciful face

Vision رؤية
eng: Vision

Vision de la certitude عين اليقين
eng: Vision of certainty

Vision de Dieu رؤية الاله
eng: Vision of God

Vision imaginative testimoniale شهود خيالي
eng: Imaginative testimonial vision

Vision intuitive شهود حدسي
eng: Intuitive vision

La vision suprême (de Dieu) — الرؤية العليا (الأسمى)
eng: The supreme vision (of God)

Visitations spirituelles — تنزلات روحية
eng: Spiritual visitations

Visualisation — رؤية ـــ تجسيد بصري
eng: Visualization

Le Vivant (Dieu) — الحي (من أسماء الله الحسنى)
eng: The Living (God)

Vivicateur de la religion — محيي الدين
eng: The vivifying of religion

Vocable — كلمة
eng: Vocable, word

Vivre en compagnie — ساكَن ـــ عاشَر
eng: To live in company

Vœu (pluriel vœux) — نذر (ج : نذور)
eng: Vow

Voie — طريق
eng: Way, road

La voie illuminative — الطريق المنير
eng: Illuminative way

La voie purgatoire — طريق التطهُّر
eng: Purgative way

Voie spirituelle — طريق روحية
eng: Spiritual way

Le Voile — الغاشية (قرآن كريم ـــ سورة ٨٧)
eng: The Veil

Voile — حجاب
eng: Veil

(Se) voiler — احتجب
eng: To veil

Voilés — محجوبون
eng: Veiled

Voix haute — ذِكْر ـ رَفع الصوت
eng: High voice

Voix inconnue — هاتف
eng: Unknown voice

Volonté créatrice — مشيئة
eng: Creative will

Volonté normative — إرادة
eng: Normative will

(Le) Voulant (Dieu) — المُريد
eng: Disciple, willing (God)

Vouloir — أراد
eng: To will

Voyage nocturne — ليلة الإسراء
eng: Nocturnal voyage

Le Voyant (Dieu) — البصير
eng: Clairvoyant, seer, prophet

Le Vrai — الحق (من أسماء الله الحسنى)
eng: The True

Vraisemblance — احتمال
eng: Likelihood, probability

La vérité éclatante — الحقُّ المُبين
eng: The radiant truth

Z

Zélé — غيور — متحمس

eng: Zealous, ardent, fervent

Zèle (pour la religion) — حمية الدين

eng: Zeal, ardour, fervency

Zygose — اقتراني (متعلق بالاقتران)

eng: Zygose

Zygosis — الاقتران (تكوين اللواقح نتيجة لاتحاد الأمشاج)

eng: Zygosis